

can-am™



2012

Guía del usuario

Incluye
Información Sobre Seguridad,
Genérica y de Mantenimiento del Vehículo

RENEGADE™

⚠ ADVERTENCIA

Lea esta guía detenidamente. Contiene información importante sobre seguridad. Edad mínima recomendada para el uso: 16 años. Sólo conductores experimentados. Tenga esta Guía del usuario en el vehículo.

2 1 9 7 0 2 1 6 1



ADVERTENCIA

EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO. Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

Para mantener la seguridad en todo momento, consulte y observe todas las advertencias incluidas en esta Guía del usuario y en las etiquetas del vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Tenga siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

ADVERTENCIA

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o las instrucciones que figuran en la Guía del usuario, el *DVD SOBRE SEGURIDAD* y las etiquetas del vehículo puede dar lugar a lesiones e, incluso, la muerte.

ADVERTENCIA

Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con su nuevo vehículo.

Las siguientes marcas comerciales pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

Renegade™

Rotax®

XPS™

TTI™

D.E.S.S.™

PRÓLOGO

Enhorabuena por haber adquirido un nuevo ATV Can-Am™. Cuenta con la garantía de BRP y una red de distribuidores autorizados de Can-Am que pueden suministrarle las piezas, los accesorios o el servicio técnico que precise.

Su distribuidor está comprometido con su satisfacción. Ha recibido cursos de formación para llevar a cabo la configuración y la inspección inicial del vehículo, además de haber realizado el ajuste final antes de que usted tome posesión del mismo. Si necesita información más completa sobre los servicios disponibles, consulte a su distribuidor.

En el momento de la entrega, también se le informó de la cobertura de garantía y firmó la *LISTA DE COMPROBACIÓN PREVIA A LA ENTREGA* con objeto de asegurar que su nuevo vehículo quedaba preparado a su entera satisfacción.

Infórmese antes de ponerse en marcha

Para saber cómo puede reducir el riesgo de lesiones o incluso de muerte para usted y para otras personas, lea esta Guía del usuario antes de utilizar el vehículo.

Lea también todas las etiquetas de seguridad del ATV y vea el *DVD SOBRE SEGURIDAD*.

Éste es un vehículo de categoría S. Respete siempre esta recomendación sobre la edad: Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.

Este vehículo es para uso recreativo y sólo debe ser utilizado por conductores experimentados.

Recomendamos específicamente que siga un curso de seguridad en la conducción. Consulte el apartado de *MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD* para conocer más detalles.


Si no respeta las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, se expone a sufrir **LESIONES GRAVES** o incluso **LA MUERTE**.


Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

 **CUIDADO** Indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar a lesiones leves o moderadas.

 **AVISO** Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes del vehículo u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.

Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para poder utilizar correctamente este vehículo.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo para poder consultarla cuando necesite información sobre mantenimiento, solución de problemas o sobre instrucciones a terceros.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Si desea ver o imprimir una copia adicional de la Guía del usuario, sólo tiene que visitar el sitio web www.operatorsguide.brp.com.

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. No obstante, BRP mantiene una política de mejora continua en sus productos sin tener por ello la obligación de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Esta Guía del usuario y el *DVD SOBRE SEGURIDAD* deben acompañar al vehículo en el momento de la venta.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

 **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

CONTENIDO

PRÓLOGO	1
Infórmese antes de ponerse en marcha	1
Mensajes de seguridad	1
Acerca de esta Guía del usuario	1

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

PRECAUCIONES GENERALES	8
Manténgase alerta ante el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono	8
Evite que se incendie la gasolina y otros riesgos	8
Evite quemaduras por componentes a alta temperatura	8
Accesorios y modificaciones	9

MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD	10
Curso de formación	12
Unión Europea	12

ADVERTENCIAS PARA EL USO	14
---------------------------------------	-----------

CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO	41
Inspección previa a la conducción	42
Prendas	44
Conducción con un pasajero	45
Transporte de cargas	45
Remolque	46
Trabajo con el vehículo	46
Conducción de ocio	47
Entorno	47
Limitación del diseño	48
Uso todoterreno	48
Precauciones generales de uso y seguridad	48
Técnicas de conducción	51

ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO	58
Etiqueta colgante	58
Etiquetas de seguridad en el vehículo	59
Etiquetas de conformidad	63
Etiqueta de información técnica	63

INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS	66
1) Palanca del acelerador	69
2) Selector 2WD/4WD	69
3) Palanca de freno (lado izquierdo)	70

CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS (cont.)	
4) Palanca de freno en la parte derecha	70
5) Bloqueo de freno	71
6) Palanca de cambios	72
7) Interruptor multifunción	73
8) Indicador multifunción	75
9) Toma de corriente de 12 voltios	80
10) Interruptor de contacto	80
11) Pedal de freno	81
12) Compartimiento de almacenamiento en la parte trasera	82
13) Seguro de bloqueo del asiento	82
14) Área trasera de carga	83
15) Gancho de rescate	83
16) Kit de herramientas	84
17) Bloqueo del vehículo	84
18) Interruptor de intermitente	84
19) Mando de la bocina	84
20) Botón de advertencia de peligro	85
COMBUSTIBLE	86
Combustible recomendado	86
Procedimiento de repostaje	86
PERÍODO DE RODAJE	88
Funcionamiento durante el rodaje	88
PROCEDIMIENTOS BÁSICOS	89
Puesta en marcha del motor	89
Cambio de marcha	89
Parada del motor	90
PROCEDIMIENTOS ESPECIALES	91
Qué hacer si hay agua en la CVT	91
Qué hacer si hay agua en el alojamiento del filtro de aire	91
Qué hacer si vuelca el vehículo	91
Qué hacer si el vehículo se sumerge en agua	92
OPTIMICE LA CONDUCCIÓN	93
Ajustes de la suspensión	93
TRANSPORTE DEL VEHÍCULO	95
MANTENIMIENTO	
INSPECCIÓN DE RODAJE	98
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	101

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO	106
Filtro de aire	106
Aceite del motor	109
Filtro de aceite	111
Radiador	112
Refrigerante del motor	112
Amortiguador de chispas del silenciador	115
Aceite para caja de engranajes	116
Cable del acelerador	117
Bujías	119
Batería	120
Fusibles	121
Luces	123
Fuelle y protector del eje motriz	124
Ruedas y neumáticos	124
Suspensión	127
Frenos	127
Filtro del respiradero del depósito de combustible	129
Carrocería	129
CUIDADO DEL VEHÍCULO	131
Cuidados posteriores al uso	131
Limpieza y protección del vehículo	131
ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA	132

INFORMACIÓN TÉCNICA

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO	134
Número de identificación del vehículo	134
Número de identificación del motor	134
ESPECIFICACIONES	135

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	142
MENSAJES EN EL INDICADOR MULTIFUNCIÓN	147

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN EE.UU. Y CANADÁ: ATV CAN-AM™ DE 2012	150
---	------------

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: ATV CAN-AM™ DE 2012.....	155
GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA LAS ÁREAS ECONÓMICAS DE EUROPA Y RUSIA, Y TURQUÍA: ATV CAN-AM™ DE 2012.....	160

INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD	168
CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD	169

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

PRECAUCIONES GENERALES

Manténgase alerta ante el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono

Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un gas letal. Si se respira, el monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareo, somnolencia, náuseas y, en última instancia, incluso la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no se vea ni huelga el escape del motor. Se puede acumular rápidamente el monóxido de carbono hasta un nivel letal, de modo que no pueda sobreponerse y ponerse a salvo. Por otra parte, el monóxido de carbono acumulado en un volumen letal puede persistir durante horas o días en recintos cerrados o mal ventilados. Si experimenta algún síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, salda de la zona inmediatamente, busque aire fresco y solicite asistencia médica.

Para evitar lesiones graves (incluso la muerte) a causa del monóxido de carbono:

- No haga nunca funcionar el vehículo en zonas mal ventiladas o parcialmente cerradas como garajes, graneros o establos. Aunque intente ventilar las emisiones de escape con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
- No haga funcionar nunca el vehículo en el exterior en lugares en que los gases de escape puedan entrar en un edificio a través de aberturas tales como puertas y ventanas.

Evite que se incendie la gasolina y otros riesgos

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva. Una chispa o una llama pueden inflamar los vapores de combustible a muchos metros del motor. Para reducir el riesgo de incendio o explosión, siga estas instrucciones:

- Utilice únicamente un recipiente homologado para guardar combustible.
- Siga estrictamente las instrucciones del subapartado *COMBUSTIBLE*.
- Nunca ponga en marcha ni haga funcionar el motor si el tapón de combustible no está debidamente colocado.

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones e incluso la muerte.

- No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina.
- Si ingiere gasolina, le salpica en los ojos o inhala vapor de gasolina, solicite asistencia médica de inmediato.

En caso de salpicaduras de gasolina, lave con agua y jabón y cámbiese de ropa.

Evite quemaduras por componentes a alta temperatura

El sistema de escape y el motor se calientan mucho durante el funcionamiento. Evite el contacto durante el funcionamiento y poco después para evitar quemaduras.

Accesorios y modificaciones

No realice modificaciones no autorizadas ni utilice complementos ni accesorios no aprobados por BRP. Dado que esos cambios no han sido probados por BRP, pueden aumentar el riesgo de accidentes y de lesiones, así como invalidar el derecho de utilizar el vehículo, según las leyes de tráfico.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los accesorios disponibles para su vehículo.

MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD

ESTE VEHÍCULO NO ES UN JUGUETE Y SU CONDUCCIÓN PUEDE ENTRANAR RIESGOS.

- La conducción de este vehículo es diferente de la de otros vehículos, tales como las motocicletas y los automóviles. Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:

- Lea detenidamente esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad del vehículo, y siga todos los procedimientos de uso que se describen. Estudie el *DVD SOBRE SEGURIDAD* antes de utilizar el vehículo.
- Respete siempre esta recomendación sobre la edad: Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.
- No lleve nunca pasajeros en este vehículo.
- No utilice nunca este vehículo en una superficie pavimentada, a menos que se trate de distancias cortas, a una velocidad reducida y con la finalidad de llevar el vehículo de un lugar para la conducción todo terreno a otro.
- Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También deberá utilizar protección ocular (gafas protectoras o careta), guantes, botas, camisa de manga larga o chaqueta y pantalones largos.
- No conduzca nunca este vehículo si se encuentra cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Su capacidad de reacción y criterio se verá afectada considerablemente en estas condiciones.
- No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.
- No intente saltos ni piruetas con el vehículo.
- Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Siga siempre los procedimientos de revisión y mantenimiento, así como los programas descritos en esta Guía del usuario.
- Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.
- No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.
- Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad. No gire a demasiada velocidad.
- No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia. Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

- Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia adelante. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes y para frenar en descenso, según lo descrito en esta Guía del usuario. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso. Desplace su peso hacia atrás. No baje nunca una pendiente a gran velocidad. No baje por una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para recorrer una ladera, según lo descrito en esta Guía del usuario. Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia. Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba. No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en esta Guía del usuario, en terreno nivelado. Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.
- Siga siempre los procedimientos indicados si el vehículo se queda inmovilizado o retrocede durante la ascensión de una cuesta. Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si el vehículo se cala o retrocede, siga el procedimiento especial de frenado que se describe en esta Guía del usuario. Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está orientado cuesta arriba. Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.
- Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en esta Guía del usuario.
- Tenga siempre mucha precaución al derrapar o deslizarse. Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
- No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la especificada en esta Guía del usuario. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.
- Recuerde siempre que la distancia de frenado dependerá, entre otras cosas, de las condiciones climáticas y del terreno, el estado de los frenos y los neumáticos, la velocidad y la actitud del vehículo, el transporte de cargas y el uso de remolques. Adapte el modo de conducción a las circunstancias.

- Asegúrese siempre de que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo cuando manobre marcha atrás. Cuando pueda maniobrar marcha atrás (R) sin peligro, hágalo lentamente.
- BRP recomienda que el usuario permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador, con lo que provocaría una aceleración inesperada y pérdida del control.
- Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados en esta Guía del usuario. Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.
- No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Utilice únicamente accesorios homologados por BRP. No instale NUNCA un asiento para pasajero ni utilice el área de carga para llevar un pasajero.
- No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta. Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de esta guía para transportar carga o arrastrar un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Curso de formación

No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado. **Siga un curso de aprendizaje.** Todos los usuarios deben pasar por un período de aprendizaje bajo la supervisión de un instructor certificado.

SI DESEA OBTENER MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE LA SEGURIDAD EN EL USO DE VEHÍCULOS ATV, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am, que podrá informarle sobre cursos de formación en su localidad.

Unión Europea

Esta advertencia sólo es pertinente en los países europeos en los que se permite la conducción por carretera.

ADVERTENCIA

Utilización en carretera:

- Este vehículo ha sido diseñado exclusivamente para la conducción **TODO TERRENO**. Puede conducirse a velocidad reducida en distancias cortas sobre superficies pavimentadas, con el fin de desplazar el vehículo desde un lugar para la conducción todoterreno a otro.
- Cuando conduzca este vehículo por carretera, mantenga siempre una velocidad moderada y redúzcala sustancialmente en los giros.
- Respete siempre las normas de circulación cuando conduzca este vehículo por la carretera, incluso si es de tierra o de grava.
- Si no lo hace, corre el riesgo de perder el control del vehículo.

 **ADVERTENCIA**

Cabestrante delantero:

- El gancho del cabestrante delantero del vehículo que esté equipado con este accesorio debe ser extraído y almacenado cuando se vaya a conducir el vehículo por senderos y vías públicas.
- Si no lo hace, podría aumentar el riesgo de lesiones a los viandantes.

ADVERTENCIAS PARA EL USO

NOTA: Las siguientes ilustraciones constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

ADVERTENCIA



V00A0AQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso de este vehículo sin un entrenamiento adecuado.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El riesgo de accidente aumenta en gran medida si el usuario no sabe manejar debidamente este vehículo en distintas situaciones y con diferentes tipos de terreno.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Los usuarios principiantes y no experimentados deberían seguir uno de los cursos de aprendizaje. También deberían practicar periódicamente las técnicas aprendidas en el curso y las técnicas de uso descritas en esta Guía del usuario.

Para aprender más acerca de los cursos de formación, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

⚠ ADVERTENCIA

V00A1AQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso muerte del menor.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Este vehículo no debe ser conducido por menores de 16 años.

⚠ ADVERTENCIA



V00A02Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Transporte de un pasajero en el vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Reduce considerablemente la capacidad de equilibrar y controlar el vehículo.

Podría provocar un accidente, con posibles lesiones para el usuario y el pasajero.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No lleve nunca un pasajero. Aunque el asiento sea largo para facilitar los movimientos del conductor, no está diseñado para llevar pasajeros.

⚠ ADVERTENCIA

V00A04Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso del vehículo en la vía pública, carreteras o autopistas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede colisionar con otro vehículo. Las superficies pavimentadas pueden afectar seriamente al manejo y el control del vehículo, así como provocar la pérdida de control.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno.

Conduzca siempre su vehículo a velocidad moderada (nunca a más de 65 km/h) y reduzca la velocidad antes de girar.

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública.

ADVERTENCIA



V00A06Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo sin utilizar un casco homologado, protección para los ojos ni ropa de protección.

QUÉ PUEDE OCURRIR

La información siguiente interesa a todos los conductores de ATV:

- La utilización sin casco homologado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte en caso de accidente.
- La utilización sin protección para los ojos puede dar lugar a accidentes y aumenta las posibilidades de sufrir lesiones oculares en caso de siniestro.
- La utilización sin indumentaria de protección adecuada aumenta las posibilidades de sufrir heridas graves en caso de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También debería llevar:

- Protección para los ojos (gafas protectoras o careta).
- Protector rígido para la barbilla (recomendado para el pasajero).
- Guantes y botas.
- Camisa de manga larga o chaqueta.
- Pantalones largos.

⚠ ADVERTENCIA

V00A07Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso de este vehículo después de consumir alcohol o drogas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede afectar seriamente a su criterio para maniobrar.

Puede afectar a sus reflejos.

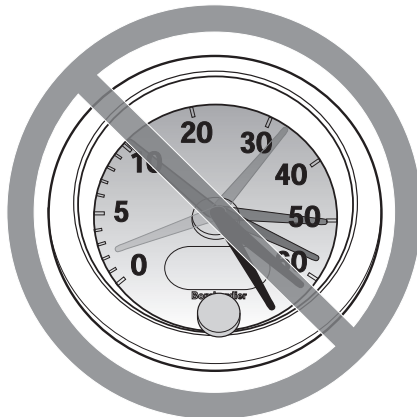
Puede afectar a su equilibrio y percepción.

Puede provocar un accidente mortal.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No consuma alcohol ni drogas antes de utilizar ni mientras esté montado en este vehículo.

ADVERTENCIA



V00A08Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo a una velocidad excesiva.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las posibilidades de perder el control del vehículo, con peligro de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Viaje siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia. La velocidad máxima autorizada para este vehículo es de 65 km/h. Reduzca siempre la velocidad antes de girar.

⚠ ADVERTENCIA



V00A09Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Intento de realizar saltos y piruetas con el vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las probabilidades de accidente, con vuelco o vuelta de campana.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No intente nunca piruetas, como trompos o saltos. No intente exhibirse.

ADVERTENCIA

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Omisión de la inspección del vehículo antes de utilizarlo.

Omisión de un mantenimiento adecuado del vehículo.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Aumenta las probabilidades de accidente y de daños en el vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede conducirse de forma segura.

Siga siempre los procedimientos y los programas de revisión y mantenimiento que se describen más adelante en esta Guía del usuario.

 **ADVERTENCIA**

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción sobre cursos de agua helada.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Una caída al agua por fractura del hielo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca sobre una superficie helada si no tiene plena seguridad de que el hielo es lo suficientemente espeso y compacto como para aguantar el vehículo y su carga, además de la fuerza que se genera por el movimiento el vehículo.

⚠ ADVERTENCIA



V00A0BQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

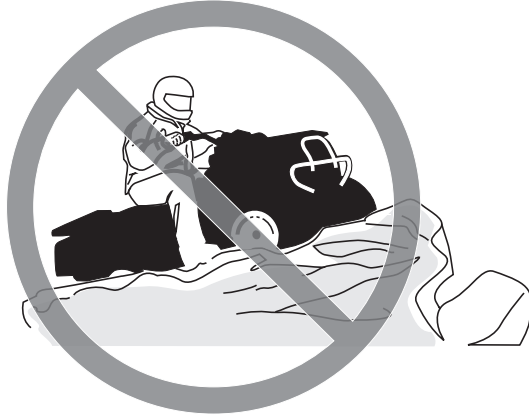
Quitar las manos del manillar o los pies de los reposapiés durante la conducción.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El hecho de utilizar sólo una mano o de no apoyar un pie puede reducir la capacidad para controlar el vehículo o hacerle perder el equilibrio y que caiga del vehículo. Si retira un pie de un reposapiés, el pie o la pierna puede entrar en contacto con las ruedas traseras, lo que podría causarle lesiones o provocar un accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Durante la conducción, mantenga siempre las dos manos en el manillar o en los asideros y los pies en los reposapiés del vehículo.

⚠ ADVERTENCIA

V00A0CQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Falta de precaución en la conducción de este vehículo en terreno poco conocido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede haber rocas ocultas, baches o agujeros, y que no tenga tiempo suficiente para reaccionar.

Podría dar lugar al vuelco o a una pérdida de control del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Conduzca lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido.

Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.

⚠ ADVERTENCIA



V00A0DQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Falta de precaución en la conducción por terreno muy abrupto, resbaladizo o poco compacto.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de tracción o del control del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente, incluso en forma de vuelco.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos.

Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.

⚠ ADVERTENCIA

V00A0EQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Giro indebido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Se puede perder el control del vehículo, con posibilidad de colisión o vuelco.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

No gire a demasiada velocidad.

⚠ ADVERTENCIA



V00AQQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción por cuestas muy pronunciadas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Existen más probabilidades de que el vehículo vuelque en cuestas muy inclinadas que en superficies llanas o en pequeños desniveles.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.

Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

⚠ ADVERTENCIA

V00A0FQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Ascensión incorrecta de cuestas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión.

No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia delante.

No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Al otro lado, fuera del campo de visión, podría haber un obstáculo, un brusco desnivel, otro vehículo o una persona.

⚠ ADVERTENCIA



V00A0GQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Descenso de una pendiente de un modo indebido.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes, según lo descrito en esta Guía del usuario.

NOTA: Se precisa una técnica especial para frenar cuando se desciende una pendiente.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso.

Desplace su peso hacia atrás.

No baje nunca una pendiente a gran velocidad.

No baje una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.

⚠ ADVERTENCIA

V00A0HQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Travesía por laderas o giro en cuestas o pendientes de forma indebida.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esa técnica, descrita en la Guía del usuario, en terreno nivelado. Proceda con mucha precaución cuando gire en cuesta o en pendiente.

Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.

Cuando recorra una ladera:

Siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre cuesta arriba.

ADVERTENCIA



V00A0IQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Parada del motor, retroceso o bajarse indebidamente del vehículo durante la subida de una cuesta.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse un vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante cuando ascienda una cuesta.

Si pierde la velocidad de avance:

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Accione los frenos.

Active el bloqueo del freno cuando se haya detenido.

Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Si el vehículo empieza a retroceder:

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No utilice nunca el freno trasero cuando el vehículo esté retrocediendo.

Utilice el freno delantero para frenar gradualmente.

Cuando se haya detenido totalmente el vehículo, utilice el freno trasero y active el bloqueo del freno.

Bájese por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.

⚠ ADVERTENCIA

V00A0JQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas para salvar obstáculos.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse la pérdida de control del vehículo o una colisión.

Puede provocar un vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Antes de conducir por una zona nueva, compruebe si existen obstáculos.

No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos.

Para sortear obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.

⚠ ADVERTENCIA



V00A0KQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas con derrape o deslizamiento.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede perder el control del vehículo.

También existe la posibilidad de que se recupere inesperadamente la tracción, lo que podría provocar el vuelco del vehículo.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso.

En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.

⚠ ADVERTENCIA

V00A0LQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo por aguas profundas o rápidas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Los neumáticos pueden flotar, provocando la pérdida de tracción y de control, con el consiguiente riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca este vehículo en corrientes de agua rápidas ni que tengan una profundidad superior a la que se especifica más adelante en esta Guía del usuario.

Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés.

Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.

⚠ ADVERTENCIA



V00A0M0

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas marcha atrás (R).

QUÉ PUEDE OCURRIR

Podría chocar con un obstáculo o atropellar a una persona que se encuentre detrás del vehículo, con el consiguiente riesgo de lesiones graves.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Cuando seleccione la marcha atrás, asegúrese de que no hay obstáculos ni personas detrás del vehículo. Cuando pueda maniobrar sin peligro, hágalo lentamente.

⚠ ADVERTENCIA

V00A00Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo con neumáticos inapropiados o con presión de los neumáticos inadecuada o desigual.

QUÉ PUEDE OCURRIR

El uso de neumáticos inapropiados o una presión inadecuada o desigual de los mismos puede producir la pérdida de control, reventones, que los neumáticos se salgan de las llantas y un mayor riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice siempre neumáticos del tipo y tamaño especificados para el vehículo en esta Guía del usuario.

Mantenga siempre la presión adecuada para los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.

Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.

⚠ ADVERTENCIA



V00A26Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso del vehículo con modificaciones indebidas.

QUÉ PUEDE OCURRIR

La instalación indebida de accesorios o las modificaciones en el vehículo pueden obligar a cambios de manejo que en algunos casos podrían hacer la conducción más peligrosa, con un mayor riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Todas las piezas y accesorios que se incorporen al vehículo deben ser homologados por BRP y su instalación e uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones. Ante cualquier duda, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.

No instale NUNCA un asiento para pasajero ni utilice el área de carga para llevar un pasajero.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.

⚠ ADVERTENCIA

V00A0PQ

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Sobrecarga del vehículo, transporte de carga o remolque de carga indebidos.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede afectar al manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el vehículo, incluido el conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos.

La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta.

Reduzca la velocidad cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Siga siempre las instrucciones de esta Guía del usuario para transportar carga o arrastrar un remolque.

⚠ ADVERTENCIA



V03M01Q

FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

El transporte de materias peligrosas o inflamables puede conllevar riesgo de explosiones.

QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No transporte nunca materias peligrosas ni inflamables.

CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

Para disfrutar plenamente de este vehículo, existen algunas sugerencias y reglas básicas que DEBE seguir. Algunas quizá sean nuevas para usted, pero otras le parecerán evidentes o de sentido común.

Dedique el tiempo necesario a estudiar esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad colocadas en el vehículo, así como el *DVD SOBRE SEGURIDAD* suministrado con el vehículo. Se describe más detalladamente lo que debe saber acerca de este vehículo antes de utilizarlo.

Independientemente de que sea un nuevo usuario o un conductor experimentado, es importante para su seguridad personal que conozca los mandos y las funciones de este vehículo. Igualmente importante es que conozca la mejor manera de conducirlo.

La información que contiene esta Guía del usuario es limitada. Se recomienda expresamente recabar información adicional, así como recibir un cursillo, ya sea a través de las autoridades locales, clubes de ATV o una organización reconocida que se dedique a la formación para la conducción de ATV.

BRP desaconseja que los menores de 16 años conduzcan un ATV con motor de más de 90 cc. Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

Las personas con discapacidades físicas o cognitivas, así como las personas más arriesgadas están más expuestas a sufrir vuelcos o colisiones que podrían dar lugar a lesiones graves, o incluso la muerte.

No todos los vehículos son iguales. Cada vehículo tiene características de rendimiento, mandos y prestaciones distintos. En cada caso se conducirá y maniobrá de un modo diferente.

Familiarícese con los mandos y el funcionamiento general del vehículo antes de aventurarse en la conducción todoterreno. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

Las características de la conducción varían en función del lugar. Dependen de las condiciones meteorológicas, que pueden cambiar drásticamente de vez en cuando y de una estación a otra.

No es lo mismo conducir sobre arena que hacerlo sobre la nieve, en bosques o en marismas. En determinados lugares quizá se precise más precaución y pericia. Sea prudente. Actúe siempre con precaución. No corra riesgos innecesarios, podría encontrarse en dificultades o incluso sufrir lesiones.

No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del "suelo" y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad e incluso el vuelco del vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado o a volcar, lo más recomendable es salir del vehículo inmediatamente, en dirección OPUESTA a la del vuelco.

Inspección previa a la conducción

ADVERTENCIA

Realice una inspección previa a la conducción cada vez que vaya a utilizar el vehículo para anticiparse a problemas que pudieran surgir. La inspección previa a la conducción puede ayudarle a supervisar indicios de desgaste y deterioro de componentes antes de que supongan un problema. Si detecta alguna anomalía, corrija la para reducir el riesgo de rotura o accidente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

Antes de utilizar este vehículo, el usuario debe siempre llevar a cabo una serie de comprobaciones previas a la conducción.

Corrija cualquier problema antes de usar el vehículo. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

Lista de comprobaciones previas a la conducción

Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición de APAGADO)

COMPONENTES QUE SE DEBEN INSPECCIONAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Líquidos	Compruebe los niveles de combustible, aceite del motor y refrigerante.	
Fugas	Compruebe que no existen fugas bajo el vehículo.	
Palanca del acelerador	Active la palanca del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.	
Bloqueo de freno	Active el bloqueo del freno y compruebe que funciona correctamente.	
Neumáticos	Compruebe la presión y el estado de los neumáticos.	

COMPONENTES QUE SE DEBEN INSPECCIONAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Ruedas	Compruebe si las ruedas presentan algún deterioro.	
Radiador	Compruebe la limpieza del radiador.	
Fuelles del eje motriz	Compruebe el estado de los fuelles y los protectores del eje motriz.	
Asiento	Compruebe que el asiento del piloto se encuentra en su sitio y correctamente asegurado.	
Carga	Si transporta carga, respete la capacidad especificada. Asegúrese de que la carga está bien sujeta al área trasera de carga.	
	Si se dispone a utilizar un remolque u otros equipos: <ul style="list-style-type: none"> – Compruebe el estado del enganche y de la bola del remolque. – Respete los límites de capacidad de la lengua y del remolque. – Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche. 	
Compartimentos de servicio y almacenamiento	Compruebe que los compartimentos de servicio delantero y trasero se encuentran correctamente asegurados.	
Chasis y suspensión	Compruebe el estado del chasis y la suspensión del vehículo; limpie estos componentes, si es necesario.	

Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición de ENCENDIDO)

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Grupo de indicadores multifunción	Compruebe el funcionamiento de las luces indicadoras del indicador multifunción nada más colocar la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.	
	Compruebe los mensajes en el indicador multifunción.	
Luces	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de los faros y la luz trasera.	
	Compruebe el funcionamiento de las luces larga y corta.	
	Compruebe el funcionamiento de la luz de freno.	
	Compruebe el funcionamiento y la limpieza del intermitente.	
	Compruebe el funcionamiento del botón de advertencia de peligro.	
Bocina	Compruebe el funcionamiento de la bocina.	

Comprobaciones tras el arranque del motor

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Dirección	Tuerza el manillar hacia la izquierda y la derecha para comprobar que la dirección funciona correctamente.	
Palanca de cambios	Compruebe el funcionamiento de la palanca de cambios (P, R, N, H y L).	
Selector 2WD/4WD	Compruebe el funcionamiento del selector de tracción a dos ruedas y a las cuatro ruedas (2WD/4WD).	
Frenos	Avance lentamente unos metros mientras comprueba cada freno de forma individual. Los frenos deben estar completamente operativos. La palanca y el pedal deben volver a su posición inicial cuando se sueltan.	
Interruptor de paro de emergencia del motor	Compruebe que el interruptor de paro de emergencia del motor funciona correctamente.	
Interruptor de contacto	Encienda y apague el motor para comprobar que el interruptor de contacto funciona correctamente.	

Prendas

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. Utilice prendas de vestir adecuadas para las temperaturas mínimas que puedan esperarse. La ropa interior térmica ofrece protección excelente. Es importante que el conductor utilice siempre ropas y accesorios de protección adecuados, como casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones y camisa o camiseta de manga larga. Este tipo de prendas y accesorios le brindarán protección frente a algunos de los riesgos menores del camino. El conductor no debe llevar nunca ropa suelta (por ejemplo, bufandas o pañuelos) que pueda enredarse en el vehículo o en ramas de árboles y arbustos. Según las condiciones, quizá sea necesario utilizar gafas protectoras antiniebla o gafas de sol. Existen cristales de distintos colores para las gafas protectoras o de sol que pueden facilitar la distinción de variaciones en el terreno. Sólo debe utilizar gafas de sol durante el día.



Conducción con un pasajero

Este vehículo está especialmente diseñado para que pueda viajar el conductor, únicamente. Aunque el asiento sea largo, el vehículo no está diseñado para llevar pasajeros. No instale NUNCA un asiento para pasajero ni utilice el área de carga para llevar pasajeros. El transporte de uno o más pasajeros puede afectar a la estabilidad y al control del vehículo.

Transporte de cargas

Cualquier carga que se encuentre en el vehículo afectará al manejo, la estabilidad y la distancia de frenado. Por eso, no se deben sobrepasar los límites de carga especificados por el fabricante del vehículo (consulte la tabla que aparece a continuación). Asegúrese siempre de que la carga esté bien sujeta y correctamente distribuida y de que no dificulte el control. Tenga siempre en cuenta que la "carga" pue-

de deslizarse o caerse y provocar un accidente. Evite cargas que puedan sobresalir lateralmente y engancharse o quedar atrapadas en arbustos u otros obstáculos. No deje que la carga cubra y obstruya los faros ni la luz de freno.

Reduzca la velocidad de acuerdo con las condiciones del terreno cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Coloque siempre la carga de forma segura lo más bajo posible en el portaequipajes para reducir el efecto de un centro de gravedad más alto.

CARGAS MÁXIMAS

CARGA TOTAL PERMITIDA	141 kg	Incluye el peso del conductor, las restantes cargas y los accesorios añadidos
ÁREA TRASERA DE CARGA	16 kg	Distribuida de un modo homogéneo

Remolque

AVISO Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente una placa de enganche trasera aprobada por BRP en el vehículo.

Si se conduce este vehículo con remolque existe un mayor riesgo de vuelco, especialmente en terrenos inclinados. Si se utiliza un remolque, compruebe que su gancho es compatible con el del vehículo. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo. (En algunos casos quizá sea necesario instalar alguna extensión en el enganche del vehículo). Utilice cadenas para asegurar el remolque al vehículo. Es posible que este vehículo precise más distancia para detenerse si se arrastran cargas pesadas, sobre todo en planos inclinados. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento. Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos. Asegúrese siempre de que la carga del remolque está distribuida de un modo homogéneo. Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas. No gire a gran velocidad. Utilice siempre marchas cortas y reduzca considerablemente.

Trabajo con el vehículo

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Existe una gama de accesorios que puede obtener a través de su distribuidor autorizado de Can-Am. No obstante, en todos los casos deberá respetar la capacidad y el límite de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a un esfuerzo excesivo a los componentes y provocar fallos. Para evitar posibles lesiones, también es importante seguir las instrucciones y advertencias que acompañan al accesorio. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar o tirar de cargas pesadas, o para mover el vehículo. (Encontrará más información en *CONDUCCIÓN DE OCIO*, a continuación).

Conducción de ocio

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todo terreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. Conduzca siempre por la derecha de la pista y nunca zigzagueando. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Es recomendable hacerse socio de un club local de ATV. Le proporcionarán un mapa y orientación o le informarán acerca de dónde se puede utilizar el ATV. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos clubes brinda una agradable experiencia social.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio de los demás" le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita "tiempo y espacio para frenar".

Conduzca siempre este vehículo a baja velocidad, no sobrepase los 65 km/h y reduzca la velocidad antes de girar cuando conduzca por la calzada.

Antes de partir, indíquelo a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas, agua, comida y equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar.

Kit de primeros auxilios	Llave ajustable
Teléfono móvil	Cuchillo
Cinta de fricción	Linterna
Cuerda	Gafas con cristales de color
Bombillas de repuesto	Mapa de pistas
Kit de herramientas suministrado	Refrigerios

Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse del camino trillado. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. No conduzca por cosechas ni sobre arbustos, no tale árboles ni corte vallas, no derrape ni destruya el terreno. "Pise con suavidad".

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y observe sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo. No tire basura. No encienda ninguna hoguera si no tiene permiso para ello y, aun en ese caso, hágalo lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, en fecha posterior.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad. Si abre una verja para pasar, vuelva a cerrarla cuando la haya franqueado.

Por último, no contamine los arroyos, los lagos ni los ríos. No modifique el motor ni el sistema de escape, y no quite ninguno de sus componentes.

Limitación del diseño

Aunque el vehículo es excepcionalmente sólido entre los de su clase, sigue tratándose de un vehículo ligero por definición, y su uso debe limitarse a la finalidad para la que fue diseñado.

La adición de peso a cualquier parte del vehículo afecta a su centro de gravedad y su estabilidad, además de modificar su rendimiento.

Uso todoterreno

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente, dado que la angulosidad, la composición del terreno y la inclinación exacta son imprevisibles. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado en ningún caso por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

Precauciones generales de uso y seguridad

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.

Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos.

Cuando el vehículo esté detenido o aparcado, active el bloqueo del freno y coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P). Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo lleva carga, las ruedas deben quedar bloqueadas mediante piedras o ladrillos.

En el caso de usuarios de la Unión Europea, es obligatorio retirar el gancho del cablestrante (si está instalado) para conducir el vehículo por la calzada. De no seguirse este requisito, podrían producirse lesiones adicionales, incluso la muerte, en caso de accidente.

Maniobras en marcha atrás

Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos.

Recomendamos que permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador, lo que podría dar lugar a una aceleración inesperada.

Conducción en subida

Por su configuración, este vehículo tiene una gran capacidad para subir por pendientes, tanto que el vehículo puede volcar antes de perder la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. El vehículo puede responder de inmediato ante esa situación; sin embargo, al hacerlo, cuando la parte delantera llega al punto en el que el equilibrio del vehículo se desplaza hacia atrás, puede producirse un vuelco.

Puede darse esa misma situación si un objeto incrustado provoca que la parte delantera del vehículo se incline más de lo deseado. Si se da esa situación, tome una ruta alternativa. Tenga en cuenta los peligros que entraña la conducción por laderas.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

Conducción en bajada

Este vehículo puede ascender cuestas con mayor inclinación que las pendientes que es capaz de descender. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

La desaceleración al bajar por pendientes resbaladizas podría provocar un "efecto tobogán" del vehículo. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control.

Conducción por laderas

Deberá evitarse esa operación siempre que sea posible. Si es necesario, hágalo con suma precaución. El pasajero deberá bajar siempre antes de que se realice esta operación. El recorrido de una ladera con una gran inclinación presenta un alto riesgo de vuelco. Además, si se trata de superficies resbaladizas o poco firmes, podría producirse un deslizamiento lateral incontrolable. No intente girar el vehículo pendiente abajo con el deslizamiento. Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco).

Pendientes bruscas

Los bajos del vehículo "chocarán con el suelo" y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

ADVERTENCIA

No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.

Conducción sobre nieve

Cuando realice la inspección previa a la conducción, preste especial atención a los lugares del vehículo en que la acumulación de nieve o hielo pueda obstruir la visibilidad de la luz trasera y los reflectores, las aberturas de ventilación, el radiador y el ventilador, así como afectar al movimiento de las palancas de mando, los interruptores y el pedal de freno. Antes de ponerse en marcha con el ATV, compruebe que no haya impedimentos al manejo de la dirección, las palancas de acelerador y freno, así como el pedal.

Siempre que se conduzca el ATV por un camino nevado, el agarre de los neumáticos se reduce, de modo que el vehículo reacciona de modo distinto a las acciones del conductor. En las superficies de poco agarre, la respuesta de la dirección no es tan inmediata y precisa, las distancias de frenado aumentan y la reacción a la aceleración es más lenta. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible deslizamiento del vehículo por sobreviraje. No frene bruscamente. El vehículo podría deslizarse sin control.

en línea recta. También en este caso lo más prudente es reducir la velocidad antes de realizar una maniobra. De ese modo dispondrá de más tiempo y distancia para recuperar completamente el control del vehículo antes de que se descontrole.

Cuando conduzca el ATV sobre una superficie poco compacta o cubierta de nieve, la turbulencia que genera el vehículo al desplazarse atraparà nieve pulverizada, que puede llegar a acumularse o fundirse sobre algunos componentes descubiertos, entre los que se encuentran piezas giratorias como los discos de freno. El agua, la nieve y el hielo pueden afectar al tiempo de respuesta del sistema de frenos del ATV. Incluso cuando no sea necesario aminorar la velocidad del vehículo, accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve y secar las pastillas y los discos de freno. En situaciones de conducción de bajo riesgo, esta operación le servirá para probar el nivel de agarre y saber cómo reacciona el vehículo a los mandos. Mantenga siempre despejados de hielo y nieve el pedal de freno, los reposapiés, las plataformas del piso y las palancas de freno y acelerador. Quite con frecuencia la nieve del asiento, los asideros, los faros, las luces traseras y los reflectores.

La nieve puede ocultar rocas, raíces de árboles u otros objetos y, si se derrite, puede imposibilitar la conducción, ya que existe el riesgo de que el vehículo se encalle o pierda la tracción. Observe a cierta distancia el camino por delante y preste siempre atención a posibles indicaciones de la existencia de esos obstáculos. En caso de duda, no se acerque. No conduzca sobre superficies de agua helada sin asegurarse antes de que el hielo puede aguantar bien el peso del ATV con los ocupantes y la carga. Recuerde que aunque un determinado espesor de hielo pueda ser suficiente para aguantar el paso de una motonieve, no necesariamente podrá soportar el de un ATV aunque tenga un peso idéntico, debido a la menor superficie de soporte de carga de éste (los cuatro neumáticos, en contraste con la oruga y los esquíes de la motonieve).

Recuerde siempre que el manejo y la estabilidad del vehículo se ven afectados si se lleva un pasajero. En caso de llevar un pasajero, no intente nunca realizar maniobras que puedan provocar que el vehículo se deslice (con el consiguiente riesgo de vuelco del vehículo o de que el pasajero salga despedido en caso de detención accidental brusca).

Para un mayor confort y a fin de evitar riesgos de congelación, lleve siempre prendas y accesorios de protección adecuados a las condiciones meteorológicas previstas.

Al final de cada viaje es recomendable quitar la nieve y el hielo acumulados en la carrocería del vehículo y todas las piezas móviles (frenos, componentes de la dirección, tren motriz, mandos, ventilador del radiador, etc.). Después de parar el vehículo y el motor, la nieve se convertirá en hielo, que resultará más difícil de quitar en la siguiente inspección previa a la conducción.

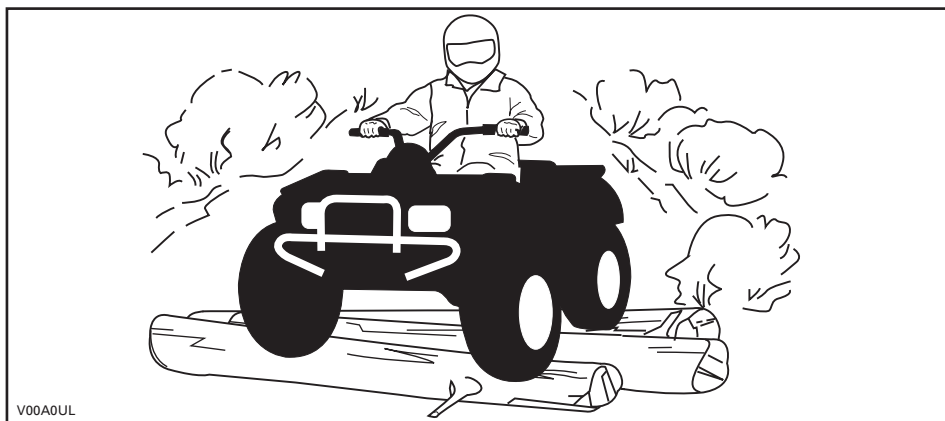
Técnicas de conducción

Si conduce el vehículo a demasiada velocidad dadas las circunstancias, podría sufrir lesiones. Apriete el acelerador sólo lo suficiente para una conducción segura. Las estadísticas demuestran que los giros a gran velocidad ocasionan con frecuen-

cia percances y lesiones. No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. Ese peso es suficiente para que el conductor pueda quedar atrapado en caso de vuelco.

Este vehículo no ha sido diseñado para realizar saltos ni absorber la fuerza del impacto generado por este tipo de maniobras, que afectarían en gran medida al conductor. Si hace trompos, caballitos y otras piruetas con el vehículo, éste podría volcar y usted, quedar atrapado. Estas prácticas presentan un riesgo elevado para el conductor y deben evitarse siempre.

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el manillar de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos con facilidad. Lo mismo se aplica para los pies. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o en los pies, mantenga siempre los pies sobre los reposapiés. No oriente los pies hacia fuera ni extienda ninguno de los pies para girar, ya que podría engancharse o sufrir un golpe con un obstáculo o con las ruedas.

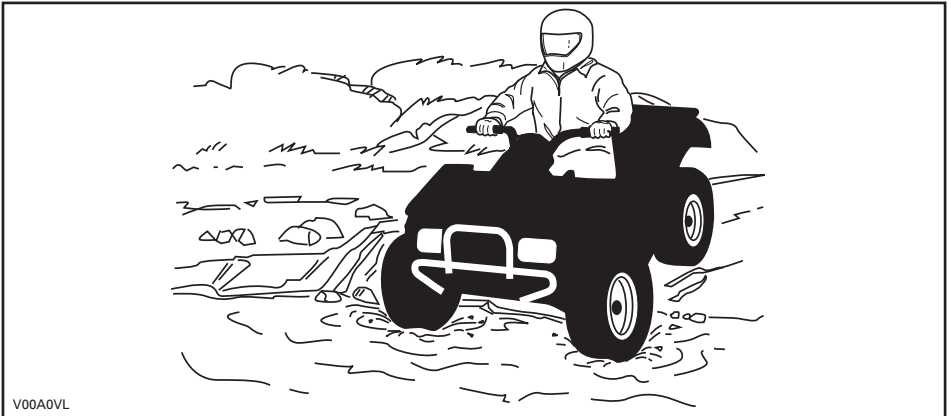


Aunque el vehículo está equipado con un sistema de suspensión adecuado, existen terrenos "muy accidentados", llenos de baches, por los que la conducción puede resultar incómoda e incluso dañar la espalda. A menudo será necesario conducir casi "en cuclillas". Reduzca la velocidad y flexione las piernas para absorber parte de la fuerza del impacto.

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno. Conduzca siempre su vehículo a velocidad moderada (nunca a más de 65 km/h) y reduzca la velocidad antes de girar. Este vehículo no está equipado con un diferencial trasero (las ruedas traseras giran siempre a la misma velocidad). Por eso, el pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo.

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública. Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo del grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si es demasiado profunda, el vehículo puede "flotar" y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad. El agua actuará de freno y podría salir despedido del vehículo y golpearse contra el suelo.



V00A0VL

El agua afecta a la capacidad de frenado del vehículo. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, accíonelos varias veces después de salir del agua con el vehículo.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prepárese para la posibilidad de encontrarse súbitamente con "hoyos" o cambios de profundidad. Asimismo, deberá prestar atención a posibles obstáculos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetación.

Si durante su recorrido pasa por vías fluviales o canales helados, asegúrese de que el espesor y la consistencia del hielo sean suficientes para aguantar la suma de su peso, el del vehículo y la carga. Observe siempre si hay agua a la vista: es una indicación segura de que el espesor del hielo variará. En caso de duda, no intente cruzar.

La presencia de hielo también afectará al control del vehículo. Reduzca la velocidad y no "apriete a fondo" el acelerador. Esto sólo provocaría que las ruedas patinasen y un posible vuelco del vehículo. No frene con rapidez. Esto también pue-

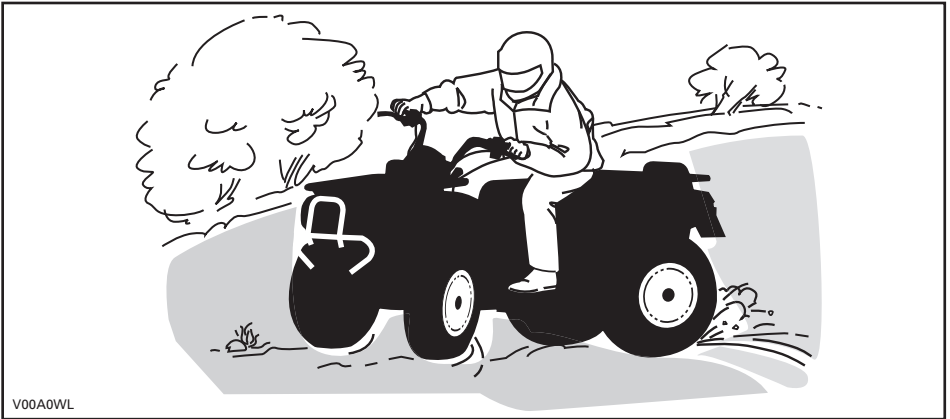
de provocar un deslizamiento incontrolado y el vuelco del vehículo. Evite siempre la nieve fangosa o medio derretida, ya que podría bloquear la marcha o los mandos del vehículo.

La conducción sobre nieve puede reducir la capacidad de frenado. Modere la velocidad y tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para frenar. La nieve despedida puede llegar a acumularse (incluso en forma de hielo) en los componentes y mandos del sistema de frenos. Accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve. Consulte las *PRECAUCIONES GENERALES DE USO Y SEGURIDAD* incluidas en este apartado para obtener más detalles sobre la conducción en condiciones de nieve.

La conducción sobre arena, dunas o nieve constituye una experiencia única; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena/nieve fina o profunda puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un descenso brusco o que el vehículo quede "encallado". Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena puede engancharse y rebotar contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos.

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse o volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad. Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que una velocidad inadecuada o un derrape pueden provocar que salgan despedidas piedras sueltas en el camino de otro conductor. No lo haga nunca deliberadamente.



Si el vehículo derrapa o resbala, puede resultar de utilidad girar el manillar en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

Respete y siga todas las señales de la pista. Su finalidad es servirle de ayuda a usted y a otros usuarios.

Los obstáculos que aparezcan en la "pista" deben ser sorteados con precaución. Puede tratarse de rocas sueltas, árboles caídos, superficies resbaladizas, vallas, postes, terraplenes y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. Existe la posibilidad de sortear árboles caídos o rocas de pequeñas dimensiones: acérquese en un ángulo de 90°. Manténgase de pie, sobre los reposapiés y con las rodillas flexionadas. Ajuste la velocidad sin perder impulso y no "apriete a fondo" el acelerador. Sujete el manillar o agárrese bien a los asideros. Desplace el peso del cuerpo hacia atrás y avance. No intente levantar del suelo las ruedas delanteras del vehículo. Tenga en cuenta que el objeto puede ser resbaladizo o que se mueva mientras está cruzando.

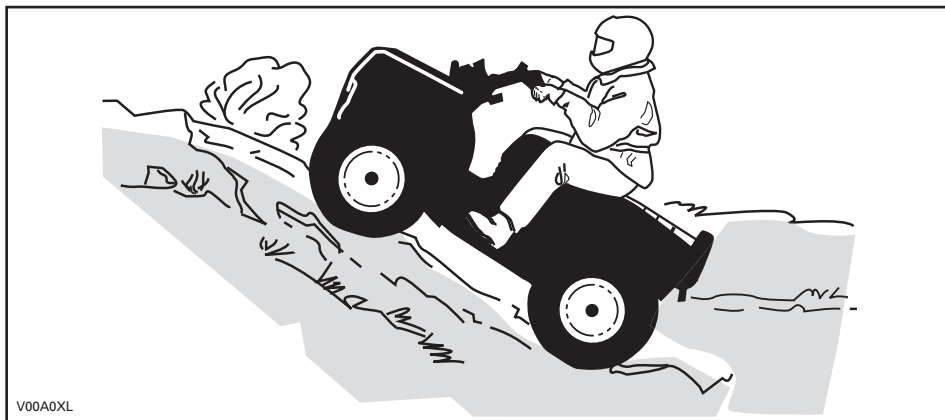
Cuando conduzca por cuestas o pendientes, tenga en cuenta dos cosas muy importantes: prepárese para encontrar superficies resbaladizas, obstáculos y variaciones del terreno, y adopte la posición corporal más adecuada en cada caso.

Cuando se detenga o aparque, ponga siempre el freno de mano. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el ATV lleva carga, las ruedas deben bloquearse con piedras o ladrillos.

Cuesta arriba

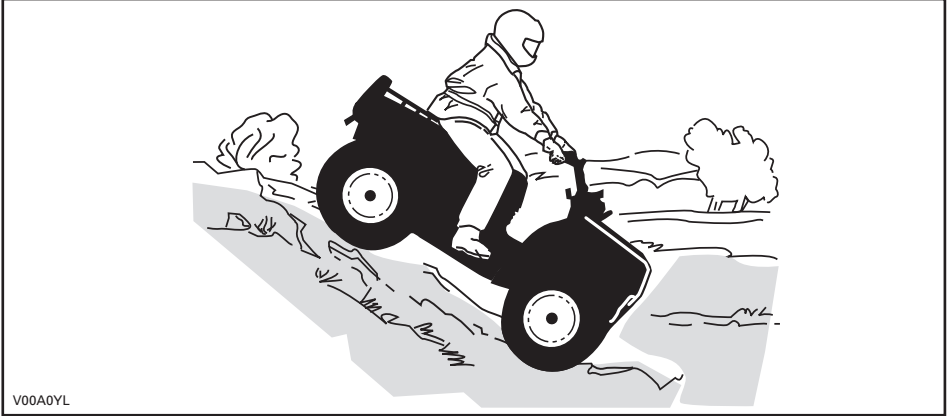
Incline el peso del cuerpo hacia delante, hacia la parte superior de la cuesta. Mantenga los pies sobre los estribos y cambie a una marcha lenta; acelere cuando sea necesario y cambie de marcha rápidamente mientras asciende. No vaya a una velocidad excesiva, ya que esto puede provocar que el vehículo se levante del suelo

y caiga hacia atrás sobre usted y el pasajero. Si la cuesta es demasiado inclinada y no puede seguir adelante o el vehículo empieza a retroceder, utilice el freno delantero, con precaución para no resbalar. Baje del vehículo y utilice el giro en "U" o el giro en "K" (mientras camina retrocediendo, junto al vehículo en el lado de subida y con una mano en la palanca de freno, haga retroceder lentamente la parte trasera del vehículo hacia la parte superior de la cuesta y, después, inicie la conducción en descenso). Siempre deberá caminar o bajarse por la parte superior de la pendiente, con la precaución de no acercarse demasiado al vehículo ni a las ruedas mientras giran. No intente sujetar el vehículo si empieza a volcar. Apártese. No llegue a un cambio de rasante ni al final de una cuesta a gran velocidad. Podría haber obstáculos o un descenso muy brusco.



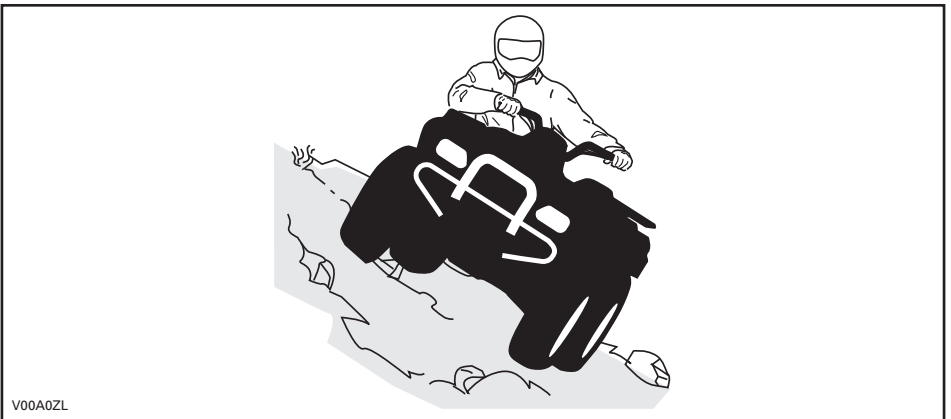
En bajada

Incline el peso del cuerpo hacia atrás. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto (N).



Conducción por laderas

Éste es uno de los tipos de conducción **más arriesgados**, ya que el equilibrio del vehículo puede cambiar drásticamente. Deberá evitarse siempre que sea posible. No obstante, si es necesario, es importante que **SIEMPRE** mantenga el peso del cuerpo hacia la parte superior de la pendiente, preparado para bajarse por ese lado si el vehículo empieza a volcar. **No intente detener el vehículo por evitar que sufra desperfectos.**



ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO

Etiqueta colgante

Este vehículo tiene una etiqueta colgante y otras etiquetas que contienen información importante sobre seguridad.

Toda persona que vaya a conducir este vehículo debe leer y comprender esta información antes del primer uso.

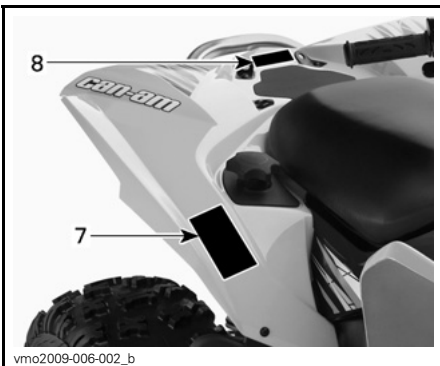
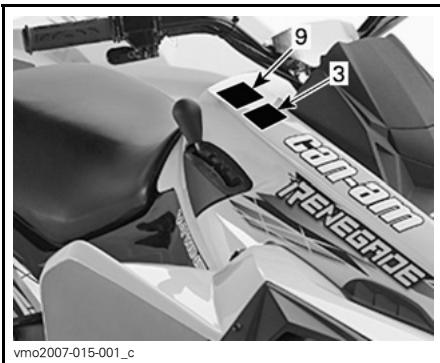
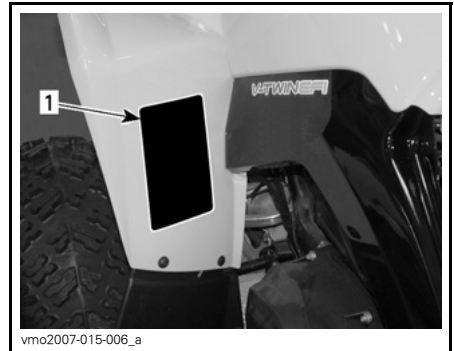
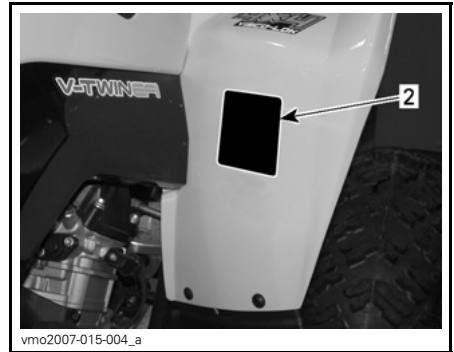
<p style="text-align: center;">S</p> <h2 style="text-align: center;">MODELO DEPORTIVO</h2> <p style="text-align: center;">ATV DESTINADO ÚNICAMENTE A USO RECREATIVO PARA CONDUCTORES EXPERIMENTADOS.</p> <p style="text-align: center;">EXCLUSIVAMENTE EL CONDUCTOR - SIN PASAJEROS</p> <p style="text-align: center;">EL CONDUCTOR NO DEBE SER MENOR DE 16 AÑOS</p> <hr/> <p style="text-align: center;">ESTE ATV DE CATEGORÍA S (DEPORTIVA) ES UN PRODUCTO DE ALTO RENDIMIENTO. SU USO FINAL, DE TIPO DEPORTIVO, ES EL DE RECREO O COMPETICIÓN POR PARTE DE CONDUCTORES ALTAMENTE CAPACITADOS Y DE AMPLIA EXPERIENCIA.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">EXISTEN DISPONIBLES CURSOS DE FORMACIÓN PARA APRENDER TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN DE ATV. PARA OBTENER INFORMACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR PARA INFORMARSE DE LA NORMATIVA ESTATAL O LOCAL APLICABLE AL USO DEL ATV.</p> <p style="text-align: center;">ESTA ETIQUETA COLGANTE NO DEBE RETIRARSE ANTES DE LA VENTA.</p> <p>vmo2009-007-100_es</p>	<p style="text-align: center;">ADVERTENCIA</p> <p>Un uso inadecuado del ATV puede dar lugar a LESIONES GRAVES o la MUERTE.</p> <table border="0" style="width: 100%;"><tr><td style="text-align: center;"> UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.</td><td style="text-align: center;"> NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.</td><td style="text-align: center;"> NO CONDUZCA NUNCA BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.</td></tr></table> <p>NUNCA conduzca:</p> <ul style="list-style-type: none">• Sin instrucciones o entrenamiento adecuados.• A una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.• Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control. <p>SIEMPRE DEBERÁ:</p> <ul style="list-style-type: none">• Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.• Evitar las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control. <p>LEA LA GUÍA DEL USUARIO. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.</p>	 UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.	 NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.	 NO CONDUZCA NUNCA BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.
 UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO Y ROPA DE PROTECCIÓN.	 NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.	 NO CONDUZCA NUNCA BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.		

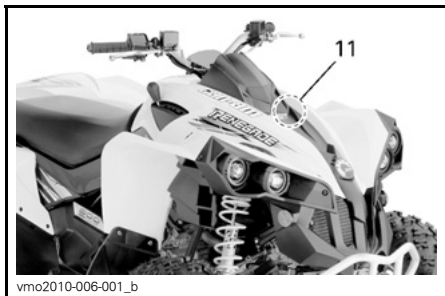
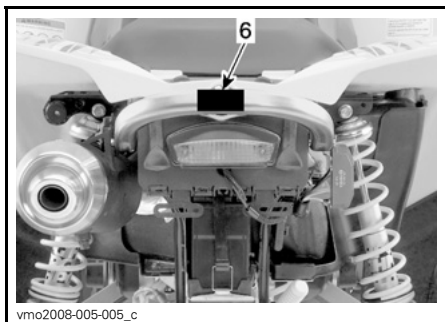
Etiquetas de seguridad en el vehículo

Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo.

Las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo deben considerarse elementos permanentes. Si alguna no aparece o está dañada, puede ser reemplazada de modo gratuito. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

NOTA: Las siguientes ilustraciones que se utilizan en esta Guía del usuario constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.





⚠ ADVERTENCIA

Un uso inadecuado del ATV puede dar lugar a **LESIONES GRAVES** o la **MUERTE**.

UTILICE SIEMPRE
UN CASCO
HOMOLOGADO Y
ROPA DE
PROTECCIÓN.

NO LLEVE
NUNCA
PASAJEROS.

USO
INCOMPATIBLE
CON EL CONSUMO
Y LOS EFECTOS
DE DROGAS O
ALCOHOL.

NUNCA conduzca:

- Sin instrucciones o entrenamiento adecuados.
- A una velocidad excesiva para su experiencia o para las condiciones del terreno y del vehículo.
- Con un pasajero: el peso de un pasajero afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.

SIEMPRE DEBERÁ:

- Utilizar técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados y al girar.
- Tenga cuidado con las superficies pavimentadas: el pavimento puede afectar considerablemente al manejo y al control

LEA LA GUÍA DEL USUARIO. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS.

vmo2009-003-007_aes

ETIQUETA 1

⚠ ADVERTENCIA

La conducción de este ATV por menores de 16 años entraña un mayor riesgo de **LESIONES GRAVES** e incluso de **MUERTE**. Este ATV no debe ser conducido **NUNCA** por menores de 16 años.

V01M0ZZ 704 900 011

ETIQUETA 2

CUIDADO

- El ATV DEBE estar parado antes de que se utilice la palanca de cambio.
- Accione siempre el freno de pie para cambiar de la marcha de aparcamiento (P) al punto muerto (N).

vmo2008-015-003_es

ETIQUETA 3: TÍPICO

ADVERTENCIA



NUNCA viaje como pasajero. Los pasajeros pueden provocar una pérdida de control, con riesgo de LESIÓN GRAVE o MUERTE.

704 900 005

V01M07Z

ETIQUETA 4: TÍPICO

ADVERTENCIA

Una presión inadecuada de los neumáticos o una sobrecarga pueden provocar una pérdida de control, con el consiguiente riesgo de LESIONES GRAVES o incluso de MUERTE.

CARGA	PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO
HASTA XXX kg (XXX lb)	DELANTE
	MÁX: XX kPa (XX psi)
	MÍN: XX kPa (XX psi)
	DETRÁS
	MÁX: XX kPa (XX psi)
	MÍN: XX kPa (XX psi)

Mantenga SIEMPRE una presión adecuada en los neumáticos según las indicaciones.

No ajuste NUNCA la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta.

No sobrepase NUNCA la capacidad de carga del vehículo, que es de XXX kg (XXX lb), incluido el peso de conductor, la carga, los accesorios y la lengua del remolque.

704901289

vmo2007-015-019_es

ETIQUETA 5 (NOTA: CONSULTE LA PRESIÓN EXACTA EN LA TABLA DE ESPECIFICACIONES)

ADVERTENCIA

NO utilice NUNCA esta zona ni el portaequipajes como puntos de amarre para tirar de una carga.

El vehículo podría volcar.

Utilice SIEMPRE el enganche del remolque para tirar de una carga.

704902005

vmo2010-004-002_es

ETIQUETA 6

DA FIND OG LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSLER.

NL ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.

FR LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPERATEUR, SUIVRE TOUS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.

FI PAIKANNA JA LUE KÄYTTÄJÄN OPAS, NOUTATA KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.

DE BETRIEBSANLEITUNG AUSFINDIG MACHEN UND LESEN, ALLE ANWEISUNGEN UND WAARNUNGEN BEFOLGEN.

EL ΒΡΕΙΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΡΗΣΤΗ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΑΓΜΕΝΕΣ.

IT LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.

PT LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.

ES UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR, ATENERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.

SV TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN, UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVISNINGAR OCH VARNINGAR.

704 901 177

vmo2006-014-003_a

ETIQUETA 7

ADVERTENCIA

- NUNCA transporte un pasajero en el portabultos.
- CARGA MÁXIMA EN LA PARTE TRASERA: XX kg (XX lb) distribuidos de un modo homogéneo.

704 901 333

vmo2007-015-020_es

ETIQUETA 8 (NOTA: CONSULTE LOS VALORES EN LA TABLA DE ESPECIFICACIONES)

CUIDADO

El ATV DEBE estar parado para accionar el interruptor de 4WD.

Pueden producirse daños mecánicos si el interruptor se acciona durante la conducción.

704 900 471

V07M07Y

ETIQUETA 9

ADVERTENCIA

Esta advertencia procede solamente en los países europeos en los que se permite la conducción por carretera.

Utilización en carretera

Este ATV se construyó exclusivamente para la conducción "TODOTERRENO". Puede utilizarse con velocidad reducida en cortas distancias sobre superficies pavimentadas, con el fin de desplazar el vehículo desde un lugar para la conducción todoterreno a otro.

Para conducir este ATV por carretera, absténgase siempre de acelerar y reduzca sustancialmente la velocidad del vehículo en el giro.

Si no lo hace, puede producirse una pérdida del control del vehículo, lo que podría resultar en lesiones graves o pérdida de la vida.

Cabestrante delantero

El gancho del cabestrante delantero de los ATV así equipados debe ser extraído y almacenado para la conducción del vehículo por senderos y vías públicas.

Si no lo hace, podría aumentar el riesgo de lesiones a los viandantes.

vmo2008-015-004_es

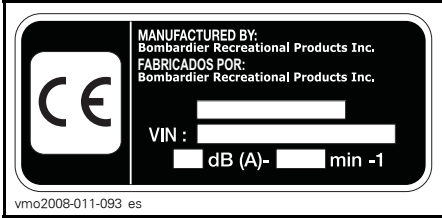
ETIQUETA 10

vmo2010-010-100_a

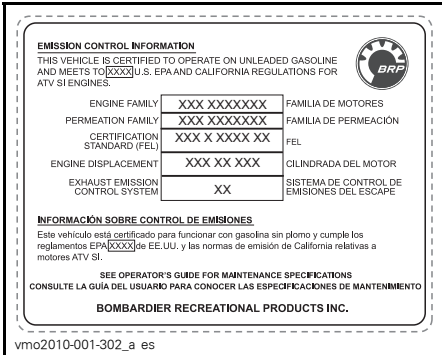
ETIQUETA 11

Etiquetas de conformidad

Estas etiquetas indican la conformidad del vehículo con la normativa vigente.

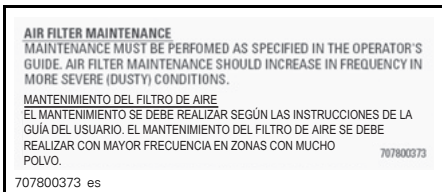


UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR



UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR

Etiqueta de información técnica

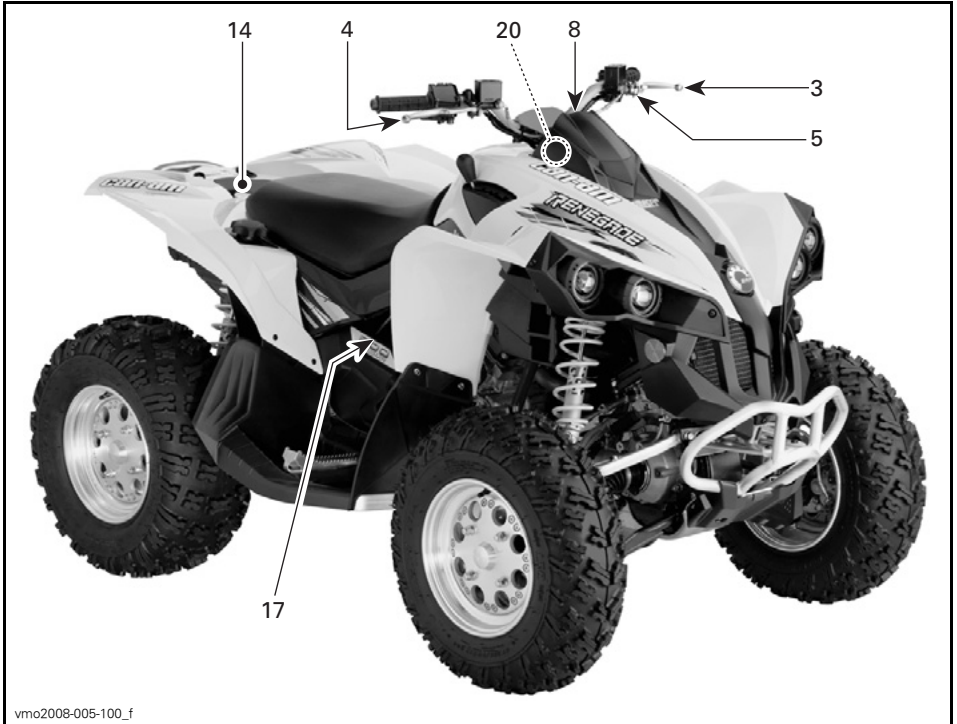


UBICACIÓN: BAJO EL ASIENTO, EN LA BARRA SUPERIOR DEL BASTIDOR

INFORMACIÓN SOBRE EL VEHÍCULO

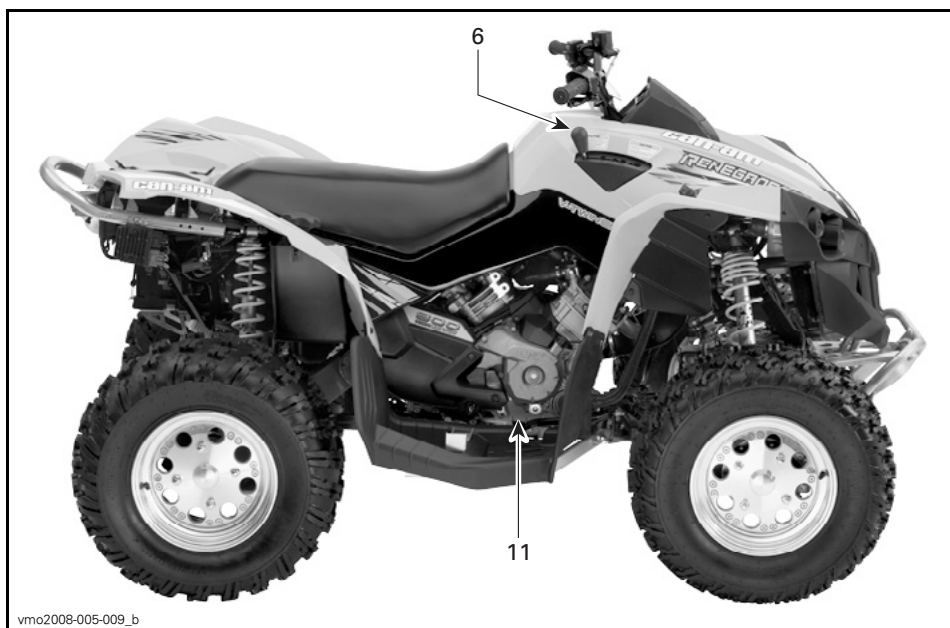
CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMIENTOS

NOTA: Algunos controles/instrumentos/equipamientos son opcionales.



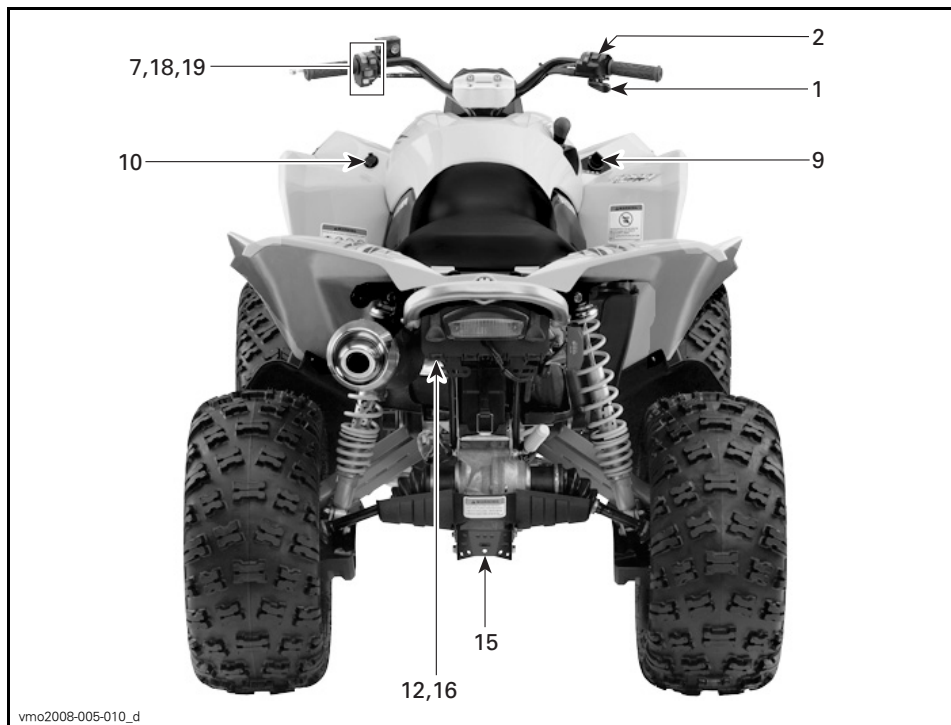
vmo2008-005-100_f

TÍPICO



vmo2008-005-009_b

TÍPICO



vmo2008-005-010_d

TÍPICO

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

⚠ ADVERTENCIA

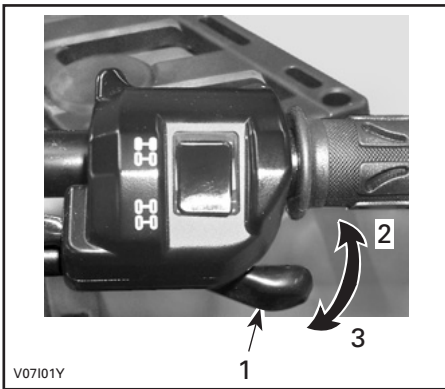
Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

1) Palanca del acelerador

La palanca del acelerador se encuentra en la parte derecha del manillar.

Cuando se empuja hacia delante, se incrementa la velocidad del motor, lo que permite que la transmisión cambie a la marcha seleccionada.

Cuando se suelta, la velocidad del motor volverá automáticamente al ralentí y el vehículo se ralentizará gradualmente.



V07101Y

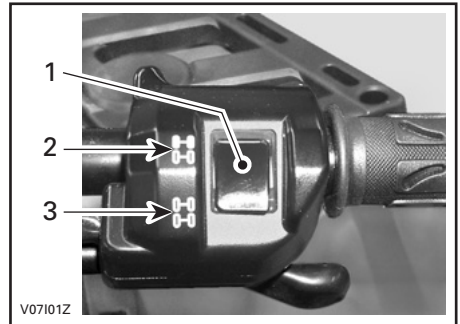
TÍPICO

1. Palanca del acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

2) Selector 2WD/4WD

El selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD) se encuentra en la parte derecha del manillar.

Este selector permite elegir entre tracción en dos ruedas (2WD) o en las cuatro ruedas (4WD) cuando el vehículo está detenido.



V07101Z

TÍPICO

1. Selector
2. Posición 2WD
3. Posición 4WD

AVISO El vehículo debe estar parado para accionar el selector de tracción en dos o en las cuatro ruedas (2WD/4WD). Pueden producirse daños mecánicos si el selector se acciona durante la conducción.

AVISO Si está girando las ruedas traseras, suelte el acelerador y deje que el motor vuelva al ralentí antes de seleccionar el modo de tracción en las cuatro ruedas (4WD).

El modo 4WD se acciona cuando se empuja el selector hacia abajo.



V0710DY

MODO DE TRACCIÓN EN LAS CUATRO RUEDAS (4WD)

Para quitar la selección del modo 4WD, mueva el selector hasta la posición 2WD.



V0710EY

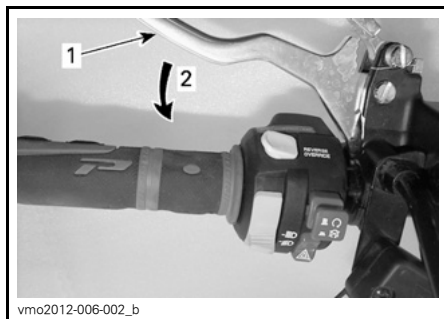
MODO DE TRACCIÓN EN DOS RUEDAS (2WD)

Cuando el selector se encuentre en el modo 2WD, el vehículo funcionará en todo momento con tracción en dos ruedas.

3) Palanca de freno (lado izquierdo)

La palanca de freno se encuentra en la parte izquierda del manillar.

Cuando se presiona, se acciona el freno trasero. Cuando se suelta, la palanca de freno debe volver automáticamente a su posición original.



vmo2012-006-002_b

TÍPICO

1. Palanca de freno
2. Para accionar el freno

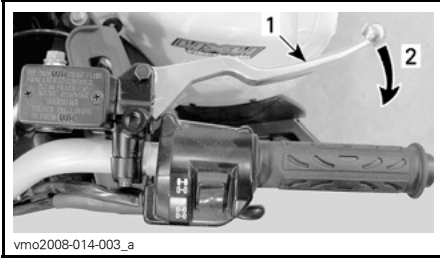
El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca.

NOTA: Los frenos también actuarán sobre las ruedas delanteras a través del conjunto de la transmisión cuando se seleccione el modo de tracción en las cuatro ruedas (4WD).

4) Palanca de freno en la parte derecha

La palanca de freno derecha se encuentra en la parte derecha del manillar.

Cuando se presiona, se accionan los frenos delanteros. Cuando se suelta, la palanca de freno debe volver automáticamente a su posición original.



TÍPICO

1. Palanca de freno
2. Para accionar los frenos

El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca.

5) Bloqueo de freno

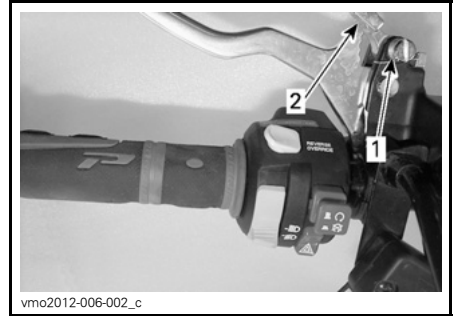
El bloqueo del freno se encuentra en la parte izquierda del manillar.

Cuando se acciona, impide que el vehículo se mueva. Resulta de utilidad cuando es necesario bloquear los frenos; por ejemplo, al realizar un giro en K, durante el transporte o cuando el vehículo no se encuentra en funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre el bloqueo del freno y coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P) cuando el vehículo no esté funcionando.

Para aplicar el mecanismo: Apriete la palanca de freno y manténgala apretada mientras mueve la palanca de bloqueo. La palanca de freno está ahora comprimida y acciona el freno trasero.



TÍPICO

1. Bloqueo de la palanca de freno
2. Pulse para activar el bloqueo del freno.

NOTA: La palanca de bloqueo tiene varias posiciones de ajuste.

⚠ CUIDADO Cuando el bloqueo del freno esté accionado, asegúrese de que el vehículo permanece inmóvil de forma segura en la misma posición. De lo contrario, diríjase a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am para una revisión del sistema de frenos.

Para liberar el mecanismo: Apriete la palanca de freno. El bloqueo de la palanca debe volver automáticamente a su posición original. El freno debería volver a la posición de reposo. Suelte siempre el bloqueo del freno antes de la conducción.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que el bloqueo del freno esté totalmente quitado antes de utilizar el vehículo. Cuando conduzca el vehículo, las frenadas producidas por una presión continua sobre la palanca pueden dañar el sistema de frenado y provocar la pérdida de capacidad de frenado e, incluso, un incendio.

6) Palanca de cambios

La palanca de cambios se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca de la columna de la dirección.

Es una palanca con cinco posiciones: P, R, N, H y L.

Para cambiar la posición de los engranajes de la transmisión, pare completamente el vehículo y mueva la palanca de cambio hasta la posición deseada. No fuerce la palanca. Si no puede cambiar la marcha, haga balancear el vehículo adelante y atrás e inténtelo de nuevo.



PALANCA DE CAMBIO

AVISO Pare siempre el vehículo completamente y accione el freno antes de mover la palanca de cambio.

P: Aparcamiento

En esta posición se bloquea la transmisión para impedir que se mueva el vehículo. Utilícela siempre cuando el vehículo no esté funcionando. En algunas circunstancias, quizá sea necesario balancear el vehículo adelante y atrás para mover las marchas de modo que sea posible cambiar a la de aparcamiento.

NOTA: La posición de APARCAMIENTO (P) se utiliza como freno de aparcamiento mecánico.

R: Marcha atrás

Esta marcha permite retroceder con el vehículo. La velocidad del vehículo está limitada.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de maniobrar marcha atrás con el vehículo, asegúrese de que no hay personas ni obstáculos detrás. Recomendamos que permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia adelante y golpear la palanca del acelerador, lo que podría dar lugar a una aceleración inesperada.

N: Punto muerto

En esta posición se libera la transmisión para que el vehículo pueda ser desplazado manualmente.

H: Marcha larga

Con esta marcha se selecciona el régimen de alta velocidad de la transmisión en la caja de engranajes. Es la posición de velocidades de conducción normal. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.

L: Marcha corta

Con esta marcha se selecciona el régimen de baja velocidad de la transmisión en la caja de engranajes. Es la posición utilizada para realizar muchas de las maniobras. Permite que el vehículo se mueva lentamente con tracción y potencia máximas.

NOTA: Utilice el régimen de baja velocidad para arrastrar cargas o subir una cuesta que tenga una inclinación considerable.

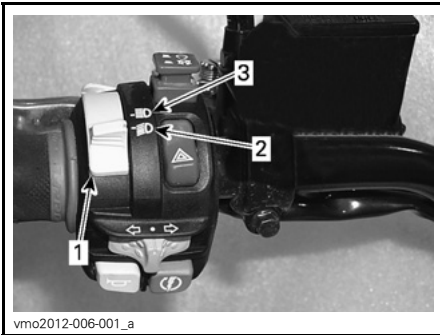
7) Interruptor multifunción

El interruptor multifunción se encuentra en la parte izquierda del manillar.

Los mandos que se encuentran en este interruptor multifunción son los siguientes:

Interruptor de los faros

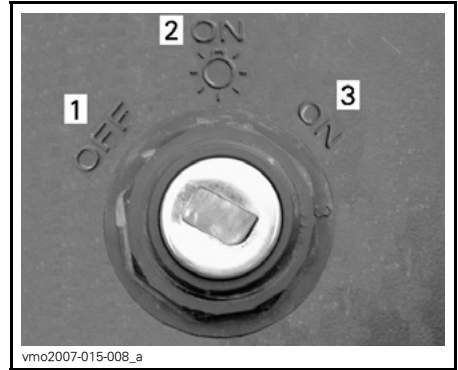
Este interruptor se utiliza para seleccionar las luces largas y cortas.



FUNCIONES DEL INTERRUPTOR DE LOS FAROS

1. Interruptor de los faros
2. Luz corta y luz trasera
3. Luz larga y luz trasera

NOTA: Coloque el interruptor de encendido en la posición ENCENDIDO "sin luz" para apagar las luces de faro.



POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

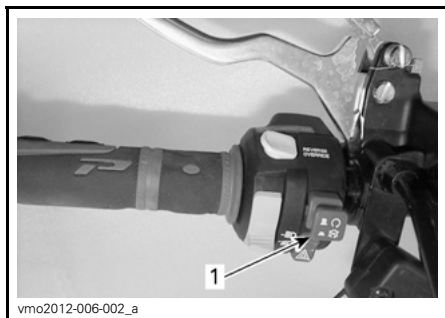
1. APAGADO
2. ENCENDIDO "con luz"
3. ENCENDIDO "sin luz"

Interruptor de paro de emergencia del motor

Este interruptor se utiliza para detener el motor y como mando de emergencia.

Para detener el motor, suelte totalmente la palanca del acelerador y coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición STOP (parada).

NOTA: Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición de APAGADO, es preferible hacerlo al colocar el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición STOP (parada).



1. Interruptor de paro de emergencia del motor

Botón de arranque del motor

Para poner en marcha el motor, coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición RUN (marcha).

Pulse el botón de arranque del motor y manténgalo pulsado. Suéltelo inmediatamente cuando se ponga en marcha el motor.



TÍPICO
1. Botón de arranque del motor

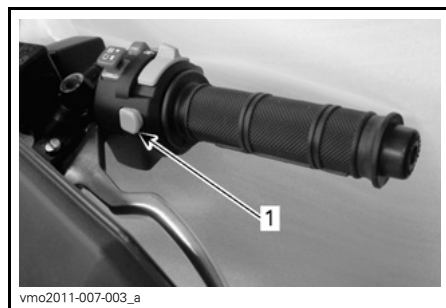
NOTA: El motor no girará si los interruptores de paro de emergencia del motor o de encendido se encuentran en la posición de desactivación.

Anulac.

Este botón puede tener dos funciones en algunos modelos.

Función de anulación

Este botón se utiliza para anular el sistema limitador de velocidad marcha atrás (R) durante la recarga de batería.



1. Botón de anulación

Para utilizar la función de anulación, siga el procedimiento que se indica a continuación:

Con la palanca de cambios en posición de MARCHA ATRÁS:

1. Asegúrese de que el vehículo está detenido.
2. Mantenga pulsado el botón de anulación y después presione la palanca del acelerador gradualmente.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

⚠ ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

NOTA: Durante el uso de la función de anulación, el indicador multifunción mostrará un mensaje de **ANULACIÓN** para confirmar que la función se ha activado correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

No active nunca el botón de anulación si está pulsada la palanca del acelerador, ya que podría perder el control.

⚠ ADVERTENCIA

Al bajar por pendientes en marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido para la marcha atrás.

8) Indicador multifunción

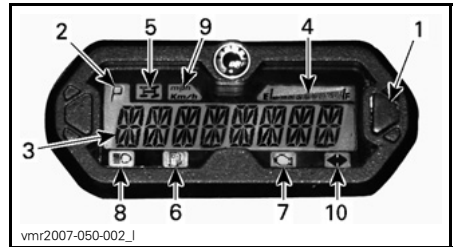
El indicador multifunción se encuentra en la parte media del manillar.

⚠ ADVERTENCIA

La selección de diferentes pantallas numéricas o modos de funcionamiento del sistema y el cambio de parámetros sólo deben realizarse con el vehículo detenido. La selección de estas funciones mientras se está conduciendo el vehículo no es recomendable, ya que puede distraerle.

Este vehículo está equipado con un indicador multifunción electrónico.

Las funciones de este indicador son las siguientes:



1. Selector de pantalla multifunción
2. Pantalla de posición de la transmisión
3. Pantalla multifunción
4. Visualización del nivel de combustible
5. Lámpara indicadora de 4WD
6. Lámpara indicadora de bajo nivel de combustible
7. Lámpara indicadora de comprobación del motor
8. Lámpara indicadora de luces largas
9. Lámpara indicadora de m.p.h., km/h
10. Lámpara indicadora de señal de peligro/lámpara intermitente

Selección de unidad (m.p.h. o km/h)

El velocímetro, el odómetro y el contador parcial de recorrido están ajustados de serie para la lectura en kilómetros, pero la configuración se puede cambiar a millas. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

Selección de idioma

El indicador se puede configurar en distintos idiomas.

Para la configuración del indicador en otro idioma disponible, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

Pantalla multifunción (modo de visualización normal)

Tras la puesta en marcha del vehículo, en el modo de visualización normal se muestra una de las indicaciones siguientes:

- Velocidad del vehículo
- Revoluciones del motor por minuto (RPM)
- Ambos parámetros simultáneamente (modo combinado).

Modo de velocidad

En este modo, en la pantalla se muestra la velocidad del vehículo en km/h o en m.p.h.



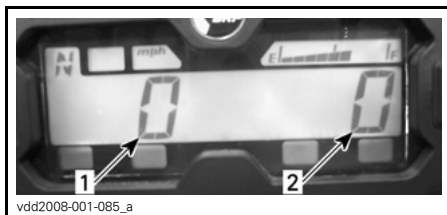
Modo de RPM

En este modo, en la pantalla se muestra el valor de revoluciones por minuto (RPM) del motor.



Modo combinado

En este modo, en la pantalla se muestra la velocidad del vehículo y el valor de revoluciones por minuto (RPM) del motor.



1. Velocidad del vehículo
2. Régimen del motor (RPM)

Cambio de modo

Para pasar de una pantalla a otra, siga el procedimiento que se indica a continuación.

1. Coloque la llave del contacto en la posición de ENCENDIDO. Espere a que termine el "mensaje de saludo".
2. Pulse una vez el botón selector para que se muestre OD (cuentakilómetros).



3. Pulse el botón selector y MANTÉN-GALO pulsado durante 2 segundos. Con esta acción cambiará el modo de visualización al de velocidad, RPM o combinado.
4. Para seleccionar otro modo, repita los pasos 2 y 3 hasta obtener el modo deseado.

Pantalla multifunción (modo de visualización provisional)

Pulse y suelte el selector para pasar del modo de visualización normal al siguiente modo provisional:

- Cuentakilómetros
- Reloj
- Contador parcial de recorrido (se puede poner a cero)
- Contador de horas de recorrido (se puede poner a cero)
- Contador de horas del motor.



vmr2007-050-002_c

1. Botón selector

En el indicador se mostrará el modo seleccionado durante 10 segundos y después se restablecerá el modo de visualización normal.

En un modo que permita la puesta a cero, MANTENGA pulsado el selector durante 2 segundos para reinicializarlo.

Cuentakilómetros (OD)

El cuentakilómetros registra (en millas o en kilómetros) la distancia total recorrida.



vs12009-018-030

Reloj

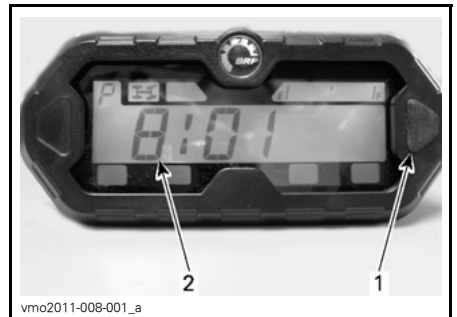
Muestra la hora actual.



vmo2011-008-001

Para ajustar la hora, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Seleccione la pantalla del reloj.



vmo2011-008-001_a

1. Botón selector
2. Hora

2. Pulse y MANTENGA presionado el botón (la pantalla parpadeará).
3. Pulse el botón para seleccionar el formato de 12 horas (12H) o de 24 horas (24H).
4. Si ha elegido el formato de 12 horas, pulse el botón para seleccionar AM ("A") o PM ("P").
5. Pulse y MANTENGA PULSADO el botón.

6. Pulse el botón para seleccionar el primer dígito de la hora.
7. Pulse y MANTENGA PULSADO el botón.
8. Pulse el botón para seleccionar el segundo dígito de la hora.
9. Pulse y MANTENGA PULSADO el botón.
10. Pulse el botón para seleccionar el primer dígito de los minutos.
11. Pulse y MANTENGA PULSADO el botón.
12. Pulse el botón para seleccionar el segundo dígito de los minutos.
13. Pulse el botón para acceder a la configuración (en la pantalla aparecerá CLOCK (RELOJ)).

NOTA: En el indicador se mostrará la hora actual durante 10 segundos y después se restablecerá el modo de visualización normal.

Contador parcial de recorrido (TP)

El contador parcial de recorrido registra la distancia recorrida desde la última vez que se puso a cero. La distancia recorrida se muestra en millas o en kilómetros.



Puede utilizarse si se desea establecer un intervalo para repostar combustible o una distancia entre dos puntos de un itinerario.

Pulse y MANTENGA presionado el botón de selección de pantalla durante 2 segundos para que el contador parcial de recorrido se ponga a cero.

Contador de horas de recorrido (TH)

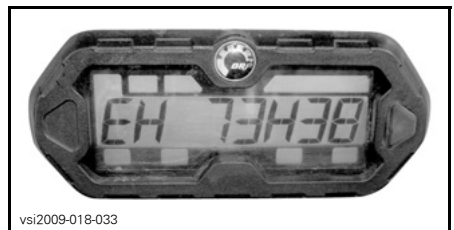
El contador de horas de recorrido registra el tiempo de funcionamiento del vehículo cuando está activado el sistema eléctrico. Permite establecer el tiempo de viaje entre 2 puntos de referencia, por ejemplo.



Pulse y MANTENGA presionado el botón de selección de pantalla durante 2 segundos para que el contador de horas se ponga a cero.

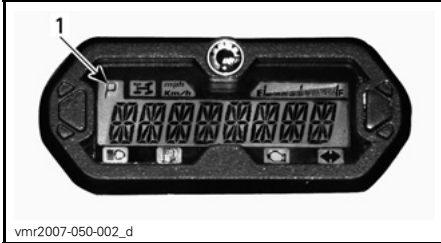
Contador de horas del motor (EH)

El contador de horas del motor registra el tiempo de funcionamiento del motor.



Pantalla de posición de la transmisión

En esta pantalla se mostrará la posición de la transmisión.



vmr2007-050-002_d

1. Posición de la transmisión

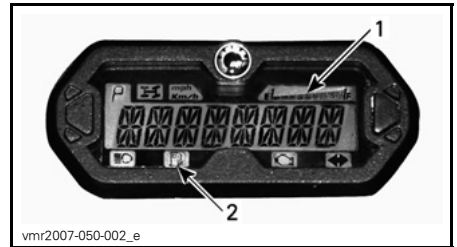
PANTALLA	FUNCIÓN
P	Aparcamiento
R	Marcha atrás
N	Punto muerto
H	Marcha larga
L	Marcha corta

NOTA: Si se muestra la letra E en la pantalla de posición de la transmisión, significa que existe un error de comunicación relacionado con el sistema eléctrico. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

Visualización del nivel de combustible

El indicador de barra indica de forma continua la cantidad de combustible presente en el depósito durante la marcha.

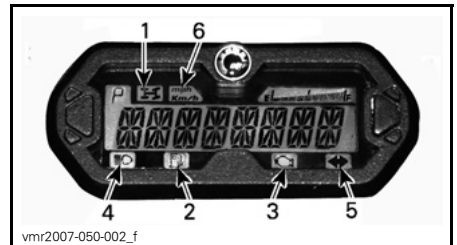
Cuando la luz indicadora de nivel bajo de combustible está encendida, significa que sólo quedan 2 L de combustible en el depósito.



vmr2007-050-002_e


1. Visualización del nivel de combustible
2. Lámpara indicadora de bajo nivel de combustible


Lámparas indicadoras




vmr2007-050-002_f


1. Lámpara indicadora de 4WD
2. Lámpara indicadora de bajo nivel de combustible
3. Lámpara indicadora de comprobación del motor
4. Lámpara indicadora de luces largas
5. Lámpara indicadora de señal de peligro/lámpara intermitente
6. Lámpara indicadora de m.p.h. o km/h


 Cuando está ENCENDIDO este indicador, significa que está activado el sistema 4WD.

 Cuando este indicador está ENCENDIDO, significa que sólo quedan aproximadamente 2 L de combustible en el depósito.

 Cuando este indicador está ENCENDIDO, significa que existe un código de fallo del motor; busque el mensaje correspondiente en la pantalla multifunción.

Cuando este indicador parpadea, significa que está activado el MODO DE PROTECCIÓN); consulte *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS* para obtener información más detallada.

 Cuando este indicador está ENCENDIDO, significa que se han seleccionado las **luces largas** y que la llave de contacto está en la posición LIGHTS (luces).

 Cuando parpadea este indicador, significa que está activado el sistema de lámpara intermitente/peligro.

mph
Km/h Se enciende la lámpara adecuada para indicar la unidad que usa el velocímetro.

Mensajes de la pantalla multifunción

consulte la sección de *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS* para conocer más detalles.

9) Toma de corriente de 12 voltios

La toma de corriente de 12 voltios se encuentra en la parte derecha del panel central, cerca de la columna de la dirección.

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.

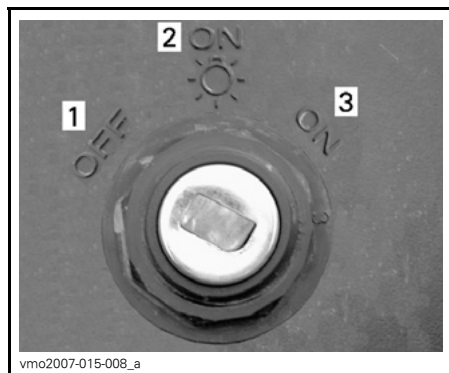
Quite la tapa de protección para utilizarlo. Vuelva a instalar la tapa de protección después del uso para proteger la toma de la intemperie.

No sobrepase la capacidad nominal de la toma. Consulte el subapartado *ESPECIFICACIONES*.

10) Interruptor de contacto

El interruptor de contacto se encuentra en la parte izquierda del panel central, cerca de la columna de la dirección.

Interruptor de 3 posiciones accionado con llave.



POSICIONES DEL INTERRUPTOR DE CONTACTO

1. APAGADO
2. ENCENDIDO "con luz"
3. ENCENDIDO "sin luz"

NOTA: El interruptor de paro del motor anulará el interruptor de contacto. Asegúrese de que el interruptor de paro del motor está en la posición Marcha (RUN) para posibilitar la activación del sistema eléctrico.

Introduzca la llave en el interruptor y hágala girar hasta la posición deseada.

Para retirar la llave, gírela hasta la posición de APAGADO y saque la llave.

NOTA: Cuando se gira la llave hasta la posición de APAGADO y se retira, el sistema eléctrico del vehículo tarda unos segundos en desconectarse.

En la posición de ENCENDIDO con luces se encienden todas las luces, aunque el motor no esté en marcha. Recuerde que si están las luces encendidas y el motor no está funcionando, se descargará la batería. Gire siempre la llave de contacto hasta la posición de APAGADO después de que se pare el motor.

NOTA: Aunque puede pararse el motor girando la llave de contacto hasta la posición de APAGADO, es recomendable detener el motor mediante el interruptor de paro de emergencia del motor.

Sistema de Seguridad con Codificación Digital (D.E.S.S.)

La llave de contacto contiene un circuito electrónico que le proporciona un número de serie electrónico único a este dispositivo.

La llave de contacto no puede ser utilizada en otro vehículo y es la única que sirve para su vehículo, a menos que otra llave se haya programado a tal efecto.

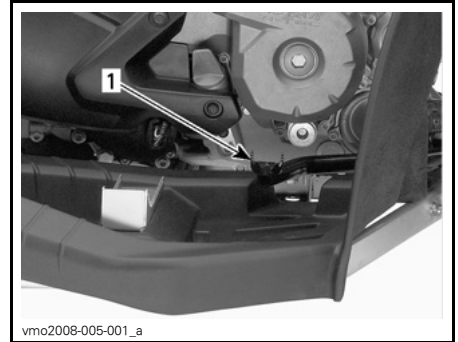
Sin embargo, el sistema D.E.S.S. proporciona una gran flexibilidad. Puede adquirir llaves de contacto adicionales y encargarse que sean programadas para su vehículo.

Para obtener llaves de contacto adicionales, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

11) Pedal de freno

El pedal de freno se encuentra en la parte derecha del vehículo, cerca del motor.

Cuando se pisa, se accionan los frenos de la parte delantera y trasera.



1. Pedal del freno

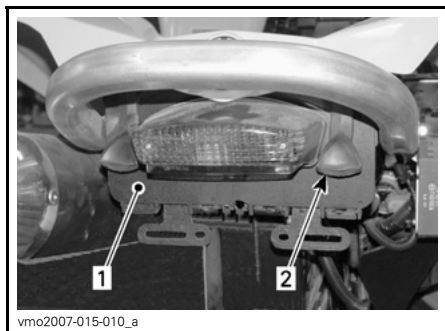
Cuando se suelta, el pedal de freno debe volver automáticamente a su posición original.

El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada al pedal.

NOTA: Al igual que en otros vehículos con ruedas, el peso se transfiere a las ruedas delanteras cuando se frena. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.

12) Compartimiento de almacenamiento en la parte trasera

Un lugar práctico para guardar artículos personales, como una caja de herramientas, la Guía del usuario, bujías de recambio, un maletín de primeros auxilios, etc. Estire y desenganche los seguros para abrir la tapa del compartimiento de almacenamiento.



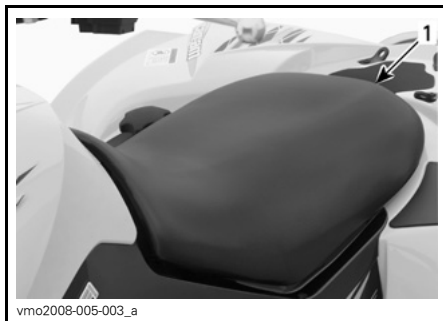
1. Tapa del compartimiento de almacenamiento trasero
2. Seguro

⚠ ADVERTENCIA

Cuando el motor esté en funcionamiento, coloque siempre la palanca de cambio en la posición APARCAMIENTO (P) antes de abrir la tapa. No deje nunca sueltos en la zona de almacenamiento objetos pesados o frágiles. Cierre siempre la tapa con el seguro antes de ponerse en marcha.

13) Seguro de bloqueo del asiento

Permite retirar el asiento para el acceso al compartimento del motor.



1. Seguro de bloqueo del asiento

Retirada del asiento

Empuje el seguro de bloqueo hacia delante a la vez que levanta suavemente la parte trasera del asiento. Tire del asiento hacia atrás. Continúe levantando el asiento hasta que pueda liberar el dispositivo de retención de la parte delantera y, a continuación, retire el asiento.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

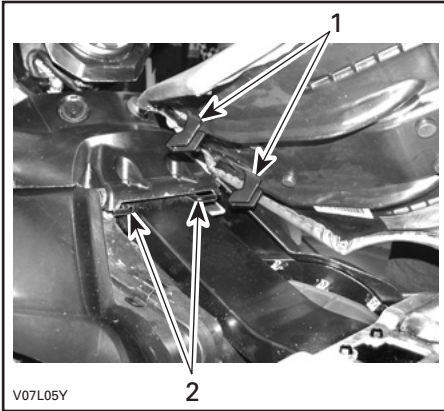
⚠ ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

Instalación del asiento

Introduzca las pestañas delanteras del asiento en los ganchos del bastidor. Cuando el asiento descansa en su posición, empujelo firmemente hacia abajo para que quede asegurado.

NOTA: Se notará un chasquido distintivo. Asegúrese bien de que el asiento está seguro mediante un tirón para confirmar que se ha bloqueado correctamente.



1. Inserte estas pestañas en los ganchos
2. Ganchos

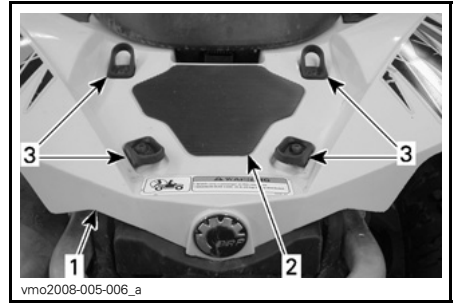
⚠ ADVERTENCIA

Para la seguridad del conductor, es esencial que compruebe que el asiento del conductor está bien asegurado en su posición; para ello, tire del asiento hacia atrás y hacia arriba varias veces.

14) Área trasera de carga

El área trasera de carga resulta práctica para transportar pequeños artículos.

Puede asegurar los artículos al área trasera de carga mediante los ojales de plástico que se suministran.



1. Guardabarros trasero
2. Área de carga
3. Ojales de plástico

⚠ ADVERTENCIA

La carga **MÁXIMA** para el área de carga es de 16 kg.

⚠ ADVERTENCIA

- No lleve nunca pasajeros en el área trasera de carga.
- La carga no debe interferir nunca con la línea de visión del conductor ni con la dirección del vehículo.
- No sobrecargue nunca el vehículo.
- Asegúrese siempre de que la carga está bien sujeta y no sobresale del área trasera de carga.

Consulte el subpartado de *ESPECIFICACIONES* para conocer las recomendaciones sobre cómo transportar carga y acerca de la distribución del peso de la carga.

15) Gancho de rescate

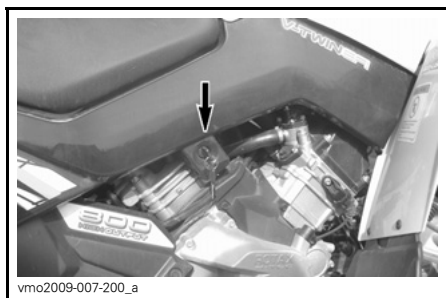
Práctico gancho que se puede usar para rescatar un ATV atascado.

16) Kit de herramientas

El kit de herramientas se encuentra en el compartimento de almacenamiento de la parte trasera. Se guardan las herramientas para las operaciones básicas de mantenimiento, así como la Guía del usuario.

17) Bloqueo del vehículo

El dispositivo de bloqueo del vehículo se encuentra en la parte derecha, cerca del motor.



La finalidad del dispositivo de bloqueo es asegurar la palanca de cambio de marcha en la posición de punto muerto.

NOTA: El vehículo no se bloqueará si el cambio de marcha no se encuentra en la posición de punto muerto cuando se accione el mecanismo.

18) Interruptor de intermitente

El interruptor de intermitente se encuentra en la parte izquierda del manillar.



1. Interruptor de intermitente

Para activar los intermitentes, mueva el botón correspondiente al lado derecho o izquierdo, dependiendo de la dirección elegida. Coloque de nuevo el conmutador en la posición central una vez completada la maniobra.

19) Mando de la bocina

El mando de la bocina se encuentra en la parte izquierda del manillar.



1. Mando de la bocina

20) Botón de advertencia de peligro

El botón de advertencia de peligro se encuentra en la parte izquierda del manillar.



1. Botón de advertencia de peligro

Dispositivo instalado en el vehículo que acciona el destello simultáneo de todos los intermitentes, y que se utiliza cuando el vehículo se encuentra detenido para indicar que va a obstaculizar el tráfico provisionalmente.

Para activar el dispositivo, pulse una vez el botón de advertencia de peligro.

NOTA: Las luces de advertencia de peligro o de emergencia pueden accionarse incluso cuando está desconectado el sistema eléctrico del vehículo.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

⚠ ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

COMBUSTIBLE

Combustible recomendado

Utilice gasolina sin plomo, disponible en la mayoría de las estaciones de servicio, o bien combustible oxigenado que contenga un total máximo de 10% de etanol o metanol. Es recomendable que la gasolina utilizada tenga el siguiente octanaje, como mínimo.

OCTANAJE MÍNIMO	
Fuera de la América del Norte	92 RON

AVISO No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible no recomendado puede deteriorar el rendimiento del vehículo y causar daños en partes críticas del sistema de combustible y en el motor.

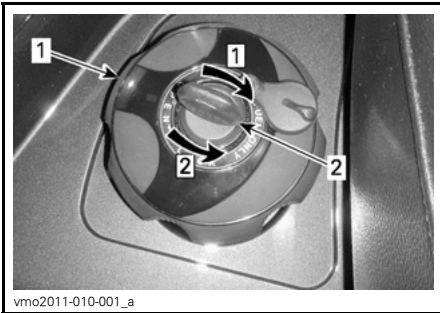
Procedimiento de repostaje

ADVERTENCIA

- Pare siempre el motor antes de repostar. Abra el tapón lentamente.
- Si percibe una diferencia de presión (oye un silbido cuando está aflojando el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo.
- El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones.
- No se acerque nunca con una llama para comprobar el nivel de combustible.
- No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades.
- Opere siempre en un área bien ventilada.
- Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y éste puede desbordarse.
- Limpie siempre cualquier resto de combustible que se haya derramado del vehículo.

AVISO No coloque nunca ningún objeto sobre el tapón del depósito de combustible, ya que el respiradero del tapón puede quedar bloqueado y eso puede originar un fallo del motor.

1. Pare el motor.
2. No permita que nadie permanezca sentado en el vehículo durante el repostaje.
3. Desenrosque el tapón del depósito de combustible en sentido contrario a las agujas del reloj para sacarlo.
4. Introduzca el surtidor en el cuello de llenado.
5. Vierta el combustible lentamente para que el aire pueda salir del depósito y evitar el reflujó de combustible. Procure no derramar combustible.
6. Deje de repostar cuando el combustible alcance la parte inferior del cuello de llenado. **No llene excesivamente.**
7. Apriete bien el tapón del depósito de combustible en el sentido de las agujas del reloj.



GUARDABARROS TRASERO DERECHO

Etapas 1: Abrir para llenar

Etapas 2: Cerrar

1. *Tapón del depósito de combustible*
2. *Llave*

PERÍODO DE RODAJE

Funcionamiento durante el rodaje

El vehículo precisa un período de rodaje de 10 horas o 300 km.

Tras el período de rodaje, un distribuidor autorizado de Can-Am debe llevar a cabo la inspección del vehículo. Consulte el apartado *MANTENIMIENTO*.

Motor

Durante el período de rodaje:

- Evite la conducción a todo gas.
- No debe superarse una aceleración de tres cuartos de gas.
- Evite la aceleración sostenida.
- Evite velocidades de crucero prolongadas.
- Evite el sobrecalentamiento del motor.

No obstante, breves impulsos de aceleración y variaciones de la velocidad contribuyen a obtener beneficios óptimos del rodaje.

Frenos

ADVERTENCIA

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Proceda con precaución especial.

Correa

Para una correa nueva se requiere un período de rodaje de 50 km.

Durante el período de rodaje:

- Evite cambios bruscos de velocidad.
- Evite el transporte de cargas.
- Evite velocidades altas de crucero.

PROCEDIMIENTOS BÁSICOS

Puesta en marcha del motor

La palanca de cambio se debe encontrar en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).

NOTA: Para su comodidad, el modo de anulación o control manual permite poner en marcha el motor independientemente de la posición de la palanca de cambio. Presione la(s) palanca(s) de freno o el pedal de freno y manténgalos presionados mientras pulsa el botón de arranque del motor.

Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición de ENCENDIDO.

Coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en RUN (marcha).

Pulse el botón de arranque del motor y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.

AVISO No mantenga el botón de arranque del motor pulsado más de 10 segundos. Debe observarse una pausa entre los ciclos de intento de arranque para que se enfríe el mecanismo de puesta en marcha. Tenga cuidado de que no se descargue la batería.

Suelte el botón de arranque del motor inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.

NOTA: Si la batería está descargada no se podrá poner en marcha el motor. Recargue la batería o reemplácela.

Cambio de marcha

Accione los frenos y seleccione la posición de la palanca de cambios deseada.

Deje de accionar los frenos.

AVISO Siempre que se disponga a cambiar de marcha, detenga el vehículo por completo y aplique los frenos antes de mover la palanca de cambios. Podrían darse daños en la transmisión.

Uso de la anulación de marcha atrás

Cuando la palanca de cambio se encuentra en la posición de **MARCHA ATRÁS**, se limitan las RPM del motor. A su vez, esto restringe la velocidad de marcha atrás que se puede obtener normalmente con la palanca del acelerador.

ADVERTENCIA

Al bajar por pendientes en marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido para la marcha atrás.

Para activar la función de anulación, pulse y mantenga pulsado el botón de anulación y, a continuación, pulse gradualmente la palanca del acelerador para incrementar la potencia del motor.

Para desactivar la función de anulación, suelte la palanca del acelerador y, después, el botón de anulación.

ADVERTENCIA

No active nunca el botón de anulación sin haber soltado totalmente la palanca del acelerador, ya que podría perder el control.

Parada del motor

ADVERTENCIA

Procure no aparcarse en pendiente.

Suelte el acelerador y detenga el vehículo completamente.

Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P).

Active el bloqueo del freno.

Coloque el interruptor de paro de emergencia del motor en la posición de APAGADO.

Gire la llave en el interruptor de contacto hasta la posición de APAGADO.

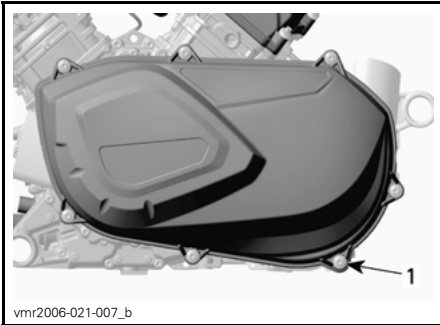
Retire la llave del interruptor de contacto.

PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

Qué hacer si hay agua en la CVT

Si en algún momento sospecha que ha entrado agua en la cubierta de la CVT, vacíe el alojamiento de la CVT extrayendo el tornillo de vaciado.

NOTA: El tornillo de vaciado es el que se encuentra en la parte inferior trasera de la cubierta de la CVT.



DETRÁS DEL REPOSAPIÉS IZQUIERDO

1. Tornillo de vaciado

AVISO Si ha entrado agua en la CVT conduciendo en barro, limite el uso del vehículo y llévelo al distribuidor autorizado de Can-Am más cercano para que procedan a la limpieza de la CVT según el procedimiento correspondiente.

Qué hacer si hay agua en el alojamiento del filtro de aire

En ese caso, el servicio técnico deberá realizar las siguientes operaciones:

- Limpieza de la CVT
- Reemplazo del respiradero del depósito de combustible
- Revisión del lubricante y reemplazo si es necesario (motor, caja de cambios y transmisión final trasera).

AVISO La falta de mantenimiento del vehículo puede dar lugar a daños permanentes en los siguientes componentes, entre otros:

- Motor y caja de cambios
- Bomba de combustible
- CVT
- Transmisión final trasera.

Qué hacer si vuelca el vehículo

Cuando el vehículo haya volcado o permanezca inclinado sobre un lado, coloque de nuevo el vehículo sobre sus ruedas y espere de 3 a 5 minutos. Consulte el apartado sobre *MANTENIMIENTO* y compruebe lo que se indica a continuación.

- Revise el alojamiento del filtro para descartar acumulaciones de aceite; si hubiera alguna, limpie el filtro de aire y su alojamiento.
- Compruebe el nivel de aceite del motor y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de refrigerante del motor y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de aceite de la caja de cambios y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de aceite de la transmisión final trasera y rellene si es necesario.
- Ponga en marcha el motor. Si permanece encendida la luz indicadora de presión de aceite, pare el motor inmediatamente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

AVISO A la hora de volver a instalar el tablero de instrumentos sobre el alojamiento del filtro de aire, asegúrese de que todas las mangueras de aireación están orientadas hacia arriba, por encima del grupo de indicadores.

Qué hacer si el vehículo se sumerge en agua

Si se sumerge el vehículo, pare inmediatamente el motor. No utilice equipo eléctrico cuando el vehículo esté sumergido. Será necesario llevar el vehículo a un distribuidor autorizado de Can-Am a la mayor brevedad. **¡NO INTENTE NUNCA ARRANCAR EL MOTOR!**

AVISO La inmersión del vehículo puede provocar serios daños si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

Cuando se saque el vehículo del agua, lleve a cabo las siguientes operaciones:

- Vacíe de agua la CVT. Consulte el procedimiento en este subapartado.

AVISO El vehículo debe llevarse tan pronto como sea posible al servicio técnico de un distribuidor autorizado de Can-Am.

OPTIMICE LA CONDUCCIÓN

Ajustes de la suspensión

⚠ ADVERTENCIA

El ajuste de la suspensión podría afectar a la maniobrabilidad del vehículo. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con la respuesta del vehículo después de realizar cualquier ajuste de la suspensión.

La facilidad de manejo y la comodidad en el vehículo dependen de los ajustes de la suspensión.

La elección de los ajustes de la suspensión varían según el peso del piloto, las preferencias personales, la velocidad y el estado del terreno.

La mejor manera de configurar la suspensión es, a partir de la configuración de fábrica, ir personalizando los ajustes uno a uno.

Los ajustes de la parte delantera y trasera están interrelacionados. Por ejemplo, quizá sea necesario reajustar los amortiguadores traseros después de ajustar los delanteros.

Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, posición de conducción, etc. Cambie un ajuste y repita la prueba. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

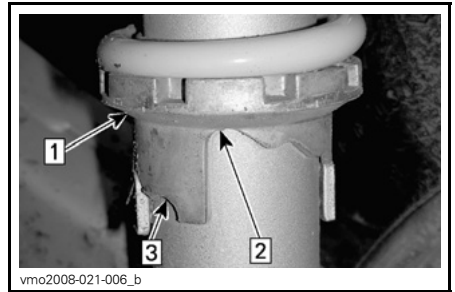
A continuación se indican algunas pautas para un ajuste fino de la suspensión.

Ajuste de la precarga de muelle

Acorte los muelles para una conducción más firme sobre una pista accidentada.

Alargue los muelles para una conducción más suave sobre una pista en buen estado.

Ajuste girando la leva de ajuste o el anillo, según corresponda. Utilice la herramienta pertinente que se encuentra en el kit de herramientas del vehículo.



TÍPICO

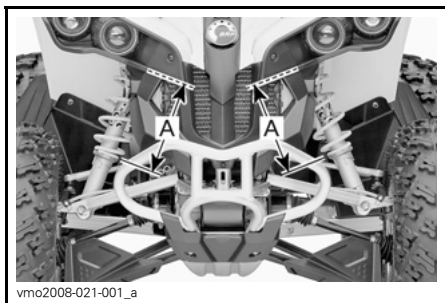
Etapa 1: Gire las levas de ajuste

Etapa 2: Ajuste suave

Etapa 3: Ajuste duro

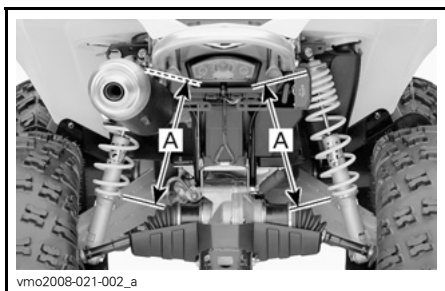
⚠ ADVERTENCIA

Los ajustes de amortiguación de la parte izquierda y derecha en la suspensión delantera o trasera siempre deben configurarse en la misma posición. No ajuste nunca una sola amortiguación. Un ajuste desigual puede afectar al manejo y provocar una pérdida de estabilidad, con el consiguiente riesgo de accidente.



TÍPICO — AJUSTE DE PRECARGA EN LA PARTE DELANTERA

A. Misma longitud



TÍPICO — AJUSTE DE PRECARGA EN LA PARTE TRASERA

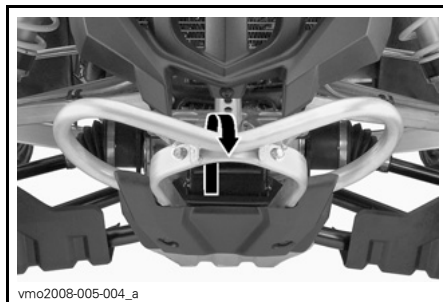
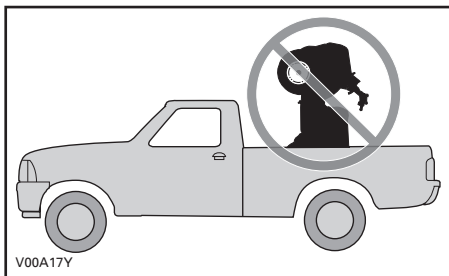
A. Misma longitud

TRANSPORTE DEL VEHÍCULO

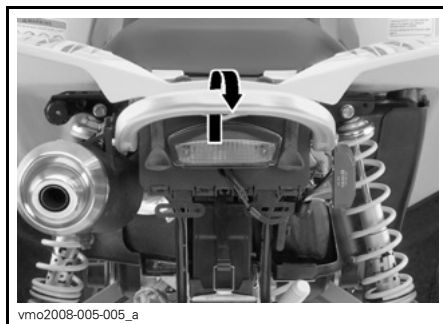
Cuando transporte este vehículo, asegúrelo al remolque o a la caja de transporte con los amarres adecuados. El uso de cuerdas normales no está recomendado.

⚠ ADVERTENCIA

No remolque este vehículo arrastrándolo con un automóvil ni otro tipo de vehículo. Utilice un remolque. No incline nunca este vehículo sobre un extremo para el transporte. El vehículo debe encontrarse en su posición de funcionamiento normal (sobre las cuatro ruedas).



TÍPICO - UBICACIÓN DEL PUNTO DE ANCLAJE DELANTERO



TÍPICO - UBICACIÓN DEL PUNTO DE ANCLAJE TRASERO

AVISO La sujeción del vehículo por otros puntos podría ocasionar daños.

Recuerde lo siguiente:

- Descargue las rejillas portaequipajes del vehículo antes del transporte.
- Coloque la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P).
- Active el bloqueo del freno.
- Asegure el vehículo por el parachoques delantero y trasero.

***Esta página se ha dejado
intencionadamente en blanco***

MANTENIMIENTO

INSPECCIÓN DE RODAJE

BRP recomienda que tras las 10 primeras horas de funcionamiento o de 300 km (si es antes), el vehículo sea inspeccionado por un distribuidor autorizado de Can-Am. La inspección de rodaje es muy importante y no debe ser descuidada.

NOTA: Esta revisión de rodaje corre a cargo del propietario del vehículo.

Es recomendable que esta inspección quede firmada por un distribuidor autorizado de Can-Am.

Fecha de revisión

Firma del distribuidor autorizado

Nombre del distribuidor

TABLA DE INSPECCIÓN DE RODAJE	REEMPLAZAR						
	AJUSTAR						
	APRETAR						
	LUBRICAR						
	LIMPIAR						
	INSPECCIONAR						
MOTOR							
Aceite y filtro del motor							X
Holgura de la válvula	X					X	
Retenes del motor	X						
Bridas de sujeción del motor	X						
Sistema de escape	X						
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN							
Tapón del radiador/test de presión del sistema de refrigeración	X						
Radiador		X					
SISTEMA DE GESTIÓN DEL MOTOR (EMS)							
Sensores del EMS	X						
Códigos de avería del EMS	X						
SISTEMA DE COMBUSTIBLE							
Regulador	X						
Cable del acelerador	X				X		
Prueba de fuga de conductos de combustible, guías de combustible, conexiones, válvulas de retención y depósito de combustible	X						
SISTEMA ELÉCTRICO							
Bujías	X						
Conexiones de la batería	X						
Conexiones eléctricas y sujeción (sistema de encendido, sistema de arranque, inyectores de combustible, etc.)	X						
Orientación del haz de los faros	X						
TRANSMISIÓN CVT							
Entrada de aire a la CVT	X						

TABLA DE INSPECCIÓN DE RODAJE	REEMPLAZAR					
	AJUSTAR					
	APRETAR					
	LUBRICAR					
	LIMPIAR					
	INSPECCIONAR					
CAJA DE ENGRANAJES						
Aceite para caja de engranajes						X
Sensor de velocidad		X				
Unidad de acoplamiento 4 x 4	X					
SISTEMA DE TRACCIÓN						
Diferenciales en las partes delantera y trasera (nivel de aceite, retenes y respiraderos)	X					
Junta del eje propulsor trasero	X					
RUEDA						
Tuercas y espárragos de fijación de las ruedas	X					
SISTEMA DE DIRECCIÓN						
Sistema de dirección (columna, cojinete, etc.)	X					
Alineación de las ruedas delanteras	X					
FRENOS						
Líquido de frenos	X					

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante para que el vehículo pueda usarse de forma segura. Es responsabilidad del usuario asegurar un mantenimiento adecuado. El vehículo se debe someter a las revisiones necesarias según el programa de mantenimiento.

El programa de mantenimiento no supone exención alguna de la inspección previa al uso.

ADVERTENCIA

Si no se siguen el programa y los procedimientos de mantenimiento, el uso del vehículo podría no resultar seguro.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO						
A: Ajustar C: Limpiar I: Inspeccionar L: Lubricar R: Reemplazar	25 h o 750 km					
	50 h o 1.500 km					
	100 h, 1 año o 3.000 km					
	200 h, 2 años o 6.000 km					
	Debe realizarla					
PIEZA/TAREA						LEYENDA
MOTOR						
Aceite y filtro del motor			R		Cliente	(1) Con mayor frecuencia en zonas con mucho polvo. Consulte <i>FILTRO DE AIRE</i> en <i>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO</i> . (2) Debe añadirse aceite al elemento de filtro de espuma del filtro de aire.
Holgura de la válvula			I, A		Concesionario	
Filtro de aire	I C ⁽¹⁾ L ⁽²⁾	R ⁽¹⁾			Cliente	
Retenes del motor			I		Concesionario	
Bridas de sujeción del motor			I		Concesionario	
Sistema de escape			I		Concesionario	
Amortiguador de chispas del silenciador			C		Cliente	
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN						
Refrigerante del motor			I ⁽³⁾	R	Cliente	(3) Compruebe la concentración del refrigerante cada 100 horas.
Tapón del radiador/test de presión del sistema de refrigeración				I	Concesionario	

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

A: Ajustar
 C: Limpiar
 I: Inspeccionar
 L: Lubricar
 R: Reemplazar

25 h o 750 km

50 h o 1.500 km

100 h, 1 año o 3.000 km

200 h, 2 años o 6.000 km

Debe realizarla

PIEZA/TAREA

LEYENDA

SISTEMA DE GESTIÓN DEL MOTOR (EMS)

Sensores del EMS			I		Concesionario
Códigos de avería del EMS			I		Concesionario

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Regulador			I, L		Concesionario
Cable del acelerador		I, A, L			Concesionario/ Cliente
Prueba de fuga de conductos de combustible, guías de combustible, conexiones, válvulas de retención y depósito de combustible				I	Concesionario
Prefiltro de bomba de combustible				I ⁽⁵⁾	Concesionario
Prueba de presión de la bomba de combustible			I ⁽⁵⁾		Concesionario
Filtro de respiradero de depósito de combustible			R ⁽⁵⁾		Cliente

(5) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro.

SISTEMA ELÉCTRICO

Bujías				R ⁽⁴⁾	Cliente
Conexiones de la batería		I			Cliente
Conectores del módulo de control del motor (inspección visual sin desconectar)			I		Concesionario
Conexiones eléctricas y sujeción (sistema de encendido, sistema de arranque, inyectores de combustible, etc.)			I		Concesionario

(4) Asegúrese de que la distancia entre los electrodos de la bujía es la correcta.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO						
A: Ajustar C: Limpiar I: Inspeccionar L: Lubricar R: Reemplazar	25 h o 750 km					
	50 h o 1.500 km					
	100 h, 1 año o 3.000 km					
	200 h, 2 años o 6.000 km					
	Debe realizarla					
PIEZA/TAREA					LEYENDA	
TRANSMISIÓN CVT						
Correa de transmisión			I		Concesionario	—
Poleas conductora y conducida (incluido el cojinete unidireccional)			I, C, L		Concesionario	
Entrada de aire a la CVT		I, C			Concesionario	
CAJA DE ENGRANAJES						
Aceite para caja de engranajes			I	R ⁽⁵⁾	Concesionario	(5) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro.
Sensor de velocidad				C	Concesionario	
Unidad de acoplamiento 4 x 4			I		Concesionario	
SISTEMA DE TRACCIÓN						
Diferenciales en las partes delantera y trasera (nivel de aceite, retenes y respiraderos)		I		R	Concesionario	(5) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro.
Juntas del eje motriz		I			Concesionario	
Junta del eje propulsor trasero		I, L ⁽⁵⁾			Concesionario	
NEUMÁTICOS/RUEDAS						
Tuercas y espárragos de fijación de las ruedas		I			Cliente	—
Cojinetes de las ruedas			I		Cliente	

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

A: Ajustar C: Limpiar I: Inspeccionar L: Lubricar R: Reemplazar	25 h o 750 km				PIEZA/TAREA	LEYENDA
	50 h o 1.500 km					
	100 h, 1 año o 3.000 km					
	200 h, 2 años o 6.000 km					
	Debe realizarla					
SISTEMA DE DIRECCIÓN						
Sujeciones del manillar			I		Concesionario	(5) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro.
Sistema de dirección (columna, cojinete, etc.)			I (5)		Concesionario	
Extremos de las barras de acoplamiento		I			Concesionario	
Alineación de las ruedas delanteras			I, A		Concesionario	
SUSPENSIÓN						
Brazos de cola en la parte trasera			I		Concesionario	—
Soportes de brazos de cola en la parte trasera				I	Concesionario	
Amortiguadores		I			Concesionario	
Trapecios en la parte delantera		I, L			Cliente	
Articulaciones de rótula	I				Concesionario	
FRENOS						
Líquido de frenos	I			R (6)	Concesionario/ Cliente	(5) Con mayor frecuencia si se realiza un uso intensivo en zonas con mucho polvo, arena, nieve, humedad o barro. (6) El cambio de líquido de frenos o las reparaciones del sistema de frenos deben ser realizados por un distribuidor autorizado de Can-Am.
Pastillas de freno	I (5) (6)				Concesionario	
Sistema de frenos (discos, latiguillos, etc.)			I (5)		Cliente	

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO					
A: Ajustar C: Limpiar I: Inspeccionar L: Lubricar R: Reemplazar	25 h o 750 km				
	50 h o 1.500 km				
	100 h, 1 año o 3.000 km				
	200 h, 2 años o 6.000 km				
	Debe realizarla				
PIEZA/TAREA					LEYENDA
CARROCERÍA/CHASIS					
Sujeciones de bastidor y carrocería		I			Cliente
Bastidor			I		Concesionario

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En esta sección se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento. Si cuenta con las herramientas y los conocimientos de mecánica necesarios, puede llevar a cabo estos procedimientos. De lo contrario, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Para otras operaciones importantes del programa de mantenimiento que resulten más difíciles y exijan el uso de herramientas especiales es probable que deba recurrir a un distribuidor autorizado de Can-Am.

ADVERTENCIA

Pare el motor y siga estos procedimientos cuando realice tareas de mantenimiento. Si no sigue los procedimientos de mantenimiento adecuados, puede resultar lesionado por el contacto con piezas a alta temperatura, componentes móviles, una descarga eléctrica, productos químicos u otros factores de riesgo.

ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujeciones con cierre automático, etc.), sustitúyalo siempre por una pieza nueva.

Filtro de aire

Pautas para el mantenimiento del filtro de aire

Al igual que en cualquier otro ATV, el mantenimiento del filtro de aire es fundamental para un buen funcionamiento del motor y para prolongar la vida útil de éste.

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire será mayor y deberá añadirse aceite al elemento de filtro de espuma en las siguientes condiciones:

- Conducción sobre arena seca
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca
- Conducción por carreteras de grava o similares.

NOTA: Si además se conduce en grupo, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán aún mayores. Consulte el apartado *LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN DEL FILTRO DE AIRE* en este apartado para conocer el procedimiento de mantenimiento.

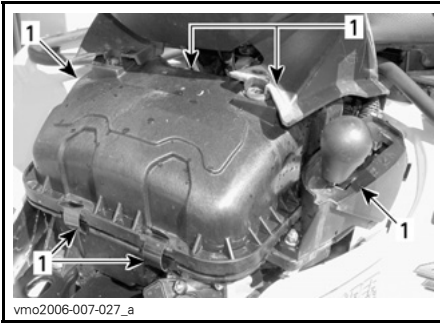
NOTA: Puede utilizarse un prefiltro accesorio especial para zonas con mucho polvo. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am para obtener información más detallada.

Extracción del filtro de aire

AVISO No quite ni modifique nunca ningún componente del alojamiento del filtro de aire. De otro modo, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes.

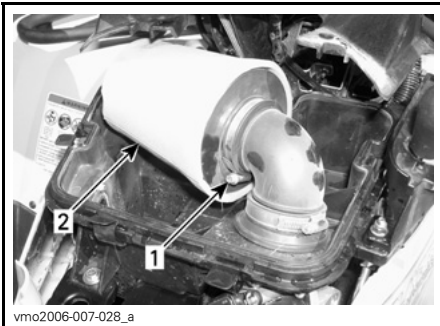
Retire el asiento y el panel central. Consulte *CARROCERÍA*, en este subapartado.

Libere las sujeciones y retire la tapa de la caja del filtro de aire.



1. Libere las sujeciones

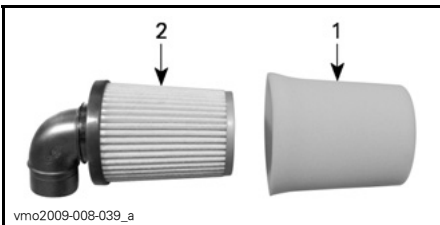
Afloje la sujeción y saque el filtro de aire.



MODELOS 500 EFI

1. Sujeción
2. Filtro de aire

Quite el prefiltro de espuma; para ello, tire con cuidado del prefiltro hacia fuera.



1. Prefiltro de espuma
2. Filtro

Limpieza y lubricación del filtro de aire

! CUIDADO Utilice siempre protección adecuada para la piel y los ojos. Los productos químicos pueden provocar erupciones y lesiones oculares.

Limpieza del filtro de papel

1. Asegúrese de quitar el elemento del filtro de espuma del filtro de papel.
2. Sacuda el filtro de papel para que salga el polvo grueso.

De ese modo saldrá la suciedad y el polvo del filtro de papel.

NOTA: La vida útil del filtro de papel es limitada; reemplace el filtro si está demasiado sucio u obstruido.

AVISO No es recomendable aplicar aire comprimido al filtro de papel, ya que podrían dañarse las fibras del papel y reducirse así la capacidad de filtración en zonas con mucho polvo.

AVISO No lave el filtro de papel con ninguna solución limpiadora.

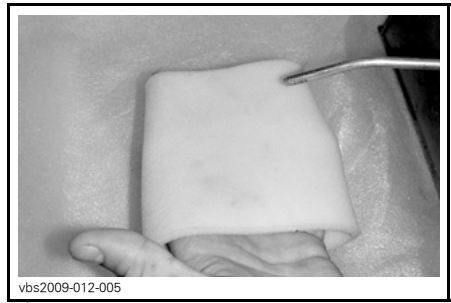
Limpieza del elemento de filtro de espuma

1. Rocíe el elemento de filtro de espuma por dentro y por fuera con LIMPIADOR DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 341).



219700341

LIMPIADOR DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 341)



vbs2009-012-005

TÍPICO - SECO

NOTA: Puede que se precise una segunda aplicación si el elemento está muy sucio.

Lubricación del elemento de filtro de espuma

1. Rocíe ACEITE PARA FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340) en el elemento de filtro de espuma secado previamente.



vbs2009-012-015_a

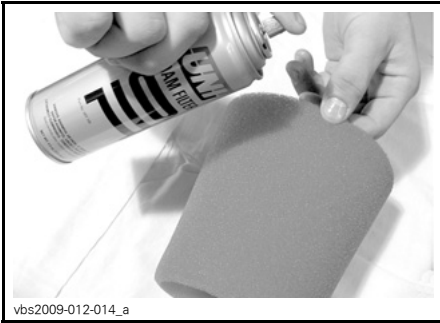
TÍPICO - ROCÍE EL ELEMENTO DE FILTRO POR DENTRO Y POR FUERA

2. Déjelo 3 minutos.
3. Tal como se indica en el recipiente del limpiador de filtros de aire (UNI), enjuague el elemento de espuma de filtro con agua corriente.
4. Deje que el elemento de espuma se seque completamente.



219700340

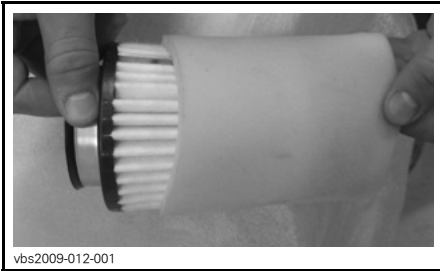
ACEITE DE FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340)



vbs2009-012-014_a

TÍPICO - ENGRASE CON ACEITE EL ELEMENTO DEL FILTRO DE ESPUMA

2. Déjelo entre 3 y 5 minutos.
3. Quite el exceso de aceite que pudiera traspasarse al filtro de papel; para ello, envuelva el elemento de filtro de espuma con un paño absorbente y apriételo suavemente. Así también se garantiza una cobertura completa con aceite del filtro de espuma.
4. Vuelva a colocar el elemento el filtro de espuma sobre el filtro de papel.



vbs2009-012-001

TÍPICO

Instalación del filtro de aire

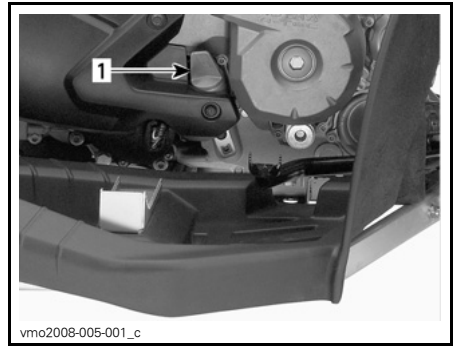
Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

Aceite del motor

Nivel de aceite del motor

AVISO Compruebe el nivel con frecuencia y rellene cuando sea necesario. **No llene excesivamente.** El funcionamiento con un nivel inadecuado produciría daños graves al motor. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

NOTA: A la hora de comprobar el nivel de aceite, revise la zona del motor para descartar fugas.



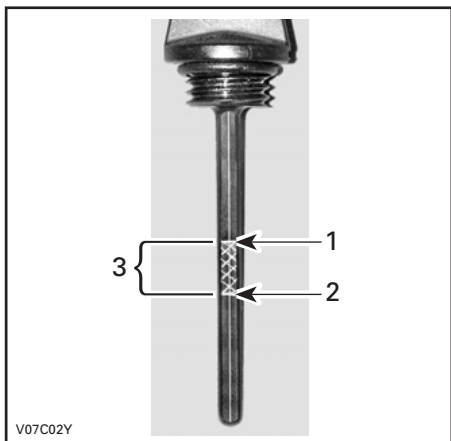
vmo2008-005-001_c

PARTE DERECHA DEL MOTOR

1. Varilla medidora del nivel de aceite

Con el vehículo en una superficie llana y el motor frío, compruebe el nivel de aceite del modo siguiente:

1. Desenrosque la varilla medidora, sáquela y límpiela.
2. Vuelva a colocar la varilla y enrósquela completamente.
3. Sáquela y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



TÍPICO

1. Lleno
2. Agregar
3. Margen de funcionamiento

Para añadir aceite, retire la varilla medidora. Para evitar derrames, coloque un embudo en el conducto de la varilla.

Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.

Repita los procedimientos anteriores hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla. **No llene excesivamente.**

Ajuste la varilla debidamente.

Aceite recomendado para el motor

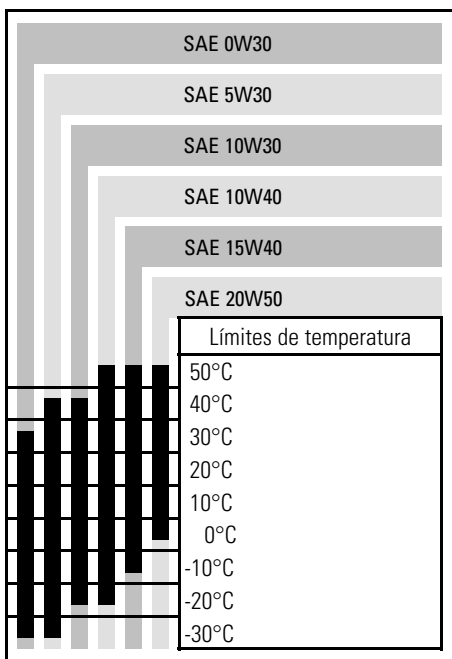
Durante el verano, utilice ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICA XPS (DE VERANO) (N/P 293 600 121).

Para la temporada de invierno, utilice (N/P 293 600 112).

NOTA: El aceite sintético XPS tiene una fórmula especial y ha sido sometido a pruebas para comprobar si satisface los estrictos requisitos de este motor.

Si no está disponible, utilice aceite SAE 5W30 para motores de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos de la clasificación de servicio API SM, SL o SJ. Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el recipiente de aceite. Debe figurar al menos uno de los estándares indicados anteriormente. Consulte la tabla de viscosidad para obtener más información.

Tabla de viscosidad de aceite del motor



Cambio de aceite del motor

El aceite y el filtro deben ser reemplazados al mismo tiempo.

El cambio de aceite debe realizarse con el motor en caliente.

⚠ CUIDADO El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón de drenaje del motor ni la tapa del filtro si el motor está caliente. Espere hasta que el aceite del motor esté caliente.

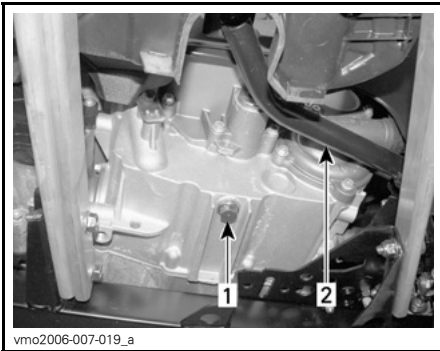
Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una superficie llana.

Retire la varilla medidora.

Limpie la zona del tapón de drenaje del aceite.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje.

Desenrosque el tapón de drenaje de aceite.



TÍPICO

1. Tapón de drenaje de aceite
2. Pedal de freno

Aguarde el tiempo necesario para que el aceite salga del motor.

Cambie el filtro de aceite. Consulte **FILTRO DE ACEITE** en este apartado.

Cambie la junta del tapón de drenaje de aceite.

Limpie la zona de la junta en el motor y el tapón de drenaje de aceite; después, vuelva a colocar el tapón.

Vuelva a llenar el motor hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado. Consulte el apartado **ESPECIFICACIONES** para conocer la capacidad de almacenamiento de aceite.

Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos. Asegúrese de que no haya fugas en la zona del filtro de aceite y del tapón de drenaje de aceite.

Pare el motor. Espere hasta que el aceite fluya hasta el cárter y compruebe el nivel del aceite. Añada el aceite que sea necesario.

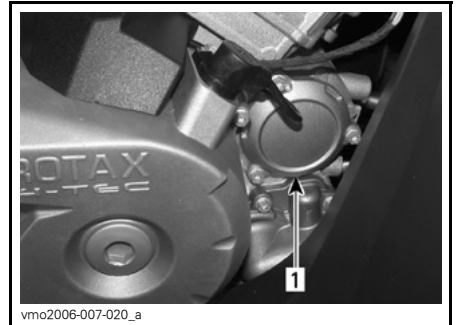
Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

Filtro de aceite

Sustitución del filtro de aceite

Extraiga el panel lateral derecho.

Desenrosque la tapa del filtro de aceite.



1. Tapa del filtro de aceite

Retire el filtro de aceite y sustitúyalo con un filtro nuevo.

Compruebe la junta tórica de la tapa y cámbiela si es necesario.

Atornille la tapa del filtro de aceite en la ubicación correspondiente.

Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

Radiador

Revisión del radiador

Compruebe periódicamente la limpieza de la zona del radiador.



1. Radiador

Revise el radiador y las mangueras para descartar fugas y deterioros.

Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas o cualquier otro depósito que pudiera impedir que el radiador se enfríe correctamente.

Retire los depósitos con las manos en la medida de lo posible. Si hay agua disponible en las proximidades, lave las aletas del radiador.

Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

⚠ CUIDADO No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté muy caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

AVISO Tenga cuidado de que no se dañen las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Las aletas son piezas delgadas diseñadas para permitir una refrigeración eficaz. CUANDO UTILICE UNA MANGUERA PARA LAVAR, EMPLEE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE; NO UTILICE NUNCA MÁQUINAS DE LIMPIEZA A ALTA PRESIÓN.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para comprobar el rendimiento del sistema de refrigeración.

Refrigerante del motor

Nivel de refrigerante del motor

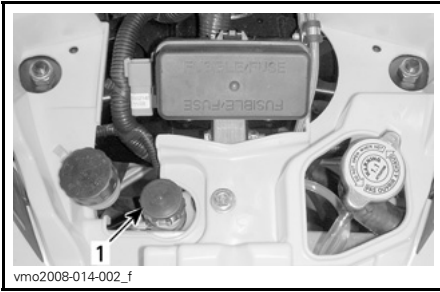
⚠ ADVERTENCIA

Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

Retire el asiento y el panel central. Consulte *CARROCERÍA*, en este subapartado.

Levante el tablero de instrumentos. Consulte *CARROCERÍA*, en este subapartado.

Localice el depósito de refrigerante en el compartimento de servicio de la parte delantera.



1. Depósito del refrigerante

Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de refrigerante.

NOTA: Cuando compruebe el nivel a una temperatura inferior a 20°C, puede estar ligeramente por debajo de la marca MIN.

Añada refrigerante hasta la marca MAX. si es necesario. Utilice un embudo para evitar que se derrame. **No llene excesivamente.**

Vuelva a instalar y apriete el tapón de llenado siguiendo el procedimiento correspondiente e instale de nuevo el panel central.

Si se añade refrigerante al depósito de refrigerante, compruebe el nivel también en el radiador. Añada refrigerante si es necesario.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.

NOTA: Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

AVISO No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

Refrigerante recomendado para el motor

Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

El sistema de refrigeración debe llenarse con el REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE BRP (N/P 219 700 362) o con una solución de agua destilada y anticongelante (en una proporción del 50%).

Sustitución del refrigerante del motor

⚠ ADVERTENCIA

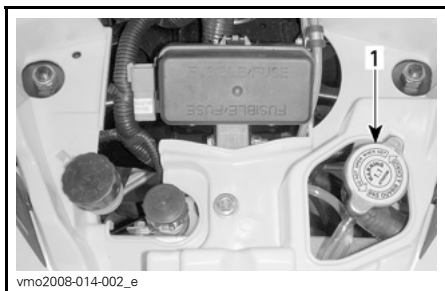
Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del radiador ni afloje el tapón de drenaje del refrigerante si el motor está caliente.

AVISO No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

Retire el asiento y el panel central. Consulte *CARROCERÍA*, en este subapartado.

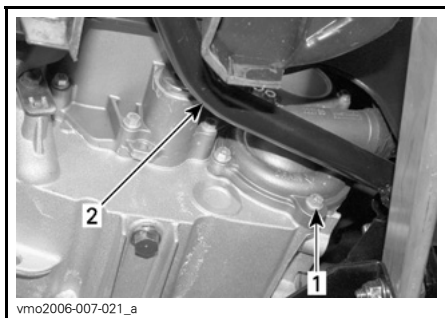
Levante el tablero de instrumentos. Consulte *CARROCERÍA*, en este subapartado.

Quite el tapón del radiador.



1. Tapón del radiador

Desenrosque el tapón de drenaje del refrigerante y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.



1. Tapón de drenaje de refrigerante
2. Pedal de freno

NOTA: No desenrosque completamente el tapón de drenaje del refrigerante.

Extraiga el panel lateral derecho.

Desatornille el tornillo de sangrado situado en la parte superior del alojamiento del termostato.

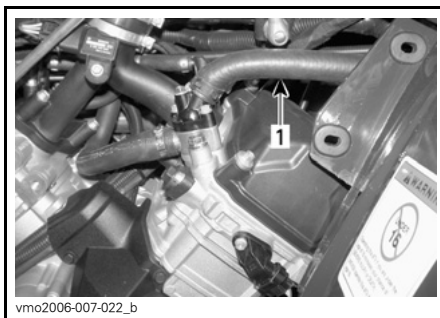


1. Tornillo de sangrado

Drene el sistema completamente y vuelva a colocar el tapón de drenaje de refrigerante.

Pince el manguito que se encuentra entre el radiador y el alojamiento del termostato con una pinza grande para manguitos o equivalente.

AVISO No utilice alicates de sujeción para pinzar el fuelle.



1. Abrazadera de manguito

Añada líquido refrigerante al radiador hasta que salga por el orificio del alojamiento del termostato.

Coloque el tornillo de sangrado.

Retire la pinza abrazadera.

Termine de llenar el radiador.

Compruebe el nivel del depósito de refrigerante y añada líquido si es necesario.

Haga funcionar el motor al ralentí con el tapón del radiador quitado. Añada lentamente refrigerante si es necesario.

En este punto, espere hasta que el motor alcance una temperatura normal de funcionamiento. Accione la palanca del acelerador dos o tres veces y, a continuación, añada refrigerante si es necesario.

Coloque el tapón del radiador.

Revise todas las conexiones para detectar si existen fugas y compruebe el nivel de refrigerante en el depósito.

Amortiguador de chispas del silenciador

Limpieza del supresor de chispas

El silenciador debe limpiarse periódicamente para eliminar la carbonilla acumulada.

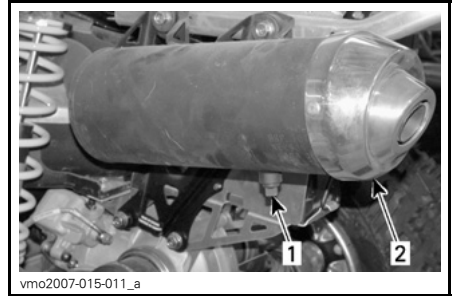
⚠ ADVERTENCIA

No haga nunca funcionar el motor en un recinto cerrado. No realice nunca esta operación inmediatamente después de haber hecho funcionar el motor, ya que el sistema de escape estará muy caliente. Asegúrese de que no hay materiales combustibles en la zona. Utilice protección para los ojos y guantes. No se sitúe nunca detrás del vehículo mientras purgue el sistema de escape. Respete todas las leyes y normas aplicables.

Elija una zona bien ventilada y asegúrese de que el silenciador está frío.

Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO (P).

Retire el tapón de limpieza del silenciador.



1. Tapón de limpieza
2. Silenciador

Bloquee el extremo del silenciador con un trapo y ponga el motor en marcha.

Aumente momentáneamente el régimen de RPM varias veces para que se purgue la carbonilla acumulada en el silenciador.

Pare el motor y deje que se enfríe el silenciador.

Vuelva a instalar el tapón de limpieza.

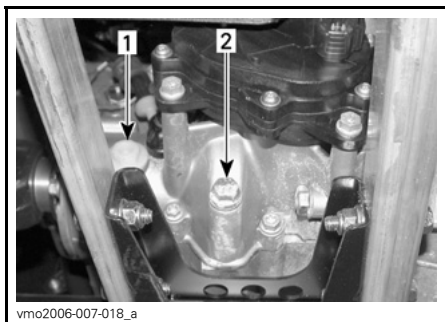
Aceite para caja de engranajes

Nivel de aceite de la caja de engranajes

AVISO Compruebe el nivel y rellene si es necesario. **No llene excesivamente.** El funcionamiento con un nivel inadecuado podría producir daños graves a la caja de engranajes. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Sitúe el vehículo en una superficie llana. Seleccione PUNTO MUERTO y aplique el bloqueo del freno.

Compruebe el nivel de aceite de la caja de engranajes. Para ello, quite el tapón.



1. Tapón del nivel de aceite
2. Tapón de drenaje de aceite

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite. Llene cuando sea preciso hasta que el nivel de aceite de la caja de engranajes salga por el orificio del nivel del aceite.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

⚠ ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

Aceite recomendado para la caja de engranajes

Utilice el ACEITE PARA GUARDACADENA XPS (N/P 415 129 500) o equivalente.

AVISO No utilice otros tipos de aceite en operaciones de servicio técnico. No debe mezclarse con otros tipos de aceite.

Cambio de aceite de la caja de engranajes

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Limpie la zona del tapón de drenaje y el tapón de nivel de aceite; a continuación, extraiga el tapón de drenaje de la caja de engranajes.

NOTA: Para drenar completamente la caja de engranajes, coloque un gato debajo del reposapiés izquierdo y eleve el vehículo inclinándolo hacia la derecha. Cuando la caja de engranajes esté vacía, coloque el tapón de drenaje y vuelva a dejar el vehículo sobre el suelo.

Para la caja de engranajes, utilice ACEITE PARA GUARDACADENA XPS (N/P 415 129 500) o un producto equivalente.

AVISO No utilice otros tipos de aceite en operaciones de servicio técnico. No debe mezclarse con otros tipos de aceite.

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite. Llene cuando sea preciso hasta que el nivel de aceite de la caja de engranajes salga por el orificio del nivel del aceite.

Vuelva a instalar el tapón de nivel de aceite de la caja de engranajes.

Cable del acelerador

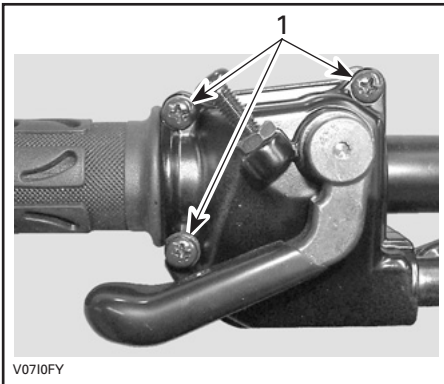
Lubricación del cable del acelerador

El cable del estrangulador debe lubricarse con LUBRICANTE PARA CABLES (N/P 293 600 041) o un producto equivalente.

⚠ ADVERTENCIA

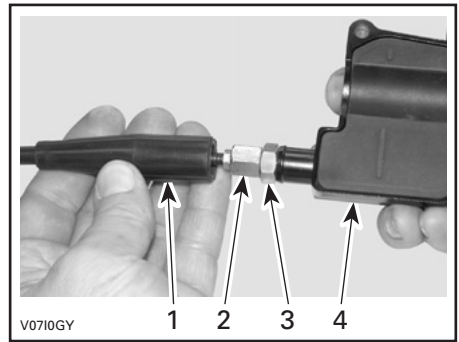
Utilice siempre un lubricante basado en silicona. El uso de otro lubricante (como un lubricante basado en agua) podría provocar agarrotamiento o rigidez de la palanca/cable del acelerador.

Abra la caja de la palanca del acelerador.



1. Quite estos tornillos

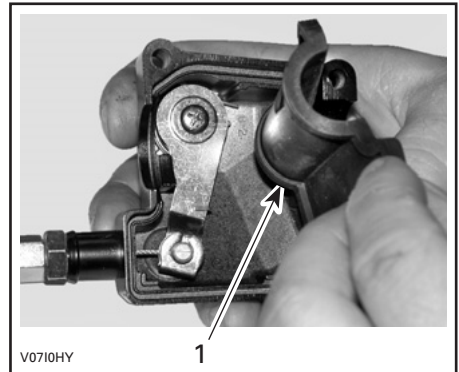
Separe la caja. Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.



1. Protector del cable
2. Ajustador del cable del acelerador
3. Tornillo de retén
4. Caja de la palanca del acelerador

Atornille el ajustador del cable del acelerador.

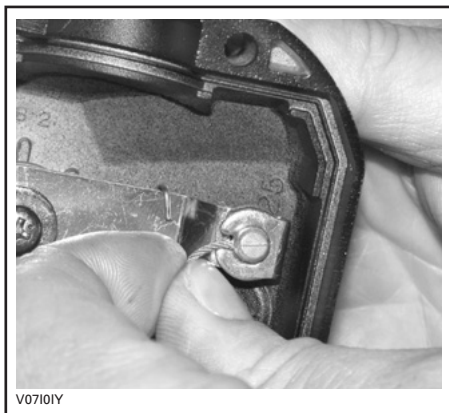
Quite el protector del alojamiento interno



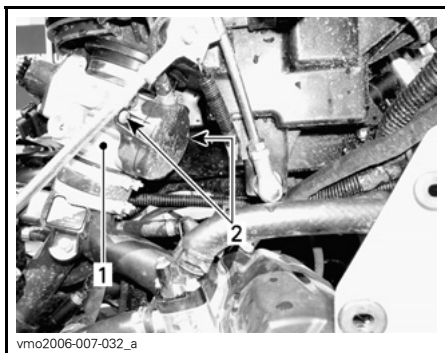
1. Protector del alojamiento interno

Extraiga el cable del alojamiento de la palanca del acelerador.

NOTA: Deslice el cable por la ranura de la mordaza y retire el extremo del cable de la mordaza.



Quite la tapa lateral del regulador.



1. Regulador
2. Tornillos de la tapa lateral

Inserte la aguja de la lata del lubricante en el extremo del ajustador del cable del acelerador.

⚠ CUIDADO Utilice siempre protección adecuada para la piel y los ojos. Los productos químicos pueden provocar erupciones y lesiones oculares.



TÍPICO

NOTA: Ponga un trapo alrededor del ajustador del cable del acelerador para prevenir salpicaduras de lubricante.

Añada lubricante hasta que salga por el extremo del regulador correspondiente al cable del acelerador.

Vuelva a instalar el cable y ajústelo.

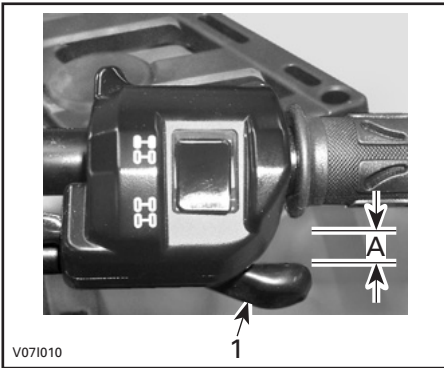
Ajuste del cable del acelerador

Deslice el protector de goma hacia atrás para acceder al ajustador del cable del acelerador.

Afloje la contratuerca y gire el ajustador para obtener un recorrido libre adecuado de la palanca del acelerador.

NOTA: Mida el recorrido libre del acelerador desde la punta de la palanca del acelerador.

Apriete la contratuerca y vuelva a colocar el protector.



TÍPICO

- 1. Palanca del acelerador
- A. 3 mm a 6 mm

Con la palanca de cambio en la posición de APARCAMIENTO (P), ponga en marcha el motor.

- Compruebe si el cable del acelerador está ajustado correctamente; para ello, gire completamente el manillar a la derecha y luego a la izquierda.
- Si aumenta el régimen del motor, vuelva a ajustar el cable del acelerador.

Bujías

Extracción de bujías

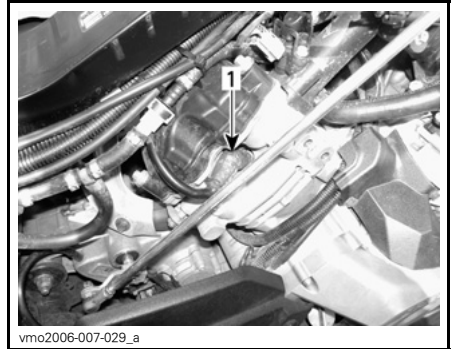
⚠ ADVERTENCIA

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición de APAGADO antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación relacionada con el sistema eléctrico.

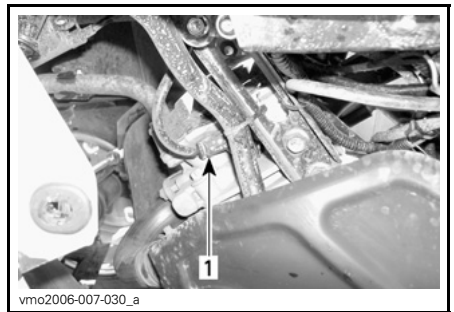
⚠ CUIDADO Utilice siempre gafas de seguridad cuando aplique aire a presión.

Extraiga los paneles laterales.

Desconecte los cables de bujía.
Afloje las bujías una vuelta.
Limpie las bujías y las culatas con aire a presión, si es posible.
Afloje completamente las bujías y extraígalas.



LATERAL DERECHO — CILINDRO DE LA PARTE TRASERA
1. Bujía



LATERAL IZQUIERDO — CILINDRO DE LA PARTE DELANTERA
1. Bujía

Instalación de bujías

Antes de la instalación, asegúrese de que las superficies de contacto de las tapas de los cilindros y las bujías no presentan suciedad.

Con ayuda de una galga de espesores, ajuste el espacio de la bujía a una distancia entre 0,6 mm a 0,7 mm.

Aplique lubricante antiagarrotador en la rosca de la bujía para prevenir un posible agarrotamiento.

Apriete manualmente las bujías contra las tapas de los cilindros y ajústelas con una llave dinamométrica y un adaptador apropiado.

PAR DE APRIETE DE LAS BUJÍAS

20 N•m ± 2,4 N•m

Batería

⚠ ADVERTENCIA

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición de APAGADO antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación relacionada con el sistema eléctrico.

⚠ **CUIDADO** No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

Estos vehículos están equipados con una batería VRLA (de plomo-ácido regulada por válvula). Es una batería que no precisa mantenimiento; no hay que añadir agua para ajustar el nivel del electrolito.

AVISO No quite nunca el tapón hermético de la batería.

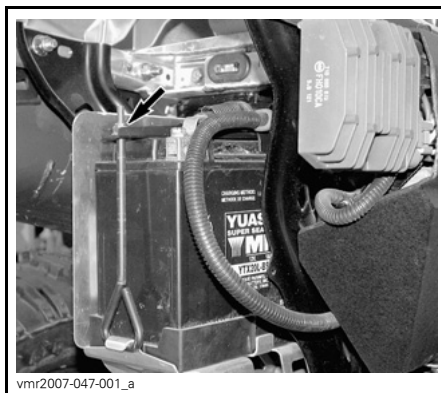
Extracción de la batería

AVISO Desconecte siempre primero el cable NEGRO (-) de la batería.

Saque la caja de almacenamiento.

Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

Suelte la barra de retención.



Tire hacia afuera del soporte de la parte superior.

Extraiga la batería.

Limpieza de la batería

Limpie la batería, así como el alojamiento y las sujeciones de ésta, utilizando una solución de agua y bicarbonato.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

⚠ ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

Elimine la corrosión existente en los terminales del cable de batería y en las sujeciones de ésta, utilizando un cepillo de alambre fuerte. El alojamiento de la batería debe limpiarse con un cepillo suave y una solución de bicarbonato.

Instalación de la batería

Vuelva a colocar la batería en el vehículo.

AVISO Conecte siempre primero el cable ROJO (+) de la batería.

Fusibles

⚠ CUIDADO Apague siempre el interruptor de contacto (posición de APAGADO) antes de sustituir un fusible defectuoso.

El sistema eléctrico está protegido por fusibles.

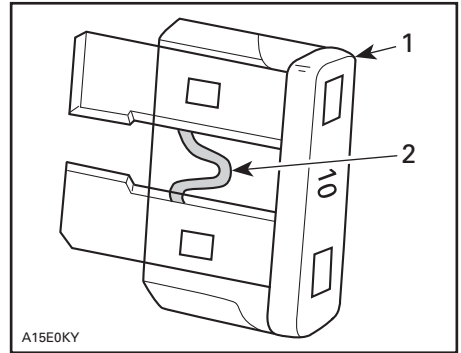
Si un fusible está estropeado, sustitúyalo por otro de la misma categoría.

AVISO No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

Inspección de fusibles

Compruebe si se ha fundido el filamento.

Si se ha fundido el filamento, sustituya el fusible estropeado; consulte las tablas de ubicación de los fusibles para ver los valores adecuados.



TÍPICO

1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

AVISO No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

Ubicación de los fusibles en la parte delantera

Retire el asiento y el panel central. Consulte *CARROCERÍA*, en este subpartado.

Levante el tablero de instrumentos. Consulte *CARROCERÍA*, en este subpartado.

Busque los fusibles; se encuentran en el compartimento de servicio, en la parte delantera.



1. Caja de fusibles en la parte delantera

CAJA DE FUSIBLES EN LA PARTE DELANTERA

NO.	DESCRIPCIÓN	CATEGORÍA
F1	Bobinas de encendido	5 A
F2	Ventilador	20 A
F3	Inyectores de combustible	5 A
F4	Velocímetro, sensor de velocidad, luz trasera	7,5 A
F5	Bomba de combustible	7,5 A
F6	Módulo de control del motor (Engine control module, ECM)	5 A
F7	Accesorios	20 A

NOTA: Busque la ubicación de los fusibles en el interior de la cubierta de la caja de fusibles.

AVISO No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

Ubicación de los fusibles en la parte trasera

Retire la cubierta de plástico que se encuentra en la parte posterior del vehículo, cerca de la batería.



vmr2008-061-001_a

Busque el portafusibles trasero.



vmr2006-019-003_b

TÍPICO - PORTAFUSIBLES TRASERO

PORTAFUSIBLES TRASERO		
NO.	DESCRIPCIÓN	CATEGORÍA
F1	Principal	30 A
F2	Ventilador/accesorios	30 A

Quando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

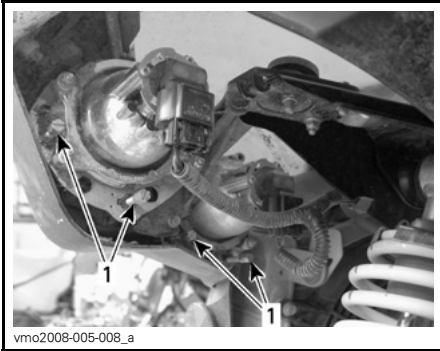
⚠ ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

Luces

Orientación del haz del faro

Gire los tornillos de reglaje para ajustar la altura del haz como mejor le convenga. Cuando haya más de un faro, ajústelos del mismo modo.



TÍPICO

1. Tornillos de reglaje

Sustitución de bombillas de los faros

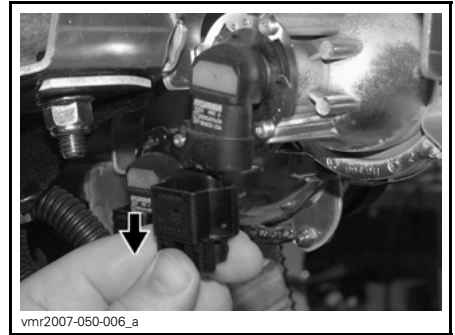
⚠ CUIDADO Apague siempre el interruptor de contacto (posición de APAGADO) antes de sustituir una bombilla defectuosa.

AVISO No toque nunca la parte de cristal de una bombilla halógena directamente con los dedos, ya que así se acorta su duración. Si se toca el cristal, límpielo con alcohol isopropílico, que no dejará rastros en la bombilla.

NOTA: Se usa el mismo tipo de bombillas para ambos lados del vehículo y para las luces cortas (LO) y largas (HI).

Gire el interruptor de contacto a la posición de APAGADO.

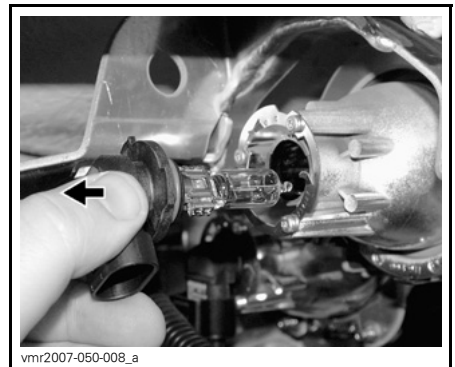
Desenchufe el conector de la bombilla.



Gire la bombilla.



Extraiga la bombilla.



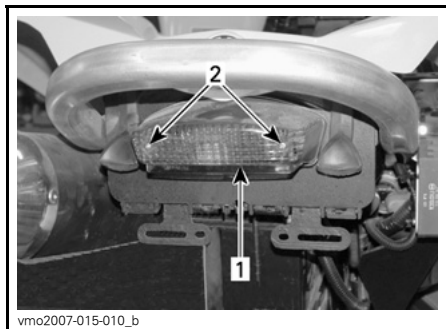
Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

Compruebe que el faro funciona correctamente.

Sustitución de luces trasera, de posición, de freno o intermitentes

Gire el interruptor de contacto a la posición de APAGADO.

Quite los tornillos de la lente para acceder a la bombilla.



1. Lente
2. Tornillos

Empuje la bombilla hacia dentro y sujétela a la vez que la gira en sentido contrario al de las agujas del reloj para extraerla.

Instale la bombilla nueva; para ello, empujela hacia dentro haciéndola girar en el sentido de las agujas del reloj.

Fuelle y protector del eje motriz

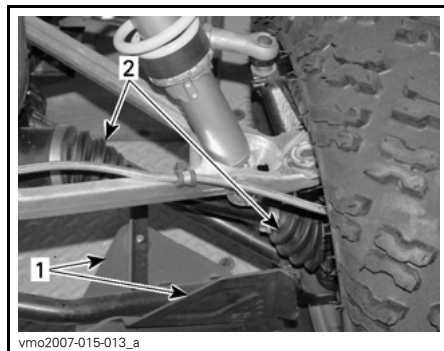
Inspección de fuelle y protector del eje motriz

Revise el estado de los fuelles y protectores del eje motriz.

Compruebe si los protectores presentan daños o rozan con los ejes.

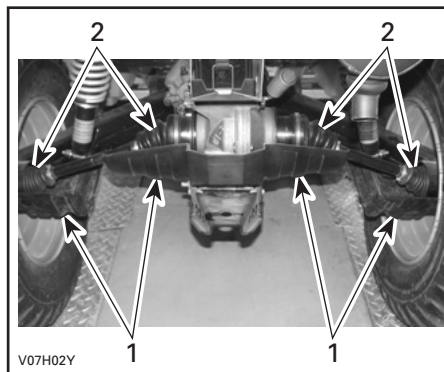
Compruebe si los fuelles presentan grietas, desgarros, fugas de grasa, etc.

Repare o sustituya las piezas que sea necesario.



PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO

1. Protector del eje motriz
2. Fuelles del eje motriz



TÍPICO — PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO

1. Protector del eje motriz
2. Fuelles del eje motriz

Ruedas y neumáticos

Inspección de cojinetes de las ruedas

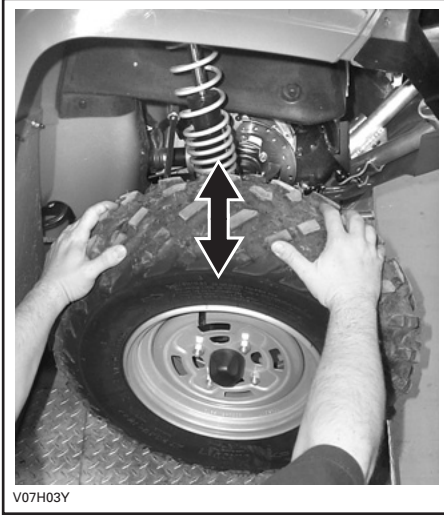
Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Active el bloqueo del freno.

Levante el vehículo.

Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.

Empuje y tire de la rueda desde el extremo superior para notar si hay algún desajuste.



V07H03Y

TÍPICO

Si se detecta una holgura anómala, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Extracción e instalación de las ruedas

Sitúe el vehículo en una superficie llana.

Active el bloqueo del freno.

Afloje las tuercas de las ruedas y levante el vehículo.

Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.

Quite las tuercas y, a continuación, saque la rueda.

En el momento de la instalación, es recomendable aplicar lubricante antiagarrotador en las roscas.

Los neumáticos son direccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para un funcionamiento correcto.

Ajuste el par de apriete de las tuercas de las ruedas con arreglo a la siguiente ilustración.

Ajuste con un par de apriete de $100\text{N}\cdot\text{m} \pm 10\text{N}\cdot\text{m}$.



vmo2007-015-014_a

SECUENCIA DE APRIETE

NOTA: De vez en cuando, deben quitarse las tuercas de las ruedas para aplicar lubricante antiagarrotador en los espárragos para facilitar el desmontaje en el futuro. Esto es especialmente importante cuando el vehículo se utiliza en una zona con agua salada o en barro. Quite las tuercas una a una, lubrique y luego vuelva a apretarlas.

AVISO Utilice siempre las tuercas recomendadas para cada tipo de rueda. El uso de tuercas de un tipo distinto podría dañar la llanta.

Presión de los neumáticos

ADVERTENCIA

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfle y dé vueltas sobre la rueda. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. Dado que los neumáticos son de baja presión, debe utilizarse una bomba manual.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén fríos antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Para su comodidad, en el kit de herramientas se incluye un indicador de presión.

PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS		
CARGA TOTAL PERMITIDA	PARTE DELANTERA	PARTE TRASERA
Hasta 141 kg	MÁX. 48,3 kPa	MÁX. 48,3 kPa
	MÍN. 34,5 kPa	MÍN. 34,5 kPa

NOTA: Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

Inspección de los neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Cámbielos si es necesario.

No haga girar los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros. Los neumáticos son direccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para un funcionamiento correcto.

Cambio de neumáticos

El cambio de los neumáticos debe ser realizado por un distribuidor autorizado de Can-Am.

ADVERTENCIA

- Cuando se sustituyan los neumáticos, no instale nunca un neumático convencional conjuntamente con otro radial. Con esa combinación podrían producirse problemas de manejo o de estabilidad.
- No mezcle neumáticos de tamaños o diseños diferentes en el mismo eje.
- Los pares de neumáticos delanteros y traseros deben ser de idéntico modelo y fabricante.
- Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.
- Los neumáticos de tipo radial deben instalarse como un juego completo.

Suspensión

Lubricación de la suspensión

Lubrique los trapecios de la parte delantera.

Utilice GRASA DE SUSPENSIÓN (N/P 293 550 033) o un producto equivalente.

Existen dos puntos de engrase en cada brazo trapecio.

Revisión de la suspensión

Amortiguadores

Revise el amortiguador para detectar posibles fugas u otros daños.

Compruebe la tensión de las sujeciones.

Si se detecta algún problema, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Trapecios delanteros

Compruebe si los brazos trapecios presentan fisuras, curvaturas u otros daños.

Si se detecta algún problema, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Brazos de cola en la parte trasera

Compruebe si los brazos presentan distorsión, fisuras o curvaturas.

Si se detecta algún problema, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Frenos

ADVERTENCIA

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Quizá se reduzca el rendimiento de los frenos, por lo que deberá observar una precaución añadida.

Nivel del depósito del líquido de frenos

AVISO Utilice únicamente líquido de frenos DOT 4 procedente de un recipiente precintado. No utilice líquido de frenos de recipientes viejos o ya abiertos.

Con el vehículo en una superficie llana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos. Debe encontrarse por encima de la marca MIN.

Añada la cantidad de líquido que sea necesaria. **No llene excesivamente.**

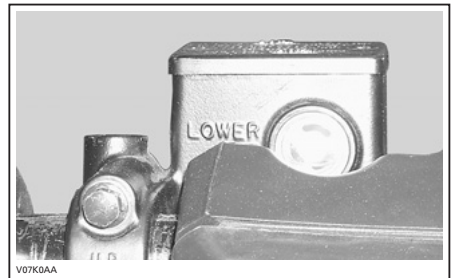
Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

NOTA: Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Depósito de líquido de la palanca de freno

Mantenga recta la dirección para asegurarse de que el depósito está nivelado.

Compruebe el nivel del líquido de freno; el depósito está lleno cuando el líquido alcanza la parte superior de la ventanilla.



TÍPICO

Examine el estado del fuelle de la palanca de freno. Compruebe si existen grietas, roturas, etc. Sustitúyalo si está dañado.

Repita el mismo procedimiento para el otro depósito.

Depósito de líquido del pedal de freno

Retire el asiento y el panel central. Consulte *CARROCERÍA*, en este subapartado.

Levante el tablero de instrumentos. Consulte *CARROCERÍA*, en este subapartado.

Localice el depósito de líquido del pedal de freno en el compartimento de servicio de la parte delantera.

Con el vehículo en una superficie llana, el líquido de freno debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX.



DEPÓSITO DE LÍQUIDO DEL PEDAL DE FRENO

AVISO No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

Líquido de frenos recomendado

Utilice siempre líquido de frenos que cumpla con la especificación DOT 4 únicamente.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar daños serios al sistema de frenos, no utilice líquidos distintos del recomendado, ni mezcle líquidos para el relleno.

Revisión de los frenos

Compruebe lo siguiente para mantener los frenos en buen estado:

- Nivel del líquido de frenos
- Fugas en el sistema de frenos
- Frenado mullido
- Limpieza de los frenos
- Estado de la superficie y desgaste excesivo de los discos de freno
- Desgaste, daños u holgura de las pastillas de freno.

LÍMITES DE SERVICIO

Grosor de las pastillas de freno	1 mm
Grosor de los discos delanteros	4,3 mm
Grosor de los discos traseros	4,3 mm
Deformación máxima de los discos	0,2 mm

Consulte a su distribuidor autorizado de Can-Am si se detecta algún problema relativo al sistema de frenado.

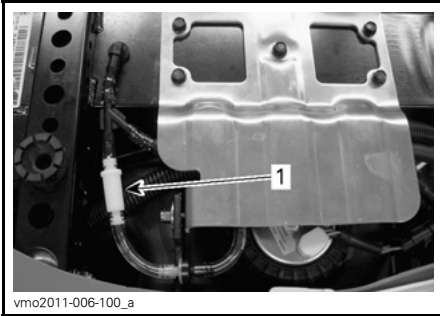
⚠ ADVERTENCIA

El cambio del líquido de frenos o el mantenimiento y las reparaciones del sistema de frenos deben ser realizados por un distribuidor autorizado de Can-Am.

Filtro del respiradero del depósito de combustible

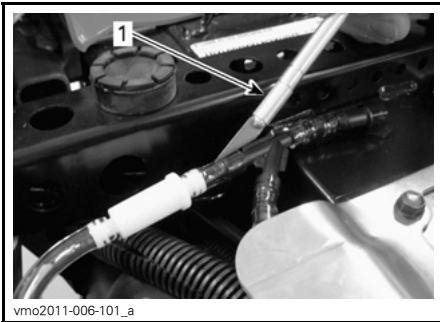
Sustitución del filtro de respiradero del depósito de combustible

1. Retire el asiento.
2. Localice el filtro del respiradero del depósito de combustible.



1. Filtro de respiradero de depósito de combustible

3. Corte con cuidado los manguitos en ambos extremos para retirar el filtro.

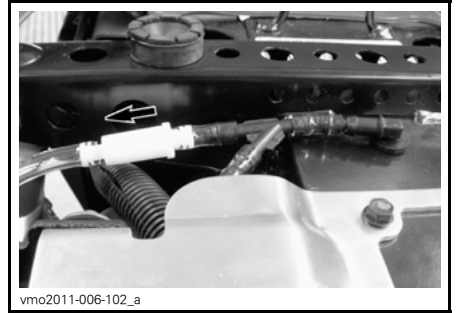


TÍPICO - CORTE EL MANGUITO CON CUIDADO

1. Herramienta de corte

4. Sustituya ambos manguitos en el conducto del respiradero del depósito de combustible.

5. Instale un filtro nuevo; la flecha debe señalar hacia la parte exterior del vehículo.



FLECHA HACIA EL EXTERIOR

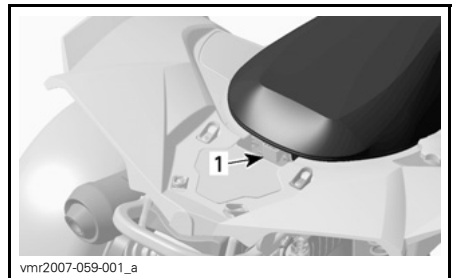
AVISO Asegúrese de que los manguitos están totalmente introducidos en el acoplamiento para que no se desconecten.

6. Vuelva a instalar el asiento.

Carrocería

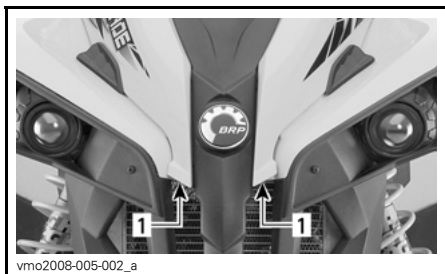
Extracción del panel central

Retire el asiento; para ello, utilice el seguro de bloqueo de la parte trasera.



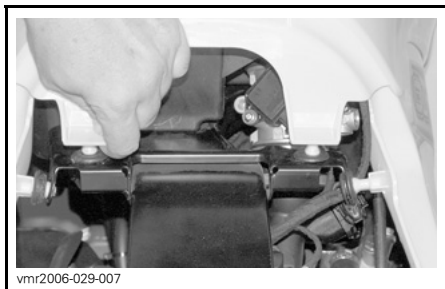
1. Seguro de bloqueo de la parte trasera

Levante la parte delantera del panel central.



1. Levante por aquí

Saque los pasadores de plástico de los ojales.

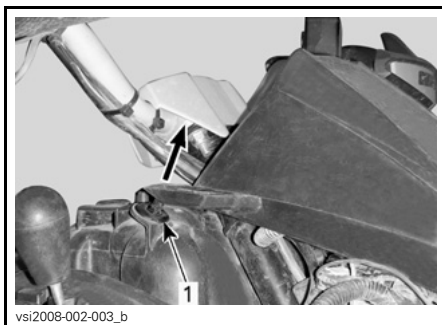


Retire el panel central del vehículo.

Extracción del tablero de instrumentos

Retire el panel central. Consulte el procedimiento descrito anteriormente.

Saque de los ojales los pasadores de plástico del tablero de instrumentos.



1. Levante por aquí

Tire hacia arriba del tablero de instrumentos para levantarlo.



1. Tablero de instrumentos

NOTA: El tablero de instrumentos permite tener acceso al compartimento de servicio de la parte delantera.

NOTA: Desconecte el indicador multifunción, la toma de corriente de 12 voltios y el interruptor de contacto para retirar el tablero del vehículo.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

⚠ ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

CUIDADO DEL VEHÍCULO

Cuidados posteriores al uso

Cuando se utilice el vehículo en un ambiente en el que haya agua y sal (zonas de playa, puertos, estiba en barcos, etc.), será necesario lavar el vehículo con agua dulce para protegerlo, así como sus componentes. Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas. Utilice lubricante XPS LUBE (N/P 293 600 016) o un producto equivalente. Esta operación debe realizarse al finalizar la jornada.

Cuando se utilice el vehículo sobre el barro, es recomendable lavarlo para preservar los componentes y que las luces estén limpias.

NOTA: No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE** (como la de una manguera de riego para el jardín). Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos o mecánicos.

Limpieza y protección del vehículo

No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE** (como la de una manguera de riego para el jardín). Una presión alta puede provocar daños en los componentes eléctricos o mecánicos.

Los componentes pintados que hayan quedado dañados deberían ser pintados nuevamente para evitar la oxidación.

Cuando sea necesario, lave la carrocería con agua caliente y jabón (utilice únicamente un detergente suave). Aplique cera no abrasiva.

AVISO No limpie nunca las partes de plástico con un detergente fuerte, agente desengrasante, disolvente, acetona, etc.

ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA

ADVERTENCIA

Lleve el vehículo a un distribuidor autorizado de Can-Am para que revise el sistema de combustible de acuerdo con las indicaciones del subapartado *PROGRAMA DE MANTENIMIENTO*.

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante un período de cuatro (4) meses, es necesario guardarlo debidamente.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los procedimientos adecuados.

Cuando vaya a utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para informarse de los procedimientos adecuados.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

INFORMACIÓN TÉCNICA

IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

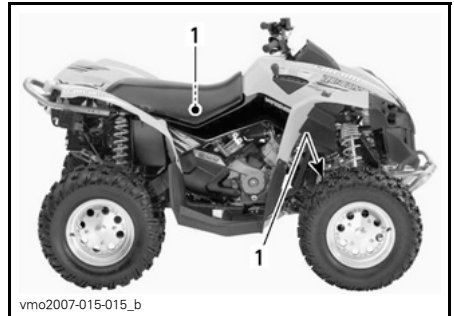
Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. El distribuidor autorizado de Can-Am necesitará conocer estos números para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente. BRP no autorizará ninguna operación relacionada con la garantía si el número de identificación del motor (E.I.N.) o el número de identificación del vehículo (V.I.N.) han sido retirados, manipulados o modificados del algún modo. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

Número de identificación del vehículo



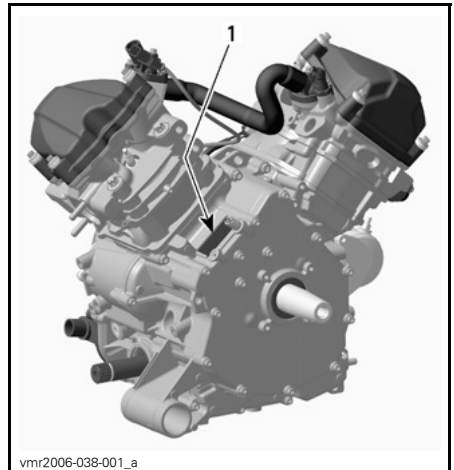
TÍPICO — ETIQUETA DE NÚMERO DE SERIE DEL VEHÍCULO

1. V.I.N. (Número de identificación del vehículo)
2. Número de modelo



1. Ubicación de la etiqueta de número de serie del vehículo

Número de identificación del motor



TÍPICO — ETIQUETA DE NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR

1. E.I.N. (Número de identificación del motor)

ESPECIFICACIONES

MODELO		RENEGADE 500	
MOTOR			
Tipo de motor		Árbol de levas en culata sencillo (SOHC), de 4 tiempos, refrigerado por líquido	
Número de cilindros		2	
Número de válvulas		8 válvulas (ajuste mecánico)	
Diámetro interior		82 mm	
Carrera		47 mm	
Cilindrada		499,6 cm ³	
Relación de compresión		10,3:1	
Máximo de potencia (CV), RPM		7.400 RPM	
Lubricación	Tipo		Cárter húmedo. Filtro de aceite reemplazable
	Filtro de aceite		BRP Rotax® tipo papel, reemplazable
	Aceite del motor	Capacidad (cambio de aceite con filtro)	2,2 L
		Se recomienda	Para la temporada de verano, utilice ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICA XPS (DE VERANO) (N/P 293 600 121). Para la temporada de invierno, utilice (N/P 293 600 112). Consulte la <i>TABLA DE VISCOSIDAD DE ACEITE</i> .
Sistema de escape		Supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal (Departamento de Agricultura) de los EE.UU.	
Filtro de aire		Filtro de papel sintético con espuma	
SISTEMA DE REFRIGERACIÓN			
Refrigerante	Tipo	Mezcla de etilglicol y agua (50% de refrigerante, 50% de agua). Utilice el refrigerante premezclado que comercializa BRP (N/P 219 700 362) o un refrigerante diseñado específicamente para motores de aluminio	
	Capacidad	2,5 L	

MODELO		RENEGADE 500	
SISTEMA ELÉCTRICO			
Potencia del generador magnetoeléctrico		400 W	
Tipo de sistema de encendido		IDI (Encendido por descarga inductiva)	
Puesta a punto del encendido		No ajustable	
Bujía	Cantidad	2	
	Marca y tipo	NGK DCPR8E	
	Separación	0,6 mm a 0,7 mm	
Configuración del limitador de RPM del motor	Avance	8.000 RPM	
	Marcha atrás	3.200 RPM	
Batería	Tipo	Batería seca	
	Voltaje	12 voltios	
	Valor nominal	18 A•h	
	Potencia del dispositivo de arranque	0,7 KW	
Faros		4 x 60 W	
Luz trasera		8/26 W	
Luces indicadoras		Indicadores LED, 0,7 V aproximadamente (cada uno)	
Intermitentes (sólo en modelos para Europa)		10 W	
Fusibles	Caja de fusibles en la parte delantera	Bobinas de encendido	5 A
		Ventilador	20 A
		Inyectores de combustible	5 A
		Velocímetro/sensor de velocidad/luz trasera	7,5 A
		Bomba de combustible	7,5 A
		Módulo de control del motor (Engine control module, ECM)	5 A
		Accesorios	20 A
	Portafusibles trasero	Principal	30 A
	Ventilador/accesorios	30 A	

MODELO			RENEGADE 500
SISTEMA DE COMBUSTIBLE			
Suministro de combustible	Tipo		Inyección electrónica de combustible (Electronic Fuel Injection, EFI), regulador Dell'Orto de 46 mm, 1 inyector por cilindro
Bomba de combustible	Tipo		Eléctrica (en el depósito de combustible)
Velocidad de ralentí			1.250 ± 50 RPM (no ajustable)
Combustible	Tipo		Gasolina normal sin plomo
	Octanaje mínimo	En Norteamérica	87 (R+M)/2 o más
		Fuera de la América del Norte	92 RON como mínimo
Capacidad del depósito de combustible			16,3 L
Combustible que queda en el depósito cuando se enciende la luz en el display			± 2 L
TRANSMISIÓN CVT			
Tipo			CVT (Continuously Variable Transmission, Transmisión continua variable)
RPM de embrague			1.600 ± 100 RPM
CAJA DE ENGRANAJES			
Tipo			Doble rango (marchas largas-cortas) con posición de aparcamiento, punto muerto y marcha atrás
Aceite para caja de engranajes	Capacidad		400 ml
	Se recomienda		Aceite para guardacadena XPS (N/P 413 801 900)
SISTEMA DE TRACCIÓN			
Aceite del diferencial	Capacidad	Delante	500 ml
		Detrás	300 ml
	Tipo	Delante	Aceite para diferencial BRP (N/P 293 600 043) o aceite sintético 75W90 (API GL5)
		Detrás	Aceite para diferencial BRP (N/P 293 600 043) o aceite sintético 75W140 (API GL5)

MODELO		RENEGADE 500
SISTEMA DE TRACCIÓN (cont.)		
Transmisión delantera	Diferencial autoblocante individual/accionado por eje (por bomba)	
Relación en la parte delantera	3,6:1	
Transmisión trasera	Diferencial individual/accionado por eje	
Relación en la parte trasera	3,6:1	
Grasa para juntas de transmisión CV	Grasa para juntas de transmisión CV (N/P 293 550 019)	
Grasa para el eje propulsor	Grasa sintética XPS (N/P 293 550 010)	
DIRECCIÓN		
Radio de giro	2,1 m	
Convergencia total (vehículo sobre el suelo)	0 mm	
Ángulo de inclinación (caída)	0°	
Barra de balanceo delantera	NO	
SUSPENSIÓN DELANTERA		
Tipo de suspensión	Doble trapecio	
Recorrido de la suspensión	mm	216 mm
Amortiguador	Cant.	2
	Tipo	Aceite 5 posiciones
SUSPENSIÓN TRASERA		
Tipo de suspensión	TTI™ independiente	
Recorrido de la suspensión	mm	229 mm
Amortiguador	Cant.	2
	Tipo	Aceite 5 posiciones
FRENOS		
Freno delantero	Tipo	Hidráulico, 2 discos
Freno trasero	Tipo	Hidráulico, disco individual
Líquido de frenos	Capacidad	280 ml
	Tipo	DOT 4

MODELO		RENEGADE 500
FRENOS (cont.)		
Bloqueo de freno		La palanca de freno situada en la parte izquierda incluye un bloqueo para las ruedas traseras.
Pinza		Flotante
Material de la pastilla de freno	Delante	Metálico
	Detrás	Metálico
Grosor mínimo de la pastilla de freno		1 mm
Grosor mínimo del disco de freno	Delante	4,3 mm
	Detrás	4,3 mm
Deformación máxima del disco de freno		0,2 mm
NEUMÁTICOS		
Presión	Delante	Máxima: 48,3 kPa Mínima: 34,5 kPa
	Detrás	Máxima: 48,3 kPa Mínima: 34,5 kPa
Profundidad mínima del dibujo de los neumáticos		3 mm
Tamaño	Delante	25 x 8 x 12 (pulg.)
	Detrás	25 x 10 x 12 (pulg.)
RUEDAS		
Tamaño	Delante	12 x 6 (pulg.)
	Detrás	12 x 7,5 (pulg.)
Par de apriete de las tuercas de las ruedas		100 N•m ± 10 N•m
DIMENSIONES		
Longitud total		218 cm
Anchura total		117 cm
Altura total		114 cm
Distancia entre ejes		129,5 cm
Distancia entre ruedas	Delante	96,5 cm
	Detrás	91,4 cm
Altura de los bajos al suelo		30,5 cm

ESPECIFICACIONES

MODELO		RENEGADE 500
CAPACIDAD DE CARGA Y PESO		
Peso en seco		280 kg
Distribución del peso	Parte delan- tera/trasera	51/49
Caja de almacenamiento trasera		3,7 L
Portaequipajes	Detrás	16 kg
Carga total del vehículo permitida (incluido el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos)		141 kg
Peso total del vehículo		476 kg
Capacidad de remolque ¹		135 kg
Capacidad de la lengua (con el peso de la rejilla portaequipajes trasera) ¹		14 kg

(1) Requiere placa de enganche trasera aprobada por BRP.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EL MOTOR NO GIRA

1. El interruptor de contacto se encuentra en la posición de APAGADO.
 - *Coloque el interruptor en la posición de ENCENDIDO.*
2. Interruptor de paro de emergencia del motor.
 - *Asegúrese de que el interruptor de paro de emergencia del motor está en la posición de ENCENDIDO.*
3. La marcha no se encuentra en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).
 - *Coloque la marcha en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N) o pulse la(s) palanca(s) de freno.*
4. Fusible quemado.
 - *Compruebe el estado del fusible principal.*
5. Batería débil o conexiones sueltas.
 - *Compruebe el fusible del sistema de carga.*
 - *Compruebe las conexiones y el estado de los terminales.*
 - *Pida que comprueben la batería.*
 - *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*
6. Llave de contacto incorrecta; en la pantalla del indicador multifunción se muestra el mensaje LLAVE NO VÁLIDA.
 - *Utilice la llave que corresponda a este vehículo.*

EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA

1. Motor ahogado (bujía húmeda cuando se extrae).

- *(Modo de motor ahogado). Si el motor no arranca y está inundado de combustible, es posible activar este modo especial para impedir la inyección de combustible e interrumpir el encendido durante la operación de rotación inicial del motor para la puesta en marcha. Siga el procedimiento que se indica a continuación:*

- *Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición de ENCENDIDO.*

- *Pulse completamente y MANTENGA PULSADA la palanca del acelerador.*

- *Pulse el botón de ARRANQUE del motor.*

El motor debería girar para el arranque durante unos 20 segundos. Suelte el botón de ARRANQUE del motor.

Suelte la palanca del acelerador y ponga en marcha o haga girar el motor nuevamente para el arranque.

Si no funciona:

- *Limpie la zona de los capuchones de bujía y extráigalos.*

- *Extraiga las bujías (herramientas suministradas en el kit de herramientas).*

- *Haga girar el motor varias veces.*

- *Instale bujías nuevas si es posible o, si no, limpie y seque las bujías.*

- *Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente.*

Si el motor sigue ahogado, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.

NOTA: *Asegúrese de que no hay combustible en el aceite del motor; si lo hubiera, cambie el aceite del motor.*

2. No llega combustible al motor (la bujía está seca cuando se extrae).

- *Revise el nivel en el depósito de combustible.*
- *Quizá se haya producido un fallo en la bomba de combustible.*
- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

3. Bujía/encendido (no hay chispa).

- *Compruebe el estado del fusible principal.*
- *Retire la bujía y vuelva a conectarla a la bobina de encendido.*
- *Compruebe que el interruptor de encendido y el interruptor de paro de emergencia del motor estén en la posición de ENCENDIDO.*
- *Ponga en marcha el motor con la bujía conectada a masa y alejada del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la bujía.*
- *Si el problema persiste, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

4. La luz indicadora de comprobación del motor ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra el texto ANOMALÍA DEL MOTOR.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA (cont.)

5. El motor está en modo de pilotaje de emergencia.

- *La luz indicadora de comprobación del motor ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla multifunción se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA

1. Bujía sucia o defectuosa.

- *Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.*

2. No llega suficiente combustible al motor.

- *Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.*

3. El motor se calienta demasiado.

- *Consulte el apartado relativo al SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR.*

4. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.

- *Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.*
- *Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.*
- *Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.*

5. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

- *Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

6. El motor está en modo de pilotaje de emergencia.

- *Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.*
- *La luz indicadora de comprobación del motor ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR o MODO DE PROTECCIÓN; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

EL MOTOR SE CALIENTA EXCESIVAMENTE

1. Nivel de refrigerante bajo en el sistema de refrigeración.

- *Compruebe el refrigerante del motor; consulte el subapartado PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.*

2. Suciedad en las aletas del radiador.

- *Limpie las aletas del radiador; consulte RADIADOR en el subapartado PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.*

EL MOTOR SE CALIENTA EXCESIVAMENTE (cont.)

3. El ventilador no está operativo.

- Compruebe el fusible del ventilador; consulte el subapartado *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO*. Si el fusible está en buen estado, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

PETARDEO DEL MOTOR

1. Fugas en el sistema de escape.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

2. El motor se calienta demasiado.

- Consulte *EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA*.

3. La puesta a punto del encendido es incorrecta o hay un problema en el sistema de encendido.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

FALLOS EN EL MOTOR

1. Bujía sucia/defectuosa/desgastada.

- Limpie/verifique la bujía y el intervalo térmico. Reemplace cuando sea necesario.

2. Agua en el combustible.

- Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.

EL VEHÍCULO NO PUEDE ALCANZAR LA VELOCIDAD MÁXIMA

1. Motor.

- Consulte *EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA*.

2. Bloqueo del freno.

- Asegúrese de que el bloqueo del freno esté totalmente quitado.

3. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.

- Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.
- Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.
- Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.

4. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

EL VEHÍCULO NO PUEDE ALCANZAR LA VELOCIDAD MÁXIMA (cont.)

5. El motor está en modo de pilotaje de emergencia.

- Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.
- La luz indicadora de comprobación del motor ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR o MODO DE PROTECCIÓN; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

RESULTA DIFÍCIL MOVER LA PALANCA DE CAMBIO

1. Los engranajes de la transmisión se encuentran en una posición que impide el funcionamiento de la palanca de cambio.

- Mueva el vehículo hacia delante y hacia atrás para que se muevan los engranajes de la transmisión y pueda colocarse la palanca de cambio en la posición deseada.

2. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

EL RÉGIMEN DEL MOTOR AUMENTA PERO EL VEHÍCULO NO SE MUEVE

1. La marcha se encuentra en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).

- Seleccione la posición R, HI o LO.

2. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

3. Agua en el alojamiento de la CVT.

- Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

MENSAJES EN EL INDICADOR MULTIFUNCIÓN

MENSAJE	DESCRIPCIÓN
LLAVE NO VÁLIDA	Indica que ha utilizado una llave de encendido que no corresponde; utilice la llave correspondiente al vehículo. También existe la posibilidad de que la llave no haga buen contacto; saque la llave y límpiela.
FRENO	Se muestra cuando el bloqueo del freno permanece accionado durante más de 15 segundos.
VOLT BAT BAJO	Voltaje de la batería bajo; compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
VOLT BAT ALTO	Voltaje de la batería alto; compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
BAJA PRESIÓN ACEITE ⁽¹⁾	Presión de aceite del motor baja; pare el motor de inmediato.
NIVEL DE COMBUSTIBLE BAJO	También se enciende la luz indicadora NIVEL DE COMBUSTIBLE BAJO. Consulte <i>GRUPO DE INDICADORES MULTIFUNCIÓN</i> , en el subapartado <i>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO</i> .
SOBRECALENTAMIENTO	El motor se calienta excesivamente; consulte <i>SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR</i> , en el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
MODO DE PROTECCIÓN	Problema grave en el motor que puede alterar el normal funcionamiento de éste; también parpadeará la luz indicadora ANOMALÍA DEL MOTOR; consulte <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> para obtener información más detallada.
ANOMALÍA DEL MOTOR	Problema del motor; la luz indicadora ANOMALÍA DEL MOTOR también estará encendida; consulte el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> para obtener información más detallada.
MANTENAN-CE SOON (Mantenimiento en breve)	Se precisa una revisión periódica de mantenimiento. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.
NO ECM COMMUNICATION (No hay comunicación con el ECM)	Error de comunicación entre el indicador y el módulo de control del motor (ECM); póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

AVISO ⁽¹⁾ Si el mensaje y la luz ANOMALÍA DEL MOTOR permanecen encendidos tras la puesta en marcha, pare el motor. Comprobar el nivel de aceite del motor. Añada aceite si es necesario. Si el nivel de aceite es correcto, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am. No utilice el vehículo hasta que haya sido reparado.

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN EE.UU. Y CANADÁ: ATV CAN-AM™ DE 2012

1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am del año 2012 vendidos por distribuidores autorizados de ATV Can-Am (según la definición que figura en este documento) en los cincuenta estados de los Estados Unidos y en Canadá por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Todas las piezas y accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un distribuidor autorizado de BRP en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2012, cuentan con la misma garantía que el ATV Can-Am.

2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD; EN CONSECUENCIA, CIERTAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN SER INAPLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, SIN PERJUICIO DE OTROS DERECHOS LEGALES, QUE PUEDEN VARIAR SEGÚN EL PAÍS, EL ESTADO O LA PROVINCIA EN QUE SE ENCUENTRE.

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;

- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario de ATV Can-Am;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante el período siguiente:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial, excepto los componentes relacionados con las emisiones instalados en ATV con certificación EPA matriculados en EE.UU., que tendrán cobertura durante 5.000 km o treinta (30) meses consecutivos, si es antes; los componentes relacionados con la evaporación tienen garantía durante veinticuatro (24) meses consecutivos. Para obtener una lista de los componentes relacionados con las emisiones que se encuentran actualmente cubiertos por la garantía, diríjase a un distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor de Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta (“distribuidor de ATV Can-Am”);

- El proceso de inspección previo a la entrega especificado por BRP debe haberse completado y documentado, y debe incluir la firma del comprador;
- El ATV Can-Am de 2012 debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido en el país de residencia del comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se ha cumplido alguna de las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un distribuidor de BRP en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier distribuidor autorizado de BRP durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV al propietario.

En caso que se requiera servicio fuera del país original de compra, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) GARANTÍAS DE PROVEEDORES

Algunos modelos de ATV Can-Am de 2012 podrían incluir un receptor GPS de serie. El receptor GPS está cubierto por la garantía limitada del fabricante del receptor GPS y queda excluido de esta garantía limitada. Consulte a los distribuidores si se encuentra en Canadá o si el fabricante está ubicado en Estados Unidos:

En los EE.UU.:

Garmin International Inc.
Estados Unidos: 913 397-8200
Estados Unidos Teléfono
gratuito: 1 800 800-1020

Sitio web: www.garmin.com

En Canadá (una u otra):

Raytech Électronique
Tel.: 450 975-1015
Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817
Contacto: raytech@raytech.qc.ca
Sitio web: www.raytech.qc.ca
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltd
Tel.: 418 835-9279
Fax: 418 835-6681
Contacto: naviclub@naviclub.com
Sitio web: www.naviclub.com

Su ATV Can-Am de 2012 podría venir equipado con neumáticos para ATV de Carlisle⁺ o ITP⁺. Los neumáticos tienen una cobertura de garantía independiente a través del fabricante y quedan excluidos de esta garantía limitada. Póngase en contacto con el fabricante o solicite asistencia a su distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

Carlisle Tire & Wheel Company

23 Windham Boulevard
Aiken SC 29805
Información sobre garantía:
EE.UU.: 1 800 260-7959
Canadá: 1 800 265-6155
Quebec: 1 877 997-4999

9) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando se avise a BRP del traspaso de propiedad del modo siguiente:

1. El antiguo propietario se pone en contacto con BRP (llamando al número de teléfono que se facilita más adelante) o con un distribuidor autorizado de BRP para facilitar los datos del nuevo propietario, o bien
2. BRP o un distribuidor autorizado de BRP recibe una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

10) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o con el director de asistencia del distribuidor autorizado.

Si aún no se ha resuelto la cuestión, envíe su queja por escrito o llame al número que corresponda de los que se indican a continuación:

En Canadá

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

CAN-AM ATV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

75 J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke QC J1L 1W3

Tel.: 819 566 -3366

En EE.UU.

BRP US INC.

CAN-AM ATV

CUSTOMER ASSISTANCE CENTER

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel.: 715 848 -4957

* En EE.UU., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

© 2010 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

† Carlisle e ITP son marcas comerciales cedidas bajo licencia o propiedad de Carlisle Tire & Wheel Company.

GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: ATV CAN-AM™ DE 2012

1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am de 2012 vendidos por concesionarios o distribuidores de ATV Can-Am autorizados por BRP ("concesionario/distribuidor de ATV Can-Am") fuera de los cincuenta estados de los Estados Unidos, Canadá, los estados miembros del Espacio Económico Europeo ("EEE") (que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein), así como las áreas económicas rusas y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y los accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2012, cuentan con la misma garantía que el ATV Can-Am.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍAS EXPRESAS. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD; EN CONSECUENCIA, CIERTAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN SER INAPLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;

- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido en el país o en la unión de países en que reside el comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor de servicio técnico de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso razonable al producto para la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario.

En caso que se requiera servicio fuera del país original de compra, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos. BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, con sujeción a sus términos y condiciones y siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

1. En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario de ATV Can-Am. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia. Encontrará los datos de contacto de su concesionario o distribuidor de ATV Can-Am en nuestro sitio web, www.brp.com.
2. Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su distribuidor de ATV Can-Am para resolver el problema.
3. Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto por escrito con BRP en la dirección que se indica más adelante.

Si reside en un país de Europa, Oriente Medio, África, Turquía, Rusia o la CEI, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: +32-9-218-26-00

Si reside en un país escandinavo, póngase en contacto con nuestra sede en Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: +358 16 3208 111

Para el resto de los países, póngase en contacto con el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am de su localidad (visite nuestro sitio web en www.brp.com para obtener los datos de contacto), o comuníquese con nuestra oficina en Norteamérica en:

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Customer Assistance Center
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Tel.: 819 566 -3366

* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.

© 2010 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos. TM Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA LAS ÁREAS ECONÓMICAS DE EUROPA Y RUSIA, Y TURQUÍA: ATV CAN-AM™ DE 2012

1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am de 2012 nuevos y sin usar, vendidos por concesionarios o distribuidores de ATV Can-Am autorizados por BRP para distribuir ATV Can-Am ("concesionario/distribuidor de ATV Can-Am") en los estados miembros del Espacio Económico Europeo ("EEE") (que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein), así como las áreas económicas rusas y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Todas las piezas y los accesorios originales para ATV Can-Am, instalados por un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am en el momento de la entrega del ATV Can-Am de 2012, cuentan con la misma garantía que el ATV.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍAS EXPRESAS. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD; EN CONSECUENCIA, CIERTAS LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN SER INAPLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

3) EXCLUSIONES DE GARANTÍA

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso privado.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial o alquiler.

El producto se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con algún tipo de trabajo o empleo que genere ingresos, durante cualquier parte del período de garantía. El producto se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene licencia para un uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas, o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente.

5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está supeditada al cumplimiento de todos los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2012 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario/distribuidor de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP;
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2012 se debe adquirir en el Espacio Económico Europeo ("EEE") o las áreas económicas rusas y Turquía;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor de servicio técnico de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) meses tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso razonable al producto para la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en su país o región.

7) QUÉ HARÁ BRP

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o

reemplazar las piezas que sea necesario. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del Espacio Económico Europeo ("EEE") y las áreas económicas rusas y Turquía, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras), los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

8) TRASPASO

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

1. En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario de ATV Can-Am. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia del concesionario/distribuidor de ATV Can-Am. Encontrará los datos de contacto de su concesionario o distribuidor de ATV Can-Am en nuestro sitio web, www.brp.com.
2. Si precisa asistencia adicional, póngase en contacto con el departamento de asistencia de su distribuidor de ATV Can-Am para resolver el problema.
3. Si el problema continúa todavía sin solución, póngase en contacto con BRP en la dirección que se indica a continuación.

Si reside en un país de Europa, Oriente Medio, África, Rusia o la CEI, póngase en contacto con nuestra oficina en Europa:

BRP EUROPE N.V.

Customer Assistance Center
Skaldenstraat 125
9042 Gent
Belgium
Tel.: +32-9-218-26-00

Si reside en un país escandinavo, póngase en contacto con nuestra sede en Finlandia:

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finland
Tel.: +358 16 3208 111

**Para el resto de los países, póngase en contacto con el concesionario/
distribuidor de ATV Can-Am de su localidad (visite nuestro sitio
web en www.brp.com para obtener los datos de contacto), o
comuníquese con nuestra oficina en Norteamérica en:**

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Customer Assistance Center
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Tel.: 819 566 -3366

* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.
© 2010 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.
™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

TÉRMINOS Y CONDICIONES ADICIONALES ESPECÍFICOS PARA FRANCIA

Los siguientes términos y condiciones sólo son de aplicación para los productos vendidos en Francia:

El vendedor suministrará artículos de conformidad con el contrato y será responsable de los defectos existentes en el momento de la entrega. El vendedor será también responsable de cualquier defecto asociado a operaciones de embalaje, a instrucciones de ensamblaje o a tareas de instalación cuando sean su responsabilidad según contrato o se lleven a cabo bajo su responsabilidad. Para ajustarse al contrato, el artículo deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Adecuarse a un uso normal propio de artículos similares y, si procede:
 - Corresponder a la descripción facilitada por el vendedor y ofrecer las características mostradas al comprador a través de muestra o modelo;
 - Presentar las características que un comprador pueda legítimamente esperar teniendo en cuenta las declaraciones públicas del vendedor, el fabricante o su representante, aunque sea mediante anuncios o etiquetado; o
2. Presentar las características acordadas mutuamente entre las partes, o bien adecuarse al uso específico previsto por el comprador y comunicado y aceptado por el vendedor.

El período para actuaciones por incumplimiento prescribe al cabo de dos años de la entrega de los artículos. El vendedor es responsable de ofrecer garantías frente a defectos ocultos del artículo vendido si esos defectos son causa de que el artículo resulte inadecuado para el uso previsto, o si limitan su uso de modo que el comprador no hubiera adquirido el artículo o hubiera pagado un precio inferior, si lo hubiera sabido. La acción ante tales defectos ocultos deberá ser adoptada por el comprador dentro de un plazo no superior a 2 años desde la detección del defecto.

INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE

INFORMACIÓN SOBRE PRIVACIDAD

BRP desea informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. Además, BRP y sus filiales pueden utilizar su lista de clientes para distribuir información de marketing y promociones de BRP y productos relacionados.

Para ejercer su derecho de consultar o corregir sus datos, o bien para indicar que su información de contacto deje de figurar en la lista de destinatarios de marketing directo, póngase en contacto con BRP.

Por correo electrónico: privacyofficer@brp.com

Por correo: BRP
Senior Legal Counsel-Privacy Officer
726 St-Joseph
Valcourt QC
Canada
J0E 2L0

CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del ATV, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:

- Envío por correo de una tarjeta de cambio de dirección incluida en las páginas siguientes
- Sólo Norteamérica: Llamada telefónica al número 715 848-4957 (EE.UU.) o al número 819 566-3366 (Canadá)
- Aviso a un distribuidor autorizado de Can-Am.

En caso de un cambio en la titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del ATV si fuese necesario (por ejemplo, cuando se inician convocatorias por seguridad). La notificación a BRP es responsabilidad del propietario.

UNIDADES ROBADAS: Si sufre el robo de su ATV, debe notificarlo a BRP o a un distribuidor autorizado de Can-Am. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue robado.

Norteamérica

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Warranty Department
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke QC J1L 1W3
Canada

Países escandinavos

BRP FINLAND OY

Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi

Otros países del mundo

BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Switzerland

***Esta página se ha dejado
intencionadamente en blanco***

ATV MODELO N.º _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.) _____

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR (E.I.N.) _____

Titular: _____

NOMBRE

CALLE

N.º

PISO

POBLACIÓN

PROVINCIA

CÓDIGO POSTAL

Fecha de compra _____
AÑO MES DÍA

Garantía válida hasta _____
AÑO MES DÍA

Debe ser cumplimentado por el distribuidor en el momento de la venta.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR

Verifique con su distribuidor si se ha registrado el vehículo con BRP.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

 **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

EL MANEJO DE ESTE VEHÍCULO PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS. Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por cuevas o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- **ANTES DE UTILIZAR ESTE VEHÍCULO, LEA ESTE GUÍA DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD PRESENTES EN EL PRODUCTO.**
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV SIN UN ENTRENAMIENTO ADECUADO.** Los usuarios principiantes deben seguir un curso homologado.
- **NO LLEVE NUNCA PASAJEROS.** El riesgo de pérdida de control del vehículo será mayor si lleva un pasajero.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV EN UNA SUPERFICIE PAVIMENTADA,** a menos que se trate de distancias cortas, a una velocidad reducida y con la finalidad de llevar el vehículo de un lugar para la conducción todo terreno a otro.
- **RESPETE SIEMPRE LAS NORMAS DE CIRCULACIÓN** cuando conduzca este vehículo por la carretera, incluso si es de tierra o de grava.
- **UTILICE SIEMPRE UN CASCO HOMOLOGADO,** protección para los ojos y ropa de protección.
- **NO CONDUZCA NUNCA ESTE VEHÍCULO BAJO LA INFLUENCIA DEL ALCOHOL O LAS DROGAS.** Aumentan el tiempo de reacción y afectan a la capacidad de tomar decisiones con buen criterio.
- **NO UTILICE NUNCA ESTE ATV A UNA VELOCIDAD EXCESIVA.** El riesgo de pérdida de control del vehículo es mayor si se conduce a una velocidad excesiva para el terreno, las condiciones de visibilidad o su propia experiencia. La velocidad máxima autorizada para este vehículo es de 65 km/h.
- **NO INTENTE NUNCA HACER PIRUETAS, COMO TROMPOS O SALTOS.**

**GUÍA DEL USUARIO
RENEGADE
2012
219 702 161**